

Concursos europeos para nuevas arquitecturas  
European competitions for new architecture

# española/almería europaan 5

Los nuevos paisajes del hábitat  
desplazamiento y proximidad

New housing landscapes  
travel and proximity

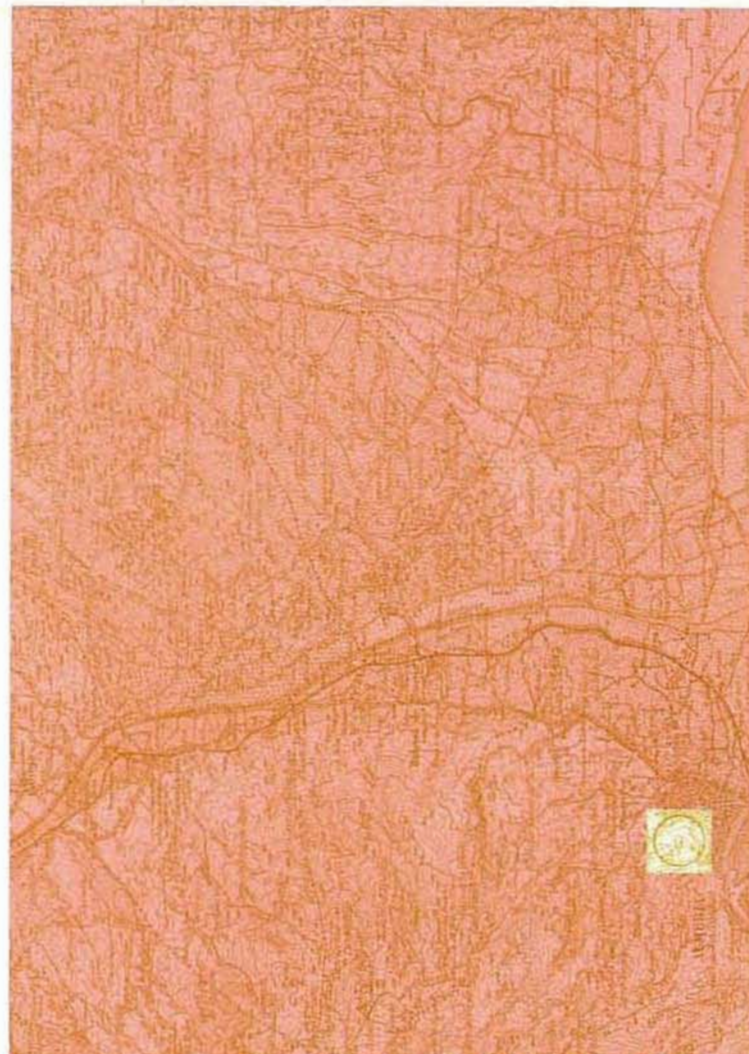
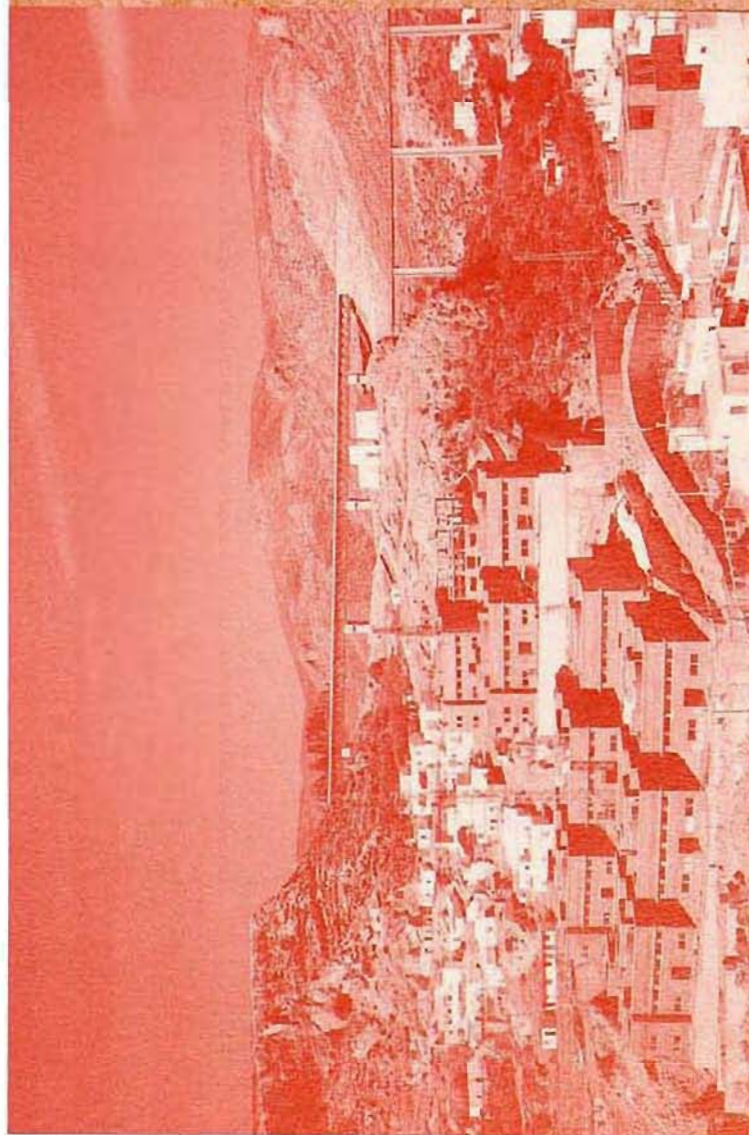
Almería

España



<b>ciudad</b>	<b>población</b>	<b>nombre del emplazamiento</b>
Almería	170.503	"La Chanca", Pedrizas Norte
<b>contacto</b>	<b>teléfono</b>	<b>superficie</b>
Juan Morillo Torres Dirección General de Vivienda de la Junta de Andalucía Complejo administrativo "Torre Triana" 2.ª pl. Prisma Central, Isla de La Cartuja 41092 Sevilla	34 95 506 54 00	2 hectáreas

<b>town</b>	<b>population</b>	<b>location</b>
Almería	170 503	"La Chanca", Pedrizas Norte
<b>contact</b>	<b>telephone</b>	<b>surface area</b>
Juan Morillo Torres Housing General Management Andalucía Regional Parliament "Torre Triana" Administrative Complex 2a pl. Prisma Central, Isla de La Cartuja 41092 Seville	34 95 506 54 00	2 hectares



<p><b>Aglomeración</b> El barrio de la "Chanca", situado en la zona Oeste de la ciudad de Almería se extiende desde el puerto hasta la falda de la Alcazaba, en una zona geográficamente muy deteriorada, afectada por erosiones y atravesada por una serie de barrancos. El primer asentamiento documentado de población en la Chanca se produce en época árabe como arrabal extramuros, procediéndose entre los años 1014 y 1038 a su defensa mediante murallas cuyos restos históricos permanecen en la actualidad en La Chanca. Este espacio urbano queda abandonado y sin uso para la ciudad hasta mediados del siglo XIX, cuando la expansión urbana provoca el derrumbe de la muralla. Se construyen el puerto y el ferrocarril. La población se duplica y se asienta en barrios de nueva creación. Si bien la extensión de la ciudad hacia levante se ve favorecida por la existencia de la llanura del río Andarax, hacia el poniente estará condicionada por la estribaciones de la Sierra de Gádor. La ciudad se planifica tan solo a partir de 1858. Se construyen estructuras industriales y portuarias. El Proyecto de Urbanización y Canalización de la rambla de La Chanca proponía una apertura de una calle de 20 metros sobre el cauce, obra que se completó recientemente con la construcción de la Avenida del Mar. Paralelamente a esta expansión industrial, y para dar respuesta al aumento de la población, surgen en la periferia de Almería los barrios obreros, algunos de manera planificada, otros de forma individual, con la autoconstrucción como método.</p>	<p><b>Objetivos</b> Con independencia de un enfoque orientado hacia la recomposición de la estructura urbana, la intervención en La Chanca viene condicionada por aspectos sociales que añaden a la existencia de prostitución, densidad de población anciana, altos índices de desempleo, diferenciación social de las comunidades gitana y paya. La zona está afectada por la actual Revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Almería que contempla la ampliación del límite del suelo urbano. El Ayuntamiento de Almería se encuentra en la actualidad en negociaciones con la Dirección General de Vivienda de la Junta de Andalucía para -por la vía de Convenio- la puesta a disposición del terreno de esa Comunidad Autónoma para la posterior edificación residencial bien directamente desde la Consejería de Obras Públicas y Transportes o por Encomienda de Gestión a la Empresa Pública de Suelo de Andalucía.</p>	<p><b>Contexto</b> To the west of the town of Almería, the "Chanca" district extends from the harbour out to the Alcazaba hillside. Highly eroded, the area is crossed by numerous gullies. The first documented evidence of people settling in "La Chanca" dates from the Arabian era. It was an extramural settlement, until between 1014 and 1038 when a protective wall was built around it, vestiges of which are still visible. This urban space was then abandoned until the mid-19th century. Expansion saw the destruction of the wall and the building of the harbour and the railway. The population doubled and established itself in new districts. Expansion was to the east, onto the plain of the river Andarax, as it was limited to the west by the Sierra de Gádor foothills. It was only from 1858 that "La Chanca" began to be subject to any planning. Industrial and harbour facilities were built. The Urbanisation and Canalisation Scheme for the course of "La Chanca" proposed the opening of a 20 metre wide road in its valley. This work was recently completed by the construction of the Avenida del Mar. In parallel to this industrial expansion, and in response to a rising population, working-class neighbourhoods are growing up, some in a planned way, others made-up of individual, illegal constructions.</p>	<p>extension of the communal urban limits. The town of Almería is negotiating with the Andalusian Junta (regional government), in order to make land available for the construction of a residential zone, either directly through the Council of Public Works and Transport, or by the Management Commission of the Andalusian Public Land Authority.</p>
<p><b>Emplazamiento</b> Este último es el caso de La Chanca que, por sus condiciones topográficas, climáticas y de composición del suelo, se desarrolla mediante cuevas y chabolas, de forma clandestina. Las viviendas se localizan junto a barrancos y ramblas, sin restar espacio al suelo fértil. El condicionante topográfico marcará la estructura viaria que, siguiendo las curvas de nivel y las líneas de máxima pendiente, sectorializa el conjunto por barrios individualizados y deja vacíos intermedios. Las actuaciones planificadas ocupan las áreas más bajas, mientras en las partes más accidentadas, que constituyen el borde del barrio, la cueva es el hábitat predominante. Existe en el emplazamiento un depósito de agua que abastece al 60% de la ciudad. La Chanca cuenta con 9.548 habitantes. El suelo pertenece en su totalidad al Ayuntamiento de Almería.</p>	<p><b>Programa</b> Se trata de darle prioridad al tratamiento paisajístico, con especial valoración de la ubicación de la edificación en el suelo y del tratamiento de los espacios libres resultantes. El número máximo de viviendas es de 50 con tipologías acordes con el carácter residencial de la zona. La altura máxima será de dos plantas o 7 metros</p>	<p><b>Theme</b> Linking of "La Chanca" to the town is dependent on the future extensions of the Avenue del Mar and the Avenue Stella Maris which will connect the district, respectively, to the commercial port and the marina. A 70-metre-deep gully prevents any connection with the nearby ring-road that encircles Almería to the north. Consideration must be given to possible ways in which the site can be opened up, as this is what will condition its future development.</p>	<p><b>Programme</b> Treatment of the landscape is the priority. The positioning of the constructions and open spaces are to be thought through in some depth. The maximum number of dwellings has been set at 50, with a preference for single family housing. Maximum construction height is to be two floors, or seven metres.</p>
<p><b>Objetivos</b> La Chanca estará vinculada a la ciudad gracias a la futura prolongación de la avenida del mar y de la avenida Stella Maris que unirán este barrio respectivamente con el puerto y el puerto deportivo. Su situación al borde de un barranco con un desnivel de unos 70 metros dificulta la conexión con la carretera de circunvalación de Almería que discurre al Norte del emplazamiento. Se trata de plantear las posibles aperturas del barrio que condicionarán su desarrollo futuro</p>	<p><b>Site</b> This is the case with "La Chanca", which, owing to topographical conditions, is made-up of illicit caves and shacks. The housing is near the gullies and watercourses, without occupying fertile land. The communication routes follow the contours, and the steepest gradients. They cut the area up into isolated districts, leaving the intermediary land unoccupied. Businesses and other activities are located on the lower land, with the cave dwellings higher up. The latter mark the edge of the district. The population is 9 548. A water tower, on the site, supplies 60% of the town. All the land belongs to the municipality of Almería.</p>	<p><b>Objetivos</b> Independent of the necessary urban re-composition, social action has been undertaken by the municipality which aims at treating prostitution, high unemployment, an aging population, and problems arising out of the presence of both gitano and non-gitano communities. At present, the area comes within the Almería Overall Urban Redevelopment Plan, which provides for the</p>	<p><b>Objetivos</b> Independent of the necessary urban re-composition, social action has been undertaken by the municipality which aims at treating prostitution, high unemployment, an aging population, and problems arising out of the presence of both gitano and non-gitano communities. At present, the area comes within the Almería Overall Urban Redevelopment Plan, which provides for the</p>

concursos europeos para nuevas arquitecturas  
european competitions for new architecture

European 5 España  
Almería  
Amurrio  
Barakaldo  
Cartagena  
Ceuta  
Paterna  
Puertollano  
Tolosa  
Tudela

# española / almería 5

Los nuevos paisajes del hábitat  
desplazamiento y proximidad

New housing landscapes  
travel and proximity

## presentación

- 04  
Fernando Nasarre y de Goicoechea  
*Presidente de Europan 5/España*
- 05  
Víctor Pérez Escolano  
*Director General de Arquitectura  
y Vivienda de la Junta de Andalucía*
- 06  
Antonio Vélez  
*Arquitecto. Asesor permanente  
y miembro del Comité Nacional  
de Europan*
- 07  
Francisco Torres Martínez  
*Arquitecto*
- 08  
Carmen Imbernón  
*Arquitecto. Secretario General  
de EUROSPAN/España*
- 09  
María Dolores Gil Pérez  
Juan Morillo Torres  
*Dirección General de Arquitectura  
y Vivienda de la Junta de Andalucía*
- 10  
José Ángel Valente  
*Poeta. "Vecino y Socio de Honor" de  
la asociación de vecinos "La Traína"*
- 11  
Ramón de Torres  
*Arquitecto Comisario  
de la exposición Europan 5 Almería*
- 97  
Acta del fallo en dos fases del  
jurado de EUROSPAN 5/España en  
la quinta edición del concurso

## seleccionados

- 12  
BK166 **premio**  
Alfonso Cano Pintos  
M<sup>a</sup> Julia Abarca Corrales
- 16  
GR232 **mención**  
Óscar Rueda Jiménez
- 20  
S1111 **mención**  
David Sim  
Jesús Mateo Muñoz
- 24  
AM905 **finalista**  
Ángel Verdasco Novalvos  
Luis Rojo de Castro  
Begoña Fernández Shaw
- 28  
GC201 **finalista**  
Jaime Coll López  
Judith Leclerc
- 32  
IE844 **finalista**  
Mónica García Bellvert  
Alessandro Caruso  
Santo Caccamo  
Juan Llamazares  
Concetta Iacono  
Pablo Lorente  
Stefania Cassarino
- 36  
JC165 **finalista**  
Jesús de la Fuente Moreno  
Carmen Cabranes
- 40  
RR007 **finalista**  
Laura Peretti  
Marta Sforini

## segunda vuelta

- 45  
AA555  
Isabel Ramos Ausín  
Florencio Sotos Arellano
- 46  
BT700  
Rafael Jiménez de Lacour  
Alfonso Braquehais  
Julio Cardenete  
Carlos Gutiérrez Alcalá  
José Ramón Pérez Dorao  
Juan Ignacio Soriano Bueno
- 47  
EB008  
Elisa Palazzo  
Bruno Pelucca
- 48  
EP759  
María Petra Santisteban Cazorla  
Jesús Rodríguez Pasamontes  
Ricardo Prieto Sánchez
- 49  
IL111  
Carlos Asensio-Wandosell García  
José Luis Jiliberto  
Luis Beltrán Valentín  
M<sup>a</sup> Nieves Cabanas  
Felipe Marín Oñate
- 50  
LA086  
Esther Mayoral Campa  
Ana Belén Sánchez Cobos
- 51  
LA310  
Marta Male Alemany  
Saffet Bekiroglu  
Diego Petrate  
Olaf Gipsper
- 52  
MC011  
Miguel del Barrio Isla
- 53  
MJ312  
Norbert Smondrk  
Martin Vojta  
Matej Wittgruber  
Jana Gaztkova
- 54  
ZY696  
Juan Carlos Ruiz Apraiz  
Uriel Seguí Buenaventura

Los proyectos se ordenan dentro  
de los diferentes grupos de acuerdo  
al orden alfabético del lema

primera vuelta

55  
AL205  
Joaquín Alvaro Bañón

56  
AT072  
Sara de Giles Dubois

57  
BM239  
Joaquín Galán Vallejo

58  
DB120  
Luis Castillo Villegas

59  
IA140  
Idoia Otegui Vicens

60  
IG198  
Inmaculada Ortigosa Padilla  
Pablo Gayá  
Pilar Lorca

61  
JM033  
José María Ramírez Izquierdo

62  
LM427  
Thierry Maksimovic

63  
LS911  
Ignacio Laguillo Díaz  
Harald Schönegger

64  
OO000  
Pedro Morales Falmouth  
Rocío Rein Gómez-Acebo

65  
RD417  
Francisco Jesús Burgos Ruiz

66  
TE123  
Martín Ramírez Pérez  
Gonzalo Arias Recalde  
Jorge Mingorance  
Alfonso Montilla  
José Manuel López Osorio

67  
UN234  
Javier Guerrero Arrébola  
Roberto Fernández Villamayor

68  
XQ527  
Ana Page Martínez  
Inés Benavente Molina  
Cristina Valenzuela  
Fernando Amador  
Sara Plaza Beltrán

69  
ZZ123  
Joaquín López Vaamonde

otros proyectos participantes

70  
AA111  
Antonio Piñero Valverde  
Manuela Millán Jiménez

71  
AK664  
Bruno Messina  
Francesco Infantino  
Santo Valvo

72  
AL069  
Miguel Ángel Pérez Torres

73  
AL396  
José Julio Martín Sevilla

74  
AS421  
Catherine Carpentier  
Francisco Javier de Mateo

75  
BS303  
Juan Miguel Sáez

76  
CC247  
Edvina Barreto Cabrera

77  
CO107  
Francisco Javier López Redondo  
Francisco Canovaca  
Rafael Suárez Medina

78  
DI501  
Jorge Martín Ortega

79  
EA807  
Mónica Morales  
Paz Núñez Martín

80  
EL958  
Waldo Glez.-Sosa Beltra

81  
ER738  
Diego Fullaondo Buigas de Dalmau

82  
IC969  
María de la O del Santo Mora  
José Vela Castillo

83  
KV321  
Antonio Sanmartín Gabas  
Irene Vogt  
Verena Kukla  
Marion Risch

84  
KZ700  
Yrjö Rossi

85  
LC378  
Carmen Salvador Medina  
Josefina Gómez

86  
MI929  
Teresa Mira Lozano  
Josep Giner

87  
QU319  
Philipp Schiffer

88  
RE000  
Ramón Pico Valimaña  
F. Javier López Rivera

89  
RM321  
Enrique Larive López  
Antonio Martos Lorite

90  
SA103  
Sabine Klepser

91  
SF379  
Francisco Javier Rojo  
Alejandra Rein Gómez-Acebo

92  
SH311  
David Vessaz  
Pierre Sandoz  
François Comte

93  
SM732  
Sergi Serra Casals  
Marta Adroer

94  
XC333  
Calogero Alongi

95  
YC989  
Juan Manuel Ros García  
Mariano Navarro Moreno

euroman 5  
españalmería

Es una satisfacción desde mi responsabilidad como Presidente del Comité Nacional Español de EUROSPAN comprobar, en los resultados de esta quinta convocatoria del concurso, que la participación española –no solamente en las propuestas premiadas, mencionadas o finalistas– es tan realista y prudente como ambiciosa, apasionada y actual. Puede que esto se deba, en primer lugar, a una tradición que los años de organización del concurso han logrado trasladar hasta los concursantes. Es muy posible que también las Instituciones y Propietarios Públicos de Suelo que en nuestro país se vinculan a esta actividad, hayan abierto mucho más el campo de visión de los problemas urbanos en los emplazamientos a concurso, ofreciendo programas, lugares o iniciativas, que permiten ese equilibrio entre la apuesta y el rigor que se destaca en la mayoría de los trabajos de esta edición.

Sin embargo el esfuerzo que se ha hecho desde el Comité Nacional Español de EUROSPAN para producir este catálogo más sustancioso y amplio –que recorre más de diez años de ininterrumpida experiencia en el concurso– que el que estrictamente hubiese requerido la recopilación de los resultados de esta última edición, permitirá comprobar que esa tradición ha sido la consecuencia de una continuada preocupación, de un progresivo interés de las Instituciones Españolas vinculadas a esta actividad y sobre todo de su apoyo al proceso de realizaciones derivado de los fallos de cada una de las convocatorias. Quizás sea este último aspecto el que ha generado una mayor confianza en los concursantes y también la razón de que las propuestas –galardonadas o no– nos hayan llegado rebosantes de profesionalidad y de interés por el lugar. Si bien hay motivos suficientes para la satisfacción y para justificar el trabajo realizado, es preciso señalar que no se ha colmado aún nuestra ambición. En ocasiones no hemos podido llevar hasta la deseable etapa de realización algunos de los trabajos premiados. Tampoco hemos alcanzado una proporción más alta de profesionales

extranjeros que logren el reconocimiento de los jurados en la sección española del concurso y aún no ha conseguido la participación española fuera de nuestro país equipararse en intensidad a la que se da en otras secciones nacionales. Pero este catálogo retrospectivo, resumen, lo que se evidencia es que probablemente estemos avanzando por ese camino. De momento una cosa parece clara y rotunda: el concurso EUROSPAN en España es ya una competición profesional sólida, prestigiada, imprescindible como cita en el debate de nuestra arquitectura contemporánea.

Quiero hacer explícito aquí mi agradecimiento, como Presidente del Comité Nacional Español, además de a todos los profesionales que han participado en las sucesivas ediciones –quienes han suministrado la importante materia prima de la que se nutre el concurso– a jurados de una gran dedicación y prestigio, a profesionales entusiastas que nos han asesorado y a miembros de nuestra organización, y a todos aquellos que han aportado la mayoría de los textos que enriquecen esta publicación. Finalmente mi reconocimiento a los Gobiernos Autonómicos y Corporaciones Municipales sin cuyo entusiasmo y ayuda no se hubiese podido llegar hasta aquí.

El desarrollo de la arquitectura a lo largo del siglo xx ha tenido en los concursos una permanente piedra de toque. Un instrumento en busca de la excelencia entre múltiples ofertas, con frecuencia innovadoras y casi siempre ilusionadas por dar respuesta a selectos problemas arquitectónicos y urbanos. Una historia particular dentro de la cultura contemporánea jalonada, no obstante, de sonoros fracasos y frecuentes vulgaridades.

En estos tiempos en que la norma administrativa de la concurrencia tiende a disminuir esa tensión cultural que la búsqueda de la calidad comporta, podemos reconocer en España la aportación magnífica de los concursos promovidos por EUROSPAN.

Las administraciones públicas españolas tienen una oportunidad extraordinaria en estas convocatorias abiertas a los jóvenes arquitectos europeos, al poder integrar en su sistema de encargos esta fructífera tensión generadora de propuestas hechas desde una experimentación inteligente.

Acertar en la localización de las actuaciones, como creemos sucede en el caso de La Chanca en Almería, por parte de la Junta de Andalucía, traerá consigo un vector dinámico al esfuerzo colectivo, también disciplinar, que se viene operando en ese sustancial fragmento almeriense,

Así, la madurez de Europan 5 contribuye a cualificar lo concreto, pero también lo genérico del panorama arquitectónico español.

Es una satisfacción desde mi responsabilidad como Presidente del Comité Nacional Español de EUROSPAN comprobar, en los resultados de esta quinta convocatoria del concurso, que la participación española –no solamente en las propuestas premiadas, mencionadas o finalistas– es tan realista y prudente como ambiciosa, apasionada y actual. Puede que esto se deba, en primer lugar, a una tradición que los años de organización del concurso han logrado trasladar hasta los concursantes. Es muy posible que también las Instituciones y Propietarios Públicos de Suelo que en nuestro país se vinculan a esta actividad, hayan abierto mucho más el campo de visión de los problemas urbanos en los emplazamientos a concurso, ofreciendo programas, lugares o iniciativas, que permiten ese equilibrio entre la apuesta y el rigor que se destaca en la mayoría de los trabajos de esta edición.

Al comienzo de esta convocatoria se cumplieron diez años de actividad continuada de EUROPAN desde su fundación en Madrid, en mayo de 1988. Entonces, los representantes de una serie de países, no tantos como hoy constituyen la organización, decidieron implicarse en una tarea compleja, arriesgada y coherente con la conformación imaginada, para un futuro inmediato, de una Europa sin fronteras. Aquello era utopía. Sinceramente no se podía apostar por algo más que culminar una convocatoria, pero había entusiasmo, también un razonable optimismo. En esta ocasión, hay que subrayarlo en este texto, los profesionales españoles han contribuido decisivamente, con su participación fuera de nuestro país, a que pasemos de esa utopía a una meta alcanzable.

Hoy cinco convocatorias constituyen un sólido cimiento para el edificio que aún está por levantar. Hasta ahora se ha trabajado por alcanzar cotas generalizadas de difusión, de participación y, sobre todo, de confianza por parte de los jóvenes arquitectos de estos territorios del planeta en donde puede decirse que la cultura tiene su más holgado cobijo. A partir de estos diez años, se desencadena la utilización de EUROPAN como herramienta de múltiple uso, como cuadro de múltiple entrada, como alojamiento de múltiples iniciativas. Entraré en el detalle de esas expresiones.

Como herramienta al poder hacer efectivo el salto de esta actividad profesional por encima de las fronteras culturales y políticas, no solamente en el mundo de las grandes oficinas y de los nombres que se perfilan como protagonistas del quehacer arquitectónico, sino en el de los sueños e intenciones de los arquitectos que probablemente no habrían nacido cuando yo, por ejemplo, terminaba mis estudios en la Escuela de Madrid.

También como herramienta para cultivar, hacer germinar—incluso distribuir— especies más jugosas que las que puedan parecerlo por el ropaje expresivo con el que la comunicación y la informática presentan y empaquetan—tantas veces— frutos que resultan insípidos al hendir las dentaduras. Además está por comprobar su más que probable utilidad como una red multielástica que pueda amortiguar la caída en el vacío y salvar la desaparición de las ideas generosas que solamente la juventud permite incubar.

Como diagrama, ábaco—cuadro de múltiple entrada—en donde confluyan datos más globales, plurales, contrastados, que los que gotean bajo el filtro de nuestras publicaciones especializadas, referidos a la arquitectura y a la ciudad que el viejo continente puede "ofertar" para utilizar términos que ya circulan en la jerga profesional actual. ¿Hay una cultura común que comparten las jóvenes generaciones de los distintos lares de Europa?

¿Existe, entre los recursos para un debate sobre la urbe de hoy y de aquí, un depósito no penetrado aún por la barrena informática en el que se abastecen las mentes que osan transitar sendas todavía sin asfaltar? Se dice, y no sin razones que lo justifiquen, que comparten más la cultura de nuestro tiempo dos jóvenes de veinticinco años, uno japonés y otro italiano, que un padre y un hijo a los que separan esos mismos años, aunque habiten en el mismo lugar y recurran a la misma lengua.

Comienzan a dibujarse en el horizonte de este concurso, enseñadas protegidas, posible alojamiento en el que sucesivamente se albergue el debate de la cultura urbana referido a las nuevas necesidades, a los cambios que se han producido en el orden de las prioridades, a las posibilidades que surgen tras las conquistas de la ciencia y la civilización para una ciudad más equitativa y más justa o para el retorno de la arquitectura a un ámbito de reflexión y sensatez. El límite de los cuarenta años de vida para participar en este concurso puede que sea, a pesar de su lado dramático, una forma no del todo arbitraria para que esa discusión mantenga dosis compatibles de pasión y garantías de una necesaria autocrítica que casi siempre—no nos engañemos— requieren a la sangre joven como vehículo.

Estas y algunas—muchas— más puertas se abren al futuro tras el respaldo que los concursantes y las instituciones—municipales, autonómicas, nacionales y europeas—han ofrecido a EUROPAN en estas cinco convocatorias. No será fácil decidir por cuáles de ellas deben atravesar las vías hacia un futuro que ya tiene una escala planetaria, en el que las claves para el acceso no pueden encontrarse solamente en Europa ni dentro de los límites de la arquitectura y del urbanismo.

Puede que este concurso haya llegado a ser tan atrayente y poblado porque—entre otras cosas— haya relevos generacionales en cada convocatoria, porque permita superar sin brusquedad los imperativos que la proximidad o la focalidad imponen a otros concursos, porque, de algún modo, cada propuesta tenga el sentido de la participación en un viaje solidario que persigue la identidad en el tiempo sin abandonar el compromiso con el lugar, con la cotidianeidad. Tengo la impresión, por primera vez en diez años, que era necesaria la existencia de EUROPAN.

Mi agradecimiento, desde estas páginas de este catálogo de European 5, también resumen de la actividad, resultados y consecuencias desde su fundación, a todos aquellos—tantos— que han contribuido a aproximarnos al éxito en este trabajo compartiendo nuestro entusiasmo, embarcándose en esta nave sin otras garantías que la ilusión, la generosidad y la confianza en esta profesión que incluir en su equipaje.

A veces lugares marginales. Parcelas quizás nunca habitadas. Proyectos y proyectos. Autores ocultos tras un conjunto de siglas colocados ante espacios que pueden resultarles de una forma de habitar, de moverse y mirar distintos. Espacios y construcciones que se miran con ojos extrañados. Algo de emigrantes que van a asentarse a tierras lejanas y que llevan consigo otras formas de hacer. Un camino de Santiago que también se desplaza, de Roma a Ceuta, de Amberes a Lisboa o de Londres a Viena por el que transitan manos y pensamiento de mentes viajeras. ¿Qué marcará más, la luz y las huellas del habitar allí donde se proyecta, o el poso de cada una de las experiencias de los concursantes?

El encuentro: Proyectos cuya novedad es el anonimato. Anonimato de los lugares, que no esperaban que gentes de lejos los soñaran. También anónimos, todavía, los perfiles de los arquitectos. Sorprenden a veces los resultados.

Pensamientos de un jurado en Europan 6. En eso me detengo: No es simplemente una suma de lugares y propuestas. El juego del encuentro ofrece resultados impredecibles. Las virtudes del mestizaje. ¿Cómo serán las plantas cuya semilla se traslada a lugares que nunca han conocido? Quizás no prosperen, pero son episodios que queremos conocer.

Los medios de difusión de la arquitectura imponen una cierta ley. Los jurados de los grandes concursos eligen a veces arquitecturas ya sancionadas, en línea con formas de hacer exitosas. Imponen la consolidación de esas formas de hacer, quizás su depuración, las difunden, premian su explotación. ¿Facilita EUROPAN el encuentro de lugares y arquitectos que no se conocían? ¿Cuáles son los mecanismos por los que la arquitectura encuentra la forma de un lugar? ¿Por qué interesan unas formas no habituales, qué estimulan? El gozo y la alegría de descubrir, de encontrarnos en un laboratorio en el que unos elementos reaccionan de forma diversa y surgen estructuras, colores, sensaciones antes no vistas, que sugieren, revelan pliegues ocultos de nosotros mismos. En EUROPAN se generan nuevos episodios de pensar la arquitectura. Como una selva en la que se combinan y producen infinitas formas de vida. ¿Cómo hacer para aprovechar esa riqueza?

Lleva inevitablemente a pensar en arquitectura: Construcciones que trascienden lo inmediato para sugerir mundos que no estaban en los que las produjeron. Y así saber más de nosotros y de lo que nos rodea. EUROPAN como catalizador. Destacar, premiar esas visiones. Que no se pierdan en las vueltas del camino que quizás la lleven finalmente, para poder ser construidas, a una formulación más banal, ya sabida, menos capaz de subvertir. ¿Cómo asegurar que se construyan esos proyectos? Que permanezcan no sólo los arquitectos, sino los proyectos. Primar la construcción de la obra íntegra, potenciar su difusión.

La arquitectura a veces se ha impuesto construida, a veces dibujada. Las mejores propuestas de EUROPAN deben conocerse. Esas imágenes deben difundirse. La obra lo dice todo en cada momento, y siempre puede decir más. Es la obra la que tiene que percibirse, la que debe volar, poder ser, influir, iluminar las cuestiones, las formas del mundo. Sobran escritos y falta dejar ser a la arquitectura, aunque sólo sean esbozos, formas parciales,

¿En qué se distingue EUROPAN de otros concursos de arquitectura? ¿Cuáles son las claves que le hacen permanecer vigente tras diez años de existencia? ¿Qué nuevos objetivos debieran marcarse para que esta federación de países en torno a un proyecto de promoción de nuevas arquitecturas pueda llegar a ser plenamente útil tanto para los jóvenes equipos de arquitectos como para las administraciones y entidades que hoy conforman la red de EUROPAN?

Esta publicación pretende evaluar tanto los objetivos marcados en un principio, como las metas alcanzadas hoy y los errores y aciertos que han jalonado este proceso, a través de los puntos de vista de las personas que, a lo largo de estos 10 años, se han ido involucrando en EUROPAN: jóvenes arquitectos, representantes de diferentes ámbitos de las administraciones, profesionales del mundo de la arquitectura, del urbanismo o de la cultura en general, que han colaborado con nosotros en el intento por señalar y proponer nuevas maneras de mirar y vivir nuestras ciudades europeas, en un proyecto que ha trascendido la mera convocatoria de concurso.

En la primera convocatoria de EUROPAN, los concursantes pudieron proponer soluciones desvinculadas de cualquier emplazamiento concreto para fomentar, de acuerdo con la voluntad de los organizadores, el flujo de ideas en torno a la vivienda, independientemente del lugar en que se ubicaran, en la más directa tradición del movimiento moderno. Sin embargo, ya en la segunda sesión, se replanteó este principio al apostar por la idea de que la verdadera riqueza y la identidad de nuestro continente se basan en la suma de las diferencias locales, en su propia diversidad. Este nuevo planteamiento permitió sentar nuevas prioridades:

EUROPAN podía ser un vehículo para ayudar a los jóvenes arquitectos europeos a traspasar las fronteras de sus países de origen y sentar las bases de unas relaciones supranacionales, además de en el intercambio de ideas, en la práctica profesional.

EUROPAN podía, igualmente, convertirse en una herramienta de utilidad para las administraciones de los diferentes países participantes que se vincularían al concurso a través de sus emplazamientos y de unos programas de necesidades concretos. Con representantes de las administraciones locales, regionales y estatales como parte sustantiva de la organización, EUROPAN estaba llamado a desempeñar un papel fundamental como alternativa a los modelos oficiales de promoción de viviendas institucionales.

Así, en aquel momento, EUROPAN optó por introducir una visión más práctica dentro de un proceso que emanaba de la tradición de los concursos PAN (Plan d'Architecture Nouvelle) y cuyo fundamento era la investigación y la aportación de ideas innovadoras que no pretendían ser llevadas a la práctica, al menos de forma directa.

Es claro que, a partir de ese momento, la elección del emplazamiento de concurso se convirtió, para los concursantes, en la primera hipótesis y herramienta de trabajo. Los promotores pasaron a expresar sus expectativas a través de programas concretos de necesidades en situaciones geográficas definidas y reales y a adquirir, hacia los concursantes, compromisos reales. Por fin, la organización de EUROPAN tendió a abarcar el espectro más

amplio posible de oportunidades, conciliándolas con el tema de concurso común a todos los países, verdadero elemento federador de cada sesión.

Aunque conscientes de la dificultad añadida que supone la pretensión de mover el mundo de las ideas y de la investigación en materia de vivienda y urbanismo, tratando, a la vez, de compaginarlo con la práctica arquitectónica, los organizadores de EUROPAN se dirigieron a los promotores de sus diferentes países con el objetivo de invitar a jóvenes arquitectos de toda Europa a aportar una mirada nueva a aquellos lugares a menudo sometidos al abandono o a normativas locales que resultaban incapaces de resolver cuestiones que, en definitiva, son comunes a muchas ciudades en diferentes lugares.

Bien es cierto que, en este proceso, no siempre se cumplen las expectativas de los responsables del suelo a concurso, ni las de los concursantes que, a menudo, ven sus propuestas desvanecerse en la fase del encargo concreto o estar sometidas a larguísima procesos de gestión.

Sin embargo, también aquí, la trayectoria del concurso nos está permitiendo contar, cada vez más, con representantes de los emplazamientos que se implican personalmente en este proceso y que se sirven de EUROPAN para abrir en sus ciudades brechas para propuestas arquitectónicas innovadoras.

Este no está resultando un camino fácil y, a menudo, la propia dicotomía del concurso puede ser interpretada como una contradicción. Sin embargo, parece imprescindible seguir por esta vía, mejorándola y clarificándola, pero siempre con la pretensión de conseguir un terreno de debate lo suficientemente amplio y no restrictivo como para que puedan caber en él todas las culturas, tendencias y formas de pensamiento que se dan hoy en Europa.

Es indudable que el éxito de la empresa pasa, entre otros, aunque de forma decisiva, por la elección de los componentes de los jurados. Estos, plurales en cuanto a su origen, a su generación, a sus escuelas, han de tener la apertura de miras, la sabiduría y la tolerancia suficientes como para valorar, no ya los modos al uso de cada uno de sus países de origen, sino aquellas ideas subyacentes en proyectos explicados en una documentación de concurso que se solicita con un formato voluntariamente escueto.

Así, ese difícil papel de los miembros de los jurados que se ven confrontados a examinar y valorar un número siempre mayor de propuestas para emplazamientos cada vez más diversos, pasa por tratar de descubrir, más allá de los muy diferentes lenguajes formales, los proyectos que revelan la existencia de un autor o un equipo cualificado, capaz de responder a los requerimientos de un lugar mediante ideas que trascienden el propio emplazamiento.

Desde estas líneas, queremos hacer explícito nuestro agradecimiento a todas estas personas que han permitido, en muchos casos, involucrar a jóvenes equipos de arquitectos en el mundo profesional y les han abierto, además, la posibilidad de entrar en contacto con sus colegas y coetáneos de otros países, pasando así a formar parte de un espectro rico y diverso, en el que siempre el debate y el análisis arquitectónico constituyen el telón de fondo.

Almería, el puerto mediterráneo que fundaron los árabes sobre un antiguo fondeadero romano, la ciudad que los almorávides convirtieron en una de las más florecientes de la Península Ibérica en los inicios del milenio que agoniza, basa hoy sustancialmente su economía en las actividades políticoadministrativas, los servicios y el comercio, la pesca y el tráfico portuario de mercancías. En su último escalón social y económico se sitúan precisamente los pobladores de La Chanca-Pescadería, quienes, con el carácter más precario, vienen desempeñando tradicionalmente las tareas asociadas a la pesca, el tráfico portuario y otros oficios autónomos, ambulantes y de subsistencia.

Pero, a diferencia de otros barrios almerienses, La Chanca tiene fuertes raíces históricas, culturales y sociales: nació como arrabal de la ciudad medieval, ocupando el escarpe que ascendía desde el mar hasta la Alcazaba. No es fruto por tanto de un asentamiento "artificial" o de avalanchas, ni ha surgido por las grandes migraciones del campo a la ciudad de los dos últimos siglos, aunque sin duda éstas han contribuido a su actual fisonomía. Desde el punto de vista urbano y arquitectónico, la principal característica de La Chanca es la de constituir un emplazamiento marginal con una grave problemática urbanística y residencial: estamos ante un espacio de difíciles condiciones topográficas y geológicas, deteriorado y sometido a la erosión, con escarpes y barrancos; con un parque de viviendas inadecuado para sus moradores (un 50% dispone de una superficie útil inferior a 60 m<sup>2</sup>), con patologías graves y ruinas (20%); con chabolas y cuevas en deficiente estado de conservación; y con amplias zonas infradotadas de servicios y, en algunos casos, sin abastecimiento de agua.

Estas graves carencias urbanísticas y residenciales, sus raíces culturales y su preocupante perfil socioeconómico, agravado hoy por la lacra del desempleo, impulsaron la aprobación en 1990 del *Plan Especial de Reforma Interior de La Chanca*, un instrumento que nació con la voluntad de intervenir de una manera global sobre los problemas del barrio, diseñando una estrategia que convierte la renovación urbanística y arquitectónica en avanzadilla de una regeneración más profunda: social, económica y cultural. La intención que subyace en toda la intervención pública sobre La Chanca es pues la de continuar una tradición cultural y mantener una estampa característica de ocupación del espacio y de organización de los volúmenes de las edificaciones, al tiempo que se dignifican las viviendas, se mejora la accesibilidad, se potencian los espacios y equipamientos públicos colectivos, se amplía la dotación de infraestructuras y se integra al barrio con el resto del tejido urbano de la ciudad.

En esta perspectiva, la propuesta de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Junta de Andalucía de asociar a EUROPAN a las tareas de ordenación y definición de un nuevo ámbito urbano y vivencial, seleccionando un solar en el barrio de La Chanca como objetivo del Concurso Internacional de Arquitectura European 5, responde a los siguientes objetivos:

**Avanzar** en la resolución del grave problema de la vivienda existente en el barrio mediante la construcción de nuevas viviendas de promoción pública en el solar seleccionado.

**Reforzar** el nivel de participación que caracteriza el desarrollo del PERI de La Chanca, concibiendo el concurso de European 5 como un factor de apertura del barrio hacia el exterior. Se reafirma así la condición histórica de La Chanca como espacio de convocatoria multicultural.

**Reflexionar** sobre un tipo de vivienda acorde con la mezcla de etnias que caracteriza a La Chanca, en la búsqueda de nuevas formas de paisaje urbano.

Pero, más allá del valor singular que La Chanca aporta a esta convocatoria, la presencia continuada en EUROPAN de la administración pública andaluza (que ha puesto solares a disposición del Concurso en todas sus ediciones) reafirma su apuesta por Europa y por este debate cultural, abierto y plural, que intenta encauzar el empuje de los jóvenes arquitectos europeos hacia la mejora de la calidad arquitectónica y de la vida de nuestras ciudades.

Almería ha mantenido siempre, desde el remoto comienzo de su historia árabe, la naturaleza de una ciudad de acogida. A la caída del califato, los escritores cordobeses –como el bien conocido Ibn Hazam– y los escritores granadinos encuentran en la "ciudad dorada", que cantó Manuel Machado, un cálido lugar de refugio.

También fueron acogidos en Almería los místicos y sufíes discípulos de Ibn Masarra, que tanta relación iban a tener luego con una de las figuras mayores de la espiritualidad islámica, Ibn Arabi de Murcia.

La vida cultural de Almería tiene su comienzo en Pechina –*Bayyana*–, donde los árabes convivían con los judíos y con los mozárabes, que podían venerar en toda libertad las reliquias de San Indalecio, uno de los siete varones apóstólicos.

Almería era entonces tan sólo la torre vigía (*al-mariyya*) de Pechina. En el siglo XI, cuando ya las defensas de la ciudad y el puerto estaban construidas, tuvo un gran desarrollo lo que era el barrio occidental de *al-Hawd*, que correspondería al emplazamiento actual de La Chanca. En ese período llega Almería a uno de los momentos de más rica vida cultural durante el reinado de al-Mutasim.

"Todos los que llegan a la corte de Almería –escribe la arabista Soledad Gibert– sienten alegrarse su corazón." Uno de los poetas de ese tiempo escribe a propósito de la silueta –todavía tan bella– de la Alcazaba:

CUANDO LLEGAS A VER EL CASTILLO DE ALMERIA  
ESTÁS CERCA DEL OCEANO DE LA GENEROSIDAD

El color de Almería, el color de los ropajes de sus gentes era entonces el blanco, símbolo de la paz del espíritu y de la plenitud vital.

El territorio de La Chanca sigue ese extraordinario desarrollo de la ciudad desde comienzos del siglo XI y, siendo primero un arrabal exterior al recinto amurallado, queda muy poco después defendido con murallas el barrio de *al-Hawd*, del aljibe o del depósito de agua, barrio de mercados, posadas y barcos, donde se acercaban también los judíos.

El nombre *chanca* es un andalucismo que designa un depósito para curar boquerones, caballas y otros pescados. Aplicado como topónimo al emplazamiento actual aparece citado en el primer libro impreso en Almería en 1699. En época moderna, en el siglo XIX, La Chanca, que había pasado un largo período de depresión, como simple asentamiento de pescadores y mercaderes, pero siempre vinculada a la ciudad, se convierte –según señala Ramón de Torres a propósito del Plan Especial para el desarrollo de La Chanca aprobado en 1990– "en el barrio obrero más representativo de los ensanches de Almería".

La evolución relativamente coordinada o acompañada de la ciudad desde sus orígenes ha sido lastimada o quebrantada muy gravemente en tiempos mucho más próximos. El problema de intensidad mayor –problema que, como un cáncer, está destruyendo inexorablemente la textura urbana– es el del abandono y el olvido. Ya tuve ocasión

de señalarlo en abril de 1993: Almería está perdiendo la memoria de sí misma. Quiero volver sobre el tema para que lo que sólo fue entonces testimonio oral adquiriera ahora la validez o el rigor del testimonio escrito.

La ciudad ha dejado de ser una auténtica comunidad. Se ha fraccionado en guetos, ha padecido un –acaso ya difícilmente reparable– proceso de desintegración.

El solemnemente llamado –y, efectivamente desamparado– "casco histórico" es un lugar privilegiado por la negligencia total. Hay almerienses que no han subido a la Alcazaba desde hace catorce o quince años. Habrá, imagino, entre los más jóvenes quienes no la hayan visitado nunca. No deben de ser muy numerosos los ciudadanos que conozcan el "mihrab" de la gran mezquita de Almería en la actual iglesia de San Juan. Escasísimos los que hayan conocido el bellissimo claustro de la catedral, que el obispado excluye rigurosamente de la visita –por lo demás pagada– a la casa del Padre.

La ciudad ha dejado de ser un lugar de convocación. Los almerienses apenas tienen plazas que puedan llamarse tales. La Plaza Mayor –una plaza bellísima hasta la reforma que culminó con la erección del horrendo monumento a los Colorados– es un lugar desertado. Ciertamente, entiendo que Almería está en la actualidad conformada como un agregado de zonas adyacentes, pero netamente separadas por fronteras acaso no visibles y, acaso por eso mismo, más reales.

La frontera es, simplemente, un límite; más allá empieza el reino del otro. El otro es el que está en la parte que no es nuestra de la frontera. El que está del otro lado del límite puede transgredirlo, traspasarlo. Tal posibilidad la sentimos como una amenaza y la zona urbana que ocupamos adquiere entonces carácter de territorio defendido, no de territorio compartido. Es decir, deja de ser ciudad, lugar del intercambio "cívico" de todos con todos. Lo que pasa más allá de la zona que ocupamos –y en la que nos suponemos a salvo– constituye un bloque de total desconocimiento.

Mirar sin ver, eludir toda forma de que el otro se nos haga excesivamente presente, porque sus problemas podían pareceros una acusación.

Tal es lo que sucede a la gente de la Almería del enriquecimiento o la abundancia respecto del barrio de La Chanca. No la conocen porque no se asoman a ella, porque tienen luego miedo a lo desconocido y fabulado y porque sienten al que está más allá de un límite preciso como un posible factor de riesgo.

La Chanca es un ejemplo grave. Pero al menos La Chanca habla, combate, se hace oír. Hay otros ejemplos menos combativos o más clausurados, como El Puche. Los Almendros y, a su manera, toda la vieja parte de la ciudad, tan sólo protegida para visitas turísticas. Los nuevos almerienses viven en barrios mostrencos que podrían estar construidos en cualquier parte del mundo, barrios que no tienen memoria, que acaso no lleguen a tenerla nunca.

El barrio de La Chanca, originado en el siglo x y sumido en el abandono y el olvido desde finales del xix, mantenía una situación de "misericordia insostenible" denunciada por el escritor Juan Goytisolo a comienzos de los años sesenta en su libro *La Chanca*, forzosamente difundido de modo clandestino e incompleto y publicado en España casi veinte años después.

El Plan Especial de Reforma Interior de La Chanca (PERI), redactado atendiendo a las demandas de los movimientos sociales del barrio de La Chanca y aprobado definitivamente en 1990, intenta superar la mera intervención de mejora del estado físico del barrio y constituye una propuesta con capacidad para intervenir sobre los problemas del colectivo humano y sobre los problemas externos que puedan originar situaciones de vulnerabilidad.

El Plan se concibió como un Programa Urbano Integrado que opera tanto sobre el continente –la estructura física– como sobre el contenido –el substrato humano que lo habita– desde la perspectiva del desarrollo sostenible. Desde su inicio el Plan se ideó de una forma participativa, impulsado por la asociación de vecinos La Traña, que también cooperó activamente en su redacción.

El PERI aborda actuaciones globales en infraestructuras, viviendas, equipamientos y espacios libres, manteniendo a la población residente en su propia comunidad, y aplica Programas Sociales que, coordinados con la intervención urbanística, tratan de erradicar la pobreza contribuyendo a la integración socio-laboral de los colectivos del barrio en riesgo de exclusión social.

Asimismo se desarrollan iniciativas que atienden a la diversidad social y cultural y promueven la igualdad de género, dirigidas particularmente a la comunidad gitana e inmigrantes magrebíes, a la vez que se desarrollan programas de intervención con mujeres, preventivos de salud y educación sexual. El acceso a una vivienda digna, la salud, la educación y la formación ocupacional como derechos sociales son objetivos prioritarios del Plan.

El Plan Especial es una iniciativa que está transfiriendo sus experiencias, no sólo en el contexto de la Comunidad Autónoma de Andalucía sino en el ámbito nacional y transnacional. En tal perspectiva, incorporar un solar de La Chanca a la quinta convocatoria del Concurso EURO-PAN para invitar a jóvenes arquitectos europeos a reflexionar sobre un programa de necesidades concreto, planteando soluciones de vivienda acordes con la mezcla de etnias y las distintas formas de habitar y la búsqueda de nuevas formas de paisaje urbano, mantiene la condición histórica del barrio como lugar de convocación y de intercambio y manifestación intercultural.

El desarrollo de esta convocatoria y el análisis detenido tanto del proyecto premiado como de los mencionados y finalistas, evidencian el cumplimiento de las expectativas depositadas en el concurso. El compromiso de la Junta de Andalucía/C.O.P.T. para ejecutar el proyecto ganador, que ya se está desarrollando, va a contribuir a paliar el "hambre de vivienda" que existe en La Chanca, a la vez que alimenta el debate abierto, desde hace tiempo, en torno a la necesidad de redefinir las características esenciales de las viviendas de promoción pública, desde la reivindicación de un progresivo protagonismo del habitante y un proceder arquitectónico más dialogante.

La gestión y el seguimiento de la ejecución del proyecto ganador se va a producir de forma integrada con los objetivos del Plan Especial. De esta forma, se pretende desarrollar coordinadamente un proyecto vinculado a la red europea "Igloo", dirigido a los futuros usuarios de las viviendas, para facilitarles la inserción sociolaboral a partir de itinerarios personalizados de formación ocupacional y el necesario acompañamiento social.

lema	jefe de equipo	asociados	colaboradores	dirección	12
BK166	Alfonso Cano Pintos	María Julia Abarca Corrales	Diego Cano Pintos Gonzalo Cano Pintos Lucía Cano Pintos Mónica Jiménez Denia Luis Pancorbo Crespo Javier Manzanares	c/ Guecho 27 28023 Madrid	

- Almería. La Chanca  
Ciudad de escala menuda y densa. De calles estrechas y más compactas de edificación perforadas por pequeños patios. La majestuosa alcazaba domina el conjunto.
- Croquis de toma de datos. Fuerte topografía, preexistencia e impresionantes vistas.
- Preexistencias. Memoria de lo que fué.
- Plataforma elevada sobre la ciudad y el puerto.
- Atalaya para mirar.
- Memoria del lugar. La luz resbala por muros blancos, juego volumétrico, escala menuda.
- El patio en los espacios que quedan entre las edificaciones. Cuevas con fachada en el solar. Elementos de especial interés que se propone rehabilitar para pequeños comercios de barrio.
- Como se distorsiona una trama ortogonal al adaptarse a los pliegues del terreno. *Mujer cosiendo*. 1895. Edouard Vuillard. Museum of Fine Arts Boston.
- Casas para mirar. Jörn Utzon. Casa en Porto Petro. (1971/72).
- Dinamización de la casa P. 1921. Paul Klee.
- Patio irregular y abierto de la casa Antonio Carlos Siza (1977/78). Alvaro Siza.
- Con piezas pequeñas y autónomas se construyen masas densas, perforadas por patios. Cuando la edificación trepa por las escarpadas laderas, se fracciona adaptándose a la topografía. Manifestando claramente el pequeño tamaño de sus elementos.
- Adler House (1954/55) de Louis Kahn. Las viviendas disminuyen su escala al fraccionarla en piezas "exactas" que albergan los distintos usos.
- Fisher House (1960/67) de Louis Kahn. La flexibilidad que permite el fraccionamiento ayuda adaptarse a la topografía.
- Croquis de la solución propuesta.
- La singularidad del terreno modica el plano.
- La casa giratoria*. 1921. Paul Klee.
- A la geometría se le asignan los usos preestablecidos con gran capacidad de variación.
- El áspero terreno se humaniza.
- Vista lejana de la propuesta con la alcazaba a primer término.
- 21/32. Sobre un módulo cuadrado de 5,50 m de lado y una superficie de 30 m<sup>2</sup> útiles se organiza las distintas funciones.
  - Módulo de estar, cocina y acceso.
  - Módulo de dos dormitorios y baño.
  - Módulo de dormitorio principal y baño.
 Superficie útil 15 m<sup>2</sup>.
  - Estar
  - Patio
  - Cocina
  - Dormitorio principal
  - Dormitorio
  - Baño
  - Distribuidor
  - Doble altura
  - Terraza
- 33/36. Secciones. Gran flexibilidad de composición.
- 37/38. Solución propuesta.
39. *Albaicín*, 1975. Manuel Angeles Ortiz.
40. Imagen.

1. **URBES DE LA TIERRA**  
 Ciudad de arena blanca y arena de colores mates y mates impregnada de silicatos, policromada por impregnación de pigmentos minerales blancos y amarillos.  
 2. Ciudad de una de las: arena blanca, policromada y policromada mate.  
 3. Impregnación: arena de la que sale.  
 4. Silicatos: arena de la que sale y el sustrato.



como el viento en la red

2. **URBES DE LA TIERRA**  
 4. Avenida del Imperio, la que conecta con la Avenida del Imperio, la que conecta con la Avenida del Imperio, la que conecta con la Avenida del Imperio.  
 5. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 6. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



3. **URBES DE LA TIERRA**  
 7. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 8. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



4. **URBES DE LA TIERRA**  
 9. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 10. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



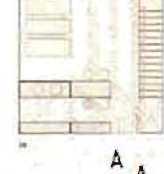
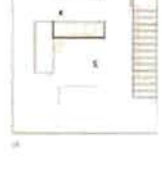
5. **URBES DE LA TIERRA**  
 11. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 12. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



6. **URBES DE LA TIERRA**  
 13. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 14. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



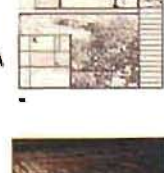
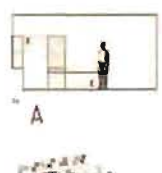
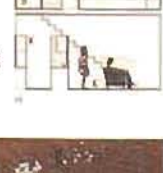
7. **URBES DE LA TIERRA**  
 15. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 16. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



8. **URBES DE LA TIERRA**  
 17. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 18. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.



9. **URBES DE LA TIERRA**  
 19. El punto en las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.  
 20. Una de las esquinas que forma parte de la estructura, como son el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro, el punto en el centro.





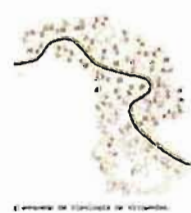
planta de conjunto, escala 1/750 A. edificios, B. muro de contención, C. edificio con sistema de captación solar, D. depósito de agua, E. edificio colectivo, F. vegetación, G. terraza, H. línea de cumbre, I. línea de drenaje, J. línea de cimentación, K. línea de cimentación, L. muro de contención.



1. planta de la línea preliminar



2. planta de la estructura de edificios



3. planta de estructura de edificios



4. planta de estructura



sección longitudinal del conjunto, escala 1/200



como el viento



Plan de Albuquerque, escala 1:25000  
1. Estación de ferrocarril, 2. Estación de autobuses, 3. Estación de ferrocarril, 4. Estación de autobuses, 5. Estación de ferrocarril, 6. Estación de autobuses, 7. Estación de ferrocarril, 8. Estación de autobuses, 9. Estación de ferrocarril, 10. Estación de autobuses, 11. Estación de ferrocarril, 12. Estación de autobuses, 13. Estación de ferrocarril, 14. Estación de autobuses, 15. Estación de ferrocarril, 16. Estación de autobuses, 17. Estación de ferrocarril, 18. Estación de autobuses, 19. Estación de ferrocarril, 20. Estación de autobuses, 21. Estación de ferrocarril, 22. Estación de autobuses, 23. Estación de ferrocarril, 24. Estación de autobuses, 25. Estación de ferrocarril, 26. Estación de autobuses, 27. Estación de ferrocarril, 28. Estación de autobuses, 29. Estación de ferrocarril, 30. Estación de autobuses, 31. Estación de ferrocarril, 32. Estación de autobuses, 33. Estación de ferrocarril, 34. Estación de autobuses, 35. Estación de ferrocarril, 36. Estación de autobuses, 37. Estación de ferrocarril, 38. Estación de autobuses, 39. Estación de ferrocarril, 40. Estación de autobuses, 41. Estación de ferrocarril, 42. Estación de autobuses, 43. Estación de ferrocarril, 44. Estación de autobuses, 45. Estación de ferrocarril, 46. Estación de autobuses, 47. Estación de ferrocarril, 48. Estación de autobuses, 49. Estación de ferrocarril, 50. Estación de autobuses, 51. Estación de ferrocarril, 52. Estación de autobuses, 53. Estación de ferrocarril, 54. Estación de autobuses, 55. Estación de ferrocarril, 56. Estación de autobuses, 57. Estación de ferrocarril, 58. Estación de autobuses, 59. Estación de ferrocarril, 60. Estación de autobuses, 61. Estación de ferrocarril, 62. Estación de autobuses, 63. Estación de ferrocarril, 64. Estación de autobuses, 65. Estación de ferrocarril, 66. Estación de autobuses, 67. Estación de ferrocarril, 68. Estación de autobuses, 69. Estación de ferrocarril, 70. Estación de autobuses, 71. Estación de ferrocarril, 72. Estación de autobuses, 73. Estación de ferrocarril, 74. Estación de autobuses, 75. Estación de ferrocarril, 76. Estación de autobuses, 77. Estación de ferrocarril, 78. Estación de autobuses, 79. Estación de ferrocarril, 80. Estación de autobuses, 81. Estación de ferrocarril, 82. Estación de autobuses, 83. Estación de ferrocarril, 84. Estación de autobuses, 85. Estación de ferrocarril, 86. Estación de autobuses, 87. Estación de ferrocarril, 88. Estación de autobuses, 89. Estación de ferrocarril, 90. Estación de autobuses, 91. Estación de ferrocarril, 92. Estación de autobuses, 93. Estación de ferrocarril, 94. Estación de autobuses, 95. Estación de ferrocarril, 96. Estación de autobuses, 97. Estación de ferrocarril, 98. Estación de autobuses, 99. Estación de ferrocarril, 100. Estación de autobuses.

lema	jefe de equipo	asociados	colaboradores	dirección	16
GR232	Oscar Rueda Jiménez		Francisco José González María José Pizarro	c/ José Prados, 1 28035 Madrid	

Reproducir la ladera original de la montaña creando un tapiz que recuerde la topografía de las plataformas de cultivo ha sido la respuesta dada a una forma respetuosa de intervención en el paisaje.

La ubicación de la parcela en una zona de fuertes condicionantes topográficos ha desembocado en una propuesta paisajística que trata de integrar los elementos existentes dentro de una trama reguladora, ordenando el conjunto.

La carretera que atraviesa el área como condicionante previo, ha sido utilizada como el elemento generador de la propuesta y como el canal de acceso a todas las plataformas sobre las que se sitúan las viviendas.

Una serie de bandas perpendiculares a la vía de acceso, albergan en su interior los distintos usos: viviendas, zonas de acceso restringido, plataformas verdes... estas bandas edificadas se rematan en la parte superior con el depósito de agua, tratado exteriormente y ampliado con un nuevo volumen, el centro de exposiciones.

Un parque urbano, al oeste, aprovechando la fuerte pendiente y la vegetación autóctona existente, completa la intervención, revitalizando la zona con un nuevo carácter paisajístico.

La visión del conjunto devuelve la imagen tradicional de las plataformas de cultivo, abandonada en los últimos años, potenciando el paisaje del lugar.

Las viviendas de dos, tres y cuatro dormitorios según dimensiones de VPO, recuperan la tipología de casa patio, acorde con la arquitectura del lugar, pasado por el tamiz de la modernidad.

El patio como cordón umbilical de la casa, conexión con el exterior, y centro de la actividad cotidiana.

Sobre esta trama heterogénea sobresalen pequeñas cajas que adoptan el papel de atalaya de la vivienda con vistas sobre la bahía de Almería.

La sencillez del planteamiento general se acompaña de una clara construcción a base de paneles prefabricados de hormigón, que recuperan el alzado/muro típico de las casas patio tradicionales.



REPRODUCIR LA LADERA ORIGINAL DE LA MONTAÑA CREANDO UN TAPIZ QUE RECUERDE LA TOPOGRAFÍA DE LAS **PLATAFORMAS DE CULTIVO** HA SIDO LA RESPUESTA DADA A UNA FORMA RESPETUOSA DE INTERVENCIÓN EN EL PAISAJE.

LA UBICACIÓN DE LA PARCELA EN UNA ZONA DE FUERTES CONDICIONANTES TOPOGRÁFICOS HA DESEMBOCADO EN UNA PROPUESTA PAISAJÍSTICA QUE TRATA DE INTEGRAR LOS ELEMENTOS EXISTENTES DENTRO DE UNA **TRAMA REGULADORA**, ORDENANDO EL CONJUNTO.

LA CARRETERA QUE ATRAVIESA EL ÁREA COMO CONDICIONANTE PREVIO, HA SIDO UTILIZADO COMO EL ELEMENTO GENERADOR DE LA PROPUESTA Y COMO EL CANAL DE ACCESO A TODAS LAS PLATAFORMAS SOBRE LAS QUE SE SITUAN LAS VIVIENDAS.

UNA SERIE DE BANDAS PERPENDICULARES A LA VÍA DE ACCESO, ALBERGAN EN SU INTERIOR LOS DISTINTOS USOS: VIVIENDAS, ZONAS DE ACCESO RESTRINGIDO, PLATAFORMAS VERDES... ESTAS BANDAS EDIFICADAS SE REMATAN EN LA PARTE SUPERIOR CON EL DEPÓSITO DE AGUA, TRATADO EXTERIORMENTE Y AMPLIADO CON UN NUEVO VOLUMEN, EL CENTRO DE EXPOSICIONES.

UN PARQUE URBANO, AL OESTE, APROVECHANDO LA FUERTE PENDIENTE Y LA VEGETACIÓN AUTÓCTONA EXISTENTE, COMPLETA LA INTERVENCIÓN, REVITALIZANDO LA ZONA CON UN NUEVO CARÁCTER PAISAJÍSTICO.

LA VISIÓN DEL CONJUNTO DEVUELVE LA IMAGEN TRADICIONAL DE LAS PLATAFORMAS DE CULTIVO, ABANDONADA EN LOS ÚLTIMOS AÑOS, POTENCIANDO EL PAISAJE DEL LUGAR.

LAS VIVIENDAS DE DOS, TRES Y CUATRO DORMITORIOS SEGÚN DIMENSIONES DE VPO, RECUPERAN LA TIPOLOGÍA DE **CASA PATIO**, ACORDE CON LA ARQUITECTURA DEL LUGAR, PASADA POR EL TAMIZ DE LA MODERNIDAD.

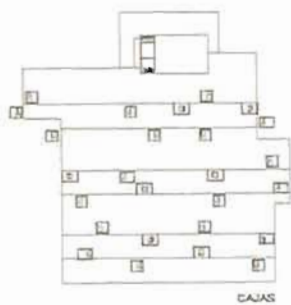
EL PATIO COMO CORDÓN UMBILICAL DE LA CASA, CONEXIÓN CON EL EXTERIOR, Y CENTRO DE LA ACTIVIDAD COTIDIANA.

SOBRE ESTA TRAMA HETEROGÉNEA SOBRESALEN PEQUEÑAS CAJAS QUE ADOPTAN EL PAPEL DE **ATALAYA** DE LA VIVIENDA CON VISTAS SOBRE LA BAHÍA DE ALMERÍA.

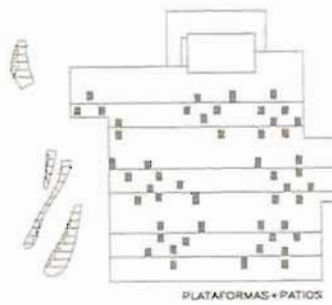
LA SENCILLEZ DEL PLANTEAMIENTO GENERAL SE ACOMPAÑA DE UNA CLARA CONSTRUCCIÓN A BASE DE PANELES PREFABRICADOS DE HORMIGÓN, QUE RECUPERAN EL ALZADO-MURO TÍPICO DE LAS CASAS PATIO TRADICIONALES.



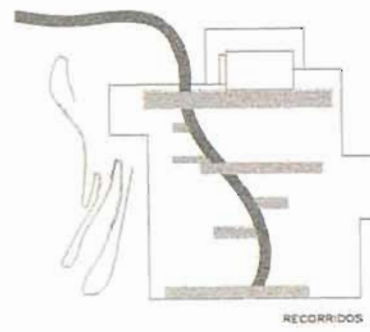
MUROS



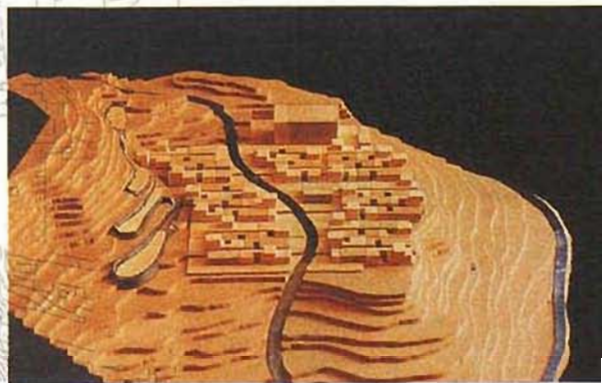
CAJAS

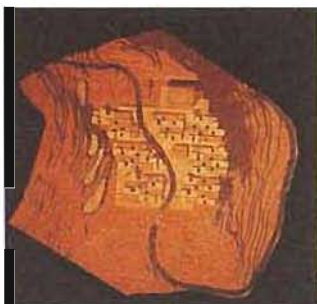


PLATAFORMAS + PATIOS



RECORRIDOS





PLANTA ALTA ESC. 1/500



ALZADO SUR ESC. 1/500



PLANTA DE ACCESO ESC. 1/500

### V21 11 uds.

1. Vestíbulo	1,55 m <sup>2</sup>
2. Salón-comedor-cocina	32,05 m <sup>2</sup>
3. Dormitorio 1	11,54 m <sup>2</sup>
4. Baño 1	2,57 m <sup>2</sup>
5. Dormitorio 2	12,64 m <sup>2</sup>
6. Baño 2	4,34 m <sup>2</sup>
7. Escalera	2,59 m <sup>2</sup>
8. Patio	11,54 m <sup>2</sup>
TOTAL SUP. ÚTL.	68,68 m <sup>2</sup>
SUP. CONDT.	85,19 m <sup>2</sup>

### V31 15 uds.

1. Vestíbulo	1,50 m <sup>2</sup>
2. Salón-comedor-cocina	43,61 m <sup>2</sup>
3. Aseo	1,41 m <sup>2</sup>
4. Dormitorio 1	10,58 m <sup>2</sup>
5. Dormitorio 2	10,42 m <sup>2</sup>
6. Baño 1	4,62 m <sup>2</sup>
7. Dormitorio 3	10,42 m <sup>2</sup>
8. Baño 2	4,90 m <sup>2</sup>
9. Patio 1	11,22 m <sup>2</sup>
10. Patio 2	6,03 m <sup>2</sup>
TOTAL SUP. ÚTL.	84,07 m <sup>2</sup>
SUP. CONDT.	102,01 m <sup>2</sup>

### V32 3 uds.

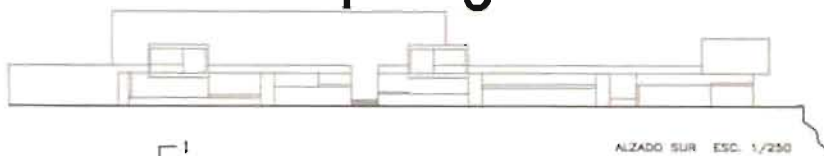
1. Vestíbulo	1,55 m <sup>2</sup>
2. Salón-comedor-cocina	32,05 m <sup>2</sup>
3. Dormitorio 1	10,42 m <sup>2</sup>
4. Baño 1	4,50 m <sup>2</sup>
5. Dormitorio 2	10,42 m <sup>2</sup>
6. Baño 2	4,34 m <sup>2</sup>
7. Escalera	2,59 m <sup>2</sup>
8. Dormitorio 3	12,64 m <sup>2</sup>
9. Patio	11,08 m <sup>2</sup>
TOTAL SUP. ÚTL.	78,52 m <sup>2</sup>
SUP. CONDT.	100,00 m <sup>2</sup>

### V41 8 uds.

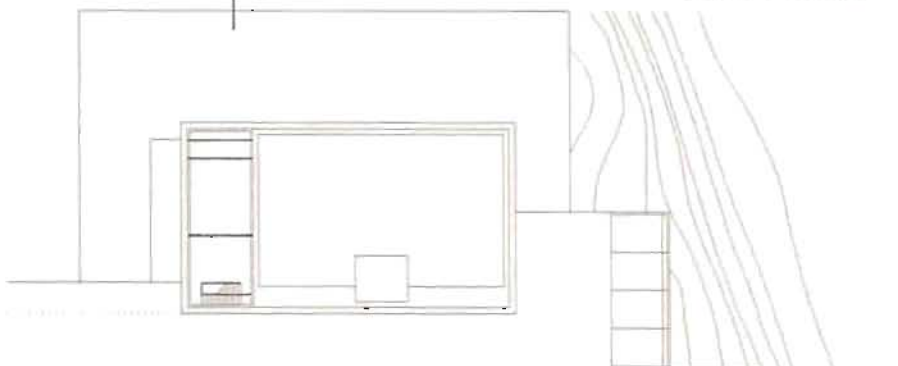
1. Vestíbulo	1,50 m <sup>2</sup>
2. Salón-comedor-cocina	21,81 m <sup>2</sup>
3. Dormitorio 1	10,58 m <sup>2</sup>
4. Baño 1	4,62 m <sup>2</sup>
5. Dormitorio 2	10,42 m <sup>2</sup>
6. Baño 2	4,90 m <sup>2</sup>
7. Dormitorio 3	10,42 m <sup>2</sup>
8. Dormitorio 4	11,54 m <sup>2</sup>
9. Baño 3	4,14 m <sup>2</sup>
10. Escalera	2,59 m <sup>2</sup>
11. Patio 1	11,22 m <sup>2</sup>
12. Patio 2	6,03 m <sup>2</sup>
TOTAL SUP. ÚTL.	98,03 m <sup>2</sup>
SUP. CONDT.	124,84 m <sup>2</sup>

### V42 7 uds.

1. Vestíbulo	1,55 m <sup>2</sup>
2. Salón-comedor-cocina	32,05 m <sup>2</sup>
3. Dormitorio 1	10,42 m <sup>2</sup>
4. Baño 1	4,50 m <sup>2</sup>
5. Dormitorio 2	10,42 m <sup>2</sup>
6. Baño 2	5,44 m <sup>2</sup>
7. Escalera	2,59 m <sup>2</sup>
8. Dormitorio 3	11,80 m <sup>2</sup>
9. Dormitorio 4	8,98 m <sup>2</sup>
10. Dormitorio 5	2,23 m <sup>2</sup>
11. Patio	11,54 m <sup>2</sup>
TOTAL SUP. ÚTL.	85,57 m <sup>2</sup>
SUP. CONDT.	112,24 m <sup>2</sup>



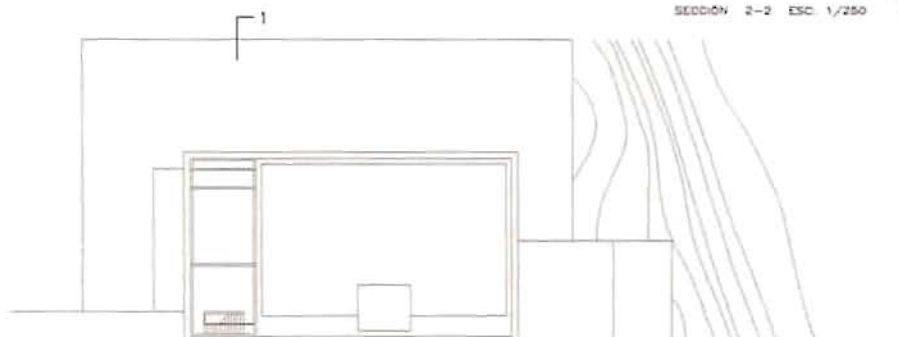
ALZADO SUR ESC. 1/250



PLANTA DE ACCESO ESC. 1/250



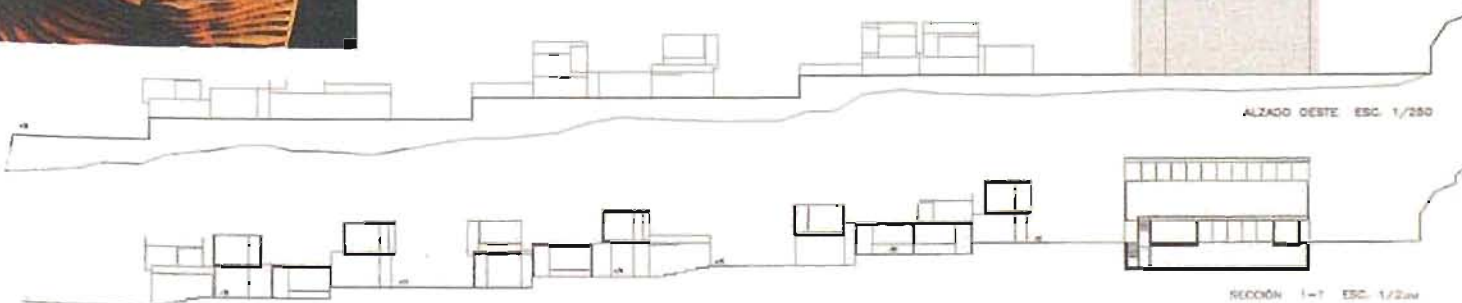
SECCIÓN 2-2 ESC. 1/250



PLANTA ALTA ESC. 1/250



ALZADO OESTE ESC. 1/250



SECCIÓN 1-1 ESC. 1/250



#### Vision estratégica

La aproximación al proyecto de viviendas en La Chanca está principalmente basado en el "genios": el paisaje, el clima y la cultura popular. El paisaje es dominante –la dinámica topografía del sitio actual y sus alrededores inmediatos son de abrumadora influencia sobre cualquier arquitectura–. La fuerte pendiente sobre la totalidad del terreno es la clave para proyectar aquí, además de garantizar una extensa vista panorámica del mar Mediterráneo desde cualquier punto de la parcela. La vista sobre los tejados de la ciudad de Almería y de la Alcazaba dan incluso más intensidad al significado del lugar.

La arquitectura existente en los barrios colindantes está dominada por un tipo tradicional de casas rectangulares adosadas, con puerta de acceso directo a la calle en cada una de ellas (a menudo una puerta especial con un diseño de pequeñas ventanas y contraventanas que muestran los muchos matices del habitar. Las casas son simples y robustas, frecuentemente estrechas en el interior y con falta de espacio privado en el exterior.

#### Propuesta

Respecto al paisaje, clima y cultura local, la propuesta para La Chanca se centra en una escala pequeña pero de alta densidad para crear un sistema urbano de alta complejidad. Esta está basada en una simple estructura de malla, rígida en planta pero flexible en sección. La urbanización se aterriza en la ladera con tres calles paralelas y seis filas de unidades de vivienda. Las calles están conformadas de manera que todas las casas excepto ocho, tienen su fachada a un fondo de saco, el cual tiene un ambiente más tranquilo, fomentándose la vida en la calle.

En el centro del complejo se encuentra una plaza pública de dos niveles con ligera pendiente en la región superior para crear un espontáneo anfiteatro. En la mitad hay un estrecho tercer nivel por el cual los coches pueden cruzar la plaza lentamente al nivel de la calle. En el extremo superior se encuentra una fuente con un pilón y un banco alargado con vista sobre la plaza, mirando hacia la ciudad y el mar. Ninguna de las casas tiene en realidad su fachada de forma que los hogares individuales no sufren molestias por los juegos de pelota, música, baile, etc.

El proyecto está generado por una malla que está dividida en rectángulos de 3 x 14 metros separados por gruesos muros de fábrica (aproximadamente 50 cm de grosor). Cada unidad de vivienda está formada por dos de estos rectángulos, uno que es la casa interior y otro que es la casa exterior. Cada rectángulo está a su vez dividido en 3 habitaciones separadas por zonas intermedias con escaleras. Estas zonas intermedias contienen almacén, cuarto de baño, etc. que combinadas con los gruesos muros crean un espacio de transición entre los diferentes niveles. La generosidad de esta transición permite gran flexibilidad en la sección de las unidades porque es posible tener más o menos escalas en diferentes puntos de la sección en función de la pendiente de solar.

Las unidades privadas, cada cual con su acceso directo al ámbito público, mediante un adaptador articulado (banco en la fachada a la calle, zaguán, ventana de la cocina en la planta baja, ventana/balcón en la planta alta) fomentando la interacción pública/privada al mismo tiempo que asegurando la privacidad necesaria. Las viviendas tienen un carácter robusto para permitir la personaliza-

ción y la expansión sin causar molestias a las viviendas vecinas o dañando la composición del conjunto. El zaguán es de particular importancia ya que puede ser utilizado de muchas formas diversas: como una habitación de entrada formal, con espacio para decoración; un garage para un coche pequeño, una terraza a la calle o como pequeña tienda o taller.

El espacio exterior principal es un patio con relación directa con el salón mediante una serie de paneles correderos que permiten que los dos espacios pueden funcionar como uno. El patio tiene acceso directo desde la calle a través del zaguán y es, por tanto, independiente espacialmente de la de las partes interiores de la casa. Las habitaciones exteriores adicionales en la parte trasera y delantera de la vivienda pueden ser usadas como jardín, tender la colada o como almacén y pueden también, en el futuro, ser fácilmente tachadas cuando se necesite más espacio de acomodo.

#### Las casas

Hay dos tipos de unidades de vivienda. Una con acceso en su cota más baja con una sección que sigue la pendiente de la ladera hacia arriba y la otra con acceso en su cota más alta y una sección siguiendo la pendiente hacia abajo. La casa descendente, tiene dos dormitorios y dos habitaciones sin techo. La casa ascendente, tiene 3 dormitorios y una habitación sin techo.

En cada unidad la cocina está en la planta baja y da a la calle y tiene su propio acceso a la vía pública a través del zaguán. La cocina tiene un mostrador sólido con un fregadero de azulejos y estanterías alcatadas encima, así como una serie de estanterías y armarios de obra en forma de nichos excavados en los muros alrededor del espacio de la habitación. Hay también una despensa grande situada en el frescor del interior de la casa.

Las escaleras conducen a un descansillo con un estante remetido a un lado y, al otro, un espacio para una lavadora y artículos de limpieza con el cuarto de baño a continuación (toda la instalación de fontanería está concentrada en esta parte de la casa, entre el cuarto de baño y la cocina). El cuarto de baño tiene un lavabo y una bañera de obra recubierta con azulejos, así como un inodoro convencional.

Las escaleras continúan hasta el salón al que también se puede entrar desde el patio (conectado de esta manera con el zaguán y la calle). El salón es el espacio principal y central, cruce de caminos de los diferentes usos de la casa. Un banco de obra a lo largo del muro interior y estanterías en uno de los lados es el mobiliario básico del que está dotado. Una corredera formada por seis pantallas de madera separa el salón de patio. Una chimenea se coloca en línea con una de las pequeñas escaleras.

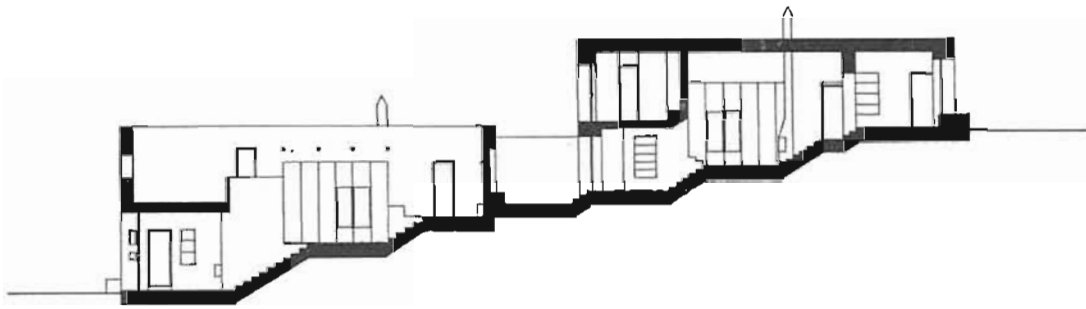
Desde el salón las escaleras continúan hasta los dos dormitorios que están situados en la parte más alejada de la puerta de la calle, en las zonas más privadas de la casa. El dormitorio principal tiene siempre una ventana/balcón con vista hacia el mar. Junto a éste hay una habitación sin techo que puede usarse al principio como terraza, para tener la ropa, por ejemplo, y más adelante dotarla de tejado para crear un dormitorio adicional. Elementos característicos de los dormitorios incluyen armarios y vestidores excavados en los muros, nichos, estantes así como camas de obra.



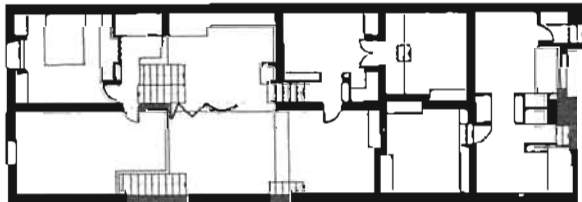
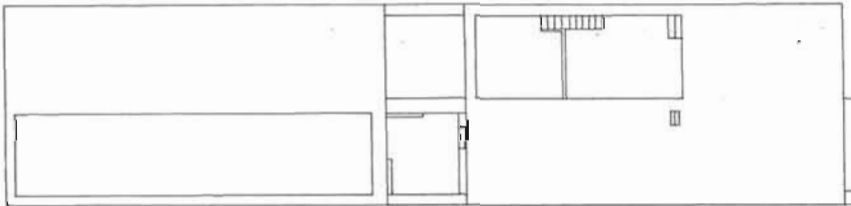




# SI111



Encom / Section 1:100



Planos / Plan 1:100



## 1.ª Casa

Hay dos tipos de unidades de vivienda. Una con acceso en la calle más baja con una sección que sigue el problema de la línea hacia arriba y la otra con acceso en la calle más alta y una sección siguiendo la pendiente hacia abajo. La zona descendente tiene dos dormitorios y dos habitaciones con baño. La casa ascendente tiene 3 dormitorios y una habitación sin baño.

En cada vivienda existe una sala y una cocina y una zona propia accesible a la vía pública a través del zaguán. La cocina tiene un mostrador sobresaliente, un fregadero de aluminio y estanterías decoradas encima, así como una serie de estanterías y armarios de obra en forma de nichos excavados en las muros alrededor del espacio de la habitación. Hay también una despensa grande situada en el sector del interior de la casa.

Las escaleras conducen a un descansillo con un espejo mirando a un baño y, al otro, un espacio para una lavadora y un área de limpieza con el cuarto de baño a continuación (para la instalación de fontanería está concebida en esta parte de la casa, entre el cuarto de baño y la cocina). El cuarto de baño tiene un lavabo y una bañera de diez centímetros con alfileres, así como un espejo decorativo.

Cas sencillas construidas sobre el sótano al que pueden ser desde el exterior desde el punto de acceso de la casa. El sótano es el espacio principal y central desde el camino de las alfileres hacia la casa. Un banco de obra a lo largo del muro exterior y estanterías en una de las salas es un modificador básico del que está hecho. Una cornisa formada por una serie de moldes ayuda al edificio a integrarse. Una chimenea se coloca en línea con una de las pequeñas escaleras.

Desde el sótano las escaleras conducen hacia los dormitorios que están situados en la parte más elevada del punto de la calle, en las zonas más privadas de la casa. El dormitorio principal tiene siempre una ventana mirando con vista hacia el mar, dando cabida a una habitación sin baño que puede

usarse al principio como terraza, para tender la ropa, por ejemplo, y más adelante dentro del suelo para crear un dormitorio adicional. En muchos casos, el espacio de los dormitorios incluye armarios y estanterías excavadas en los muros, nichos, estanterías decorativas de obra.

Las casas que se encuentran en la parte central de la actuación tienen un pequeño patio-jardín adyacente al dormitorio que se encuentra en el exterior. Cabe pensar que este espacio puede llegar a ser un santuario para la familia o algún otro miembro de la familia para escapar al "mundo del trabajo" laboral y de los vecinos a él.

Las casas no están dotadas de mobiliario y complementos decorativos (muebles, aparatos electrónicos, vitrinas de cocina, aparatos sanitarios estándar, puertas interiores, armarios modulares, etc.). Estas cosas necesarias (que no siempre están en el edificio) que son fácilmente cambiadas por otros en cuanto se tiene la oportunidad, son almacenadas en la zona de almacenamiento y tendido en la zona de almacenamiento, las cuales reducen los costes de construcción y mantenimiento y contribuyen a dar un sentido de permanencia temporal en consonancia con el resto de la casa. Desde entonces es el proyecto que los residentes van a montar en sus propias casas utilizando y cambiando detalles de acuerdo con sus preferencias, gustos, necesidades o situaciones futuras.

## 2.ª Casa

There is another type of housing unit. One with access at its lower end with a section which follows the sea upwards and the other with access at the higher end and a section which follows the slope downwards. The "upwards" house has two bedrooms and two unroofed rooms. The "downwards" house has three bedrooms and one unroofed room.

It sits away from the kitchen on the ground floor and faces the street and has its own access to the street via the zaguán. The kitchen has a solid counter with a ceramic tiled sink and tiled shelves above, as well as a number of built-in shelves and small cupboards in niches set into the walls around the room. There is also a large table in order placed in the corner inside the building.

Downward up (or down) to a sanitary with a shower allows to shower and to the other a room for a washing machine, with the bedroom beyond (all pumped services are concentrated in this part of the house between the bathroom and the kitchen). The bathroom has a tub or basin and bath, both made from ceramic tiles, as well as a conventional water closet.

Stairs lead to the living room which can also be accessed from the courtyard (which is then connected to the zaguán and the street). The living room is the main forum and central area of the house. It has a built-in bench along the main wall and shelves in one corner provide basic furniture, or so our wooden screen separates the living room from the courtyard. A small fireplace is placed in line with one of the small stairs.

Stairs lead to bedrooms beyond. Further from the street, these are placed in the most private parts of the house. The master bedroom enjoys a fourth window with a view of the Mediterranean. Access to the master bedroom is an open or roofless room which can be used for hanging washing in the best instance and later used to create additional accommodation. Characteristic features of the bedroom part of the house include built-in cupboards, glass shelves, niches, tables as well as built-in bed benches.

On the landing outside the master bedroom (which also functions as a minor's gallery to the living room) the stairs lead to a small space with a window overlooking the courtyard and the sea. The bedroom has direct access to the courtyard with small stairs.

The housing units in the very centre of the intervention have an additional small courtyard garden adjacent to the secondary bedroom. The authors imagined this as a sanctuary for the grandmother (or another member of the extended family) to escape the heat and bustle of living in the urban setting.

The units are not furnished with conventional interior fittings and components (essentially functional kitchen cabinets, standard bathroom equipment, external doors, modern wardrobes etc). These equipment items (which the tenants custom appearance and usually change at the earliest opportunity) are intended in order to provide a traditional solution typical for the Mediterranean region, which apart from dramatically reducing construction costs give an air of timeless permanence in contrast with the rest of the house. It is assumed that the residents will invest in their own home-making and changing details according to their taste, needs or financial situation.

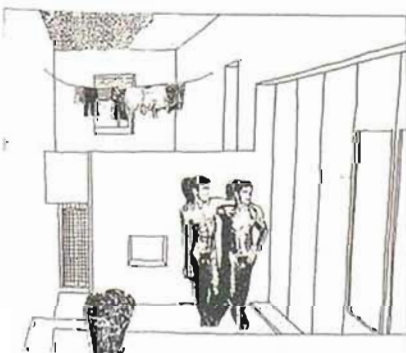


Photo courtesy of Gropiuswerkstatt

**Memoria/Idea**

Una lectura previa de las condiciones del barrio de "La Chanca" en Almería nos permite establecer una serie de objetivos para esta propuesta:

1. La topografía como condicionante del proyecto, punto de partida del tratamiento paisajístico.
2. El mantenimiento de los elementos preexistentes: carretera, depósito de agua y edificación en zonas bajas.
3. La reelaboración de condiciones climáticas, lumínicas, etc., en la tipología propuesta, procedente de tipos tradicionales: la casa excavada en la montaña.
4. La relación paisaje-arquitectura: continuidad entre bancadas, fachadas, azoteas...
5. La vegetación local como determinante de un paisaje.
6. Por último, la referencia a la autoconstrucción y a la variedad formal, al ofrecer combinaciones de un número limitado de plantas, alzados y secciones de vivienda.

Por tanto, la propuesta parte de situaciones actuales haciendo uso de una serie de mecanismos para reparar y reelaborar dichas situaciones. Así se pretende crear un sistema capaz de ser utilizado y en parcelas geográficamente similares. Para ello, proponemos:

1. Crear una serie de estratos y muros que contengan el terreno.
2. Mantener la red viaria actual, así como rampas y escaleras situadas cercanas a ésta y en el borde de la parcela, permitiéndonos recorrerla.
3. Colocación de la edificación: casas ligadas a la montaña y casas exentas.
4. Como consecuencia de lo anterior, mayores jardines y espacios públicos en el centro, es decir, en la vaguada.

Modelamos el terreno mediante un sistema de terrazas o bandas, y muros de contención que sirven de líneas de apoyo a las edificaciones. Por último, planos inclinados y rampas conectan distintas terrazas creando la infraestructura peatonal que nos permite movernos por la montaña.

**Topografía/Bandas**

Banda como sistema. Lugar para colocación y apoyo de la edificación. Zonas verdes y espacios públicos. Circulaciones rodadas y peatonales.

La cueva ha sido la solución local en las viviendas de montaña. Viviendas autoconstruidas.

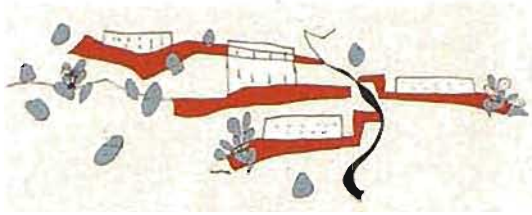
**Tipología/Edificación**

La propuesta pretende reinterpretar el hábitat específico de la edificación existente. Reelaborar las condiciones bioclimáticas y espaciales: espacios excavados, diversidad en las soluciones de iluminación y ventilación natural...

Se mantiene intacta la actual vía rodada. Desde ella la circulación es peatonal. Las dificultades ocasionadas por la pendiente favorecen los recorridos a pie. Se limita el uso del coche a la vía rodada. En las proximidades aparecen algunos espacios de estacionamiento. Mediante una serie de escaleras y rampas en el interior y en el perímetro de la parcela se solucionan las circulaciones peatonales.

**Accesos y vegetación**

La vegetación se agrupa en los espacios públicos que ocupan el centro del solar. Una concentración natural de jardines de cactus que ascienden por la ladera.



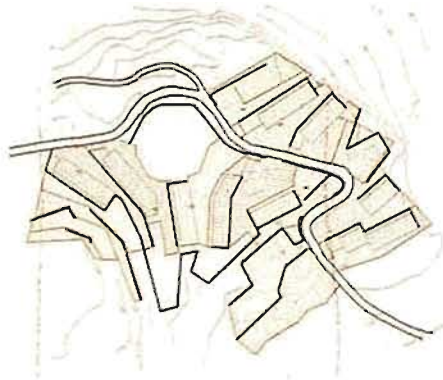
MEMORIA / IDEA

UNA LECTURA PREVIA DE LAS CONDICIONES DEL BARRIO DE "LA GRANCA" EN ALMERIA, NOS PERMITEN ESTABLECER UNA SERIE DE OBJETIVOS PARA ESTA PROPUESTA:

- 1.- LA TOPOGRAFIA COMO CONDICIONANTE DEL PROYECTO. PUNTO DE PARTIDA DEL TRATAMIENTO PASCALISTICO
- 2.- EL MANTENIMIENTO DE LOS ELEMENTOS PREEXISTENTES: CARRETERA, DEPÓSITO DE AGUA Y EDIFICACION EN ZONAS BAJAS.
- 3.- LA REELABORACION DE CONDICIONES CLIMATICAS, LUMINICAS, ETC. EN LA TIPOLOGIA PROPUESTA, PROCEDENTE DE TIPO TRADICIONALES: LA CASA ESCAVADA EN LA MONTANA.
- 4.- LA RELACION PASAJE: ARQUITECTURA, CONTINUACION ENTRE BANDAS, FACHADAS, AZOTEAS...
- 5.- LA VEGETACION LOCAL COMO DETERMINANTE DE UN PASAJE
- 6.- POR LA TIPO. LA REFERENCIA A LA AUTOCONSTRUCCION Y A LA VARIEDAD FORMAL, AL OFRECER COMBINACIONES DE UN NUMERO LIMITADO DE PLANETS, ALZADOS, Y SECCIONES DE VIVIENDA.

POR TANTO LA PROPUESTA PARTE DE SITUACIONES ACTUALES HACIENDO USO DE UNA SERIE DE MECANISMOS PARA REPARAR Y REELABORAR DICHAS SITUACIONES. ASI, SE PRETENDE CREAR UN SISTEMA CAPAZ DE SER UTILIZADO EN PARCELAS GEOGRAFICAMENTE SIMILARES, PARA ELLO, PROPONEMOS:

- 1.- CREAR UN SERIE DE SECCIONES Y MURDS QUE CONTENGAN EL TERRENO.
- 2.- MANTENER LA RED VARRIA ACTUAL, ASI COMO RAMPA Y ESCALERAS SITUADAS CERCANAS A ESTA Y EN EL BORDE DE LA PARCELA, PERMITIENDO RECORRERLA.
- 3.- LOCALIZACION DE LA EDIFICACION: CASAS UNIDAS A LA MONTANA Y CASAS, ESERTAS.
- 4.- COMO CONSECUENCIA DE LO ANTERIOR, MAYORES JARDINES Y ESPACIOS PUBLICOS EN EL CENTRO, ES DECIR EN LA VAGUADA.

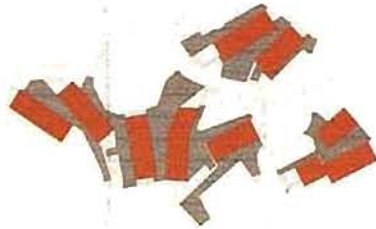


MODELANOS EL TERRENO MEDIANTE UN SISTEMA DE TERRAZAS O BANDAS, Y MURDS DE CONTENCIÓN QUE SIRVEN DE LINEAS DE APYO A LAS EDIFICACIONES.

POR LA TIPO, PLANOS INCLINADOS Y RAMPA CONECTAN DISTINTAS TERRAZAS, ORDENANDO LA INFRAESTRUCTURA PEATONAL, QUE NOS PERMITE MOVERNOS POR LA MONTANA.

TOPOGRAFIA / BANDAS

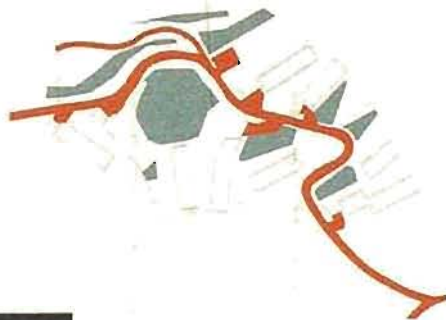
BANDA COMO SISTEMA, USAR PARA COLOCACION Y APOYO DE LA EDIFICACION, ZONAS VERDES Y ESPACIOS PUBLICOS, CIRCULACIONES RODADAS Y PEATONALES.



LA OLENA HA SIDO LA SOLUCION LOCAL EN LAS VIVIENDAS DE MONTANA, VIVIENDAS AUTOCONSTRUIDAS.

TIPOLOGIA / EDIFICACION

LA PROPUESTA PRETENDE REINTERPRETAR EL HABITAT ESPESOR DE LA EDIFICACION EXISTENTE, REELABORAR LAS CONDICIONES BIOLIMATICAS Y ESPASAL, ETC. ESPACIOS ESCAVADOS, DIVERSIDAD EN LAS SOLUCIONES DE ILUMINACION Y VENTILACION NATURAL...



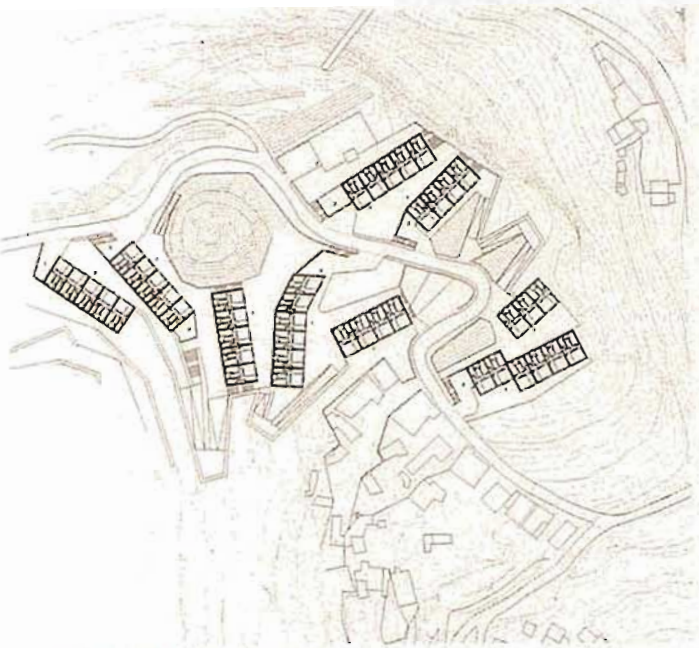
SE MANTIENE INTACTA LA ACTUAL VIA RODADA, DESDE ALLA LA CIRCULACIONES PEATONAL, LAS DIFICULTADES OCASIONADAS POR LA PENDIENTE, FAVORECEN LOS RECORRIDOS A PIE. SE LIMITA EL USO DEL COCHE A LA VIA RODADA. EN LAS PROMONDIAS APARECEN ALGUNOS ESPACIOS DE ESTACIONAMIENTO. MEDIANTE UNA SERIE DE ESCALERAS Y RAMPA EN EL INTERIOR Y EN EL PERIMETRO DE LA PARCELA SE SOLUCIONAN LAS CIRCULACIONES PEATONALES.

ACCESOS Y VEGETACION

LA VEGETACION SE AGRUPA EN LOS ESPACIOS PUBLICOS QUE OCUPAN EL CENTRO DEL SOLAR, UNA CONCENTRACION NATURAL DE JARDINES DE CACTUS QUE ASCIENDEN POR LA LADERA.







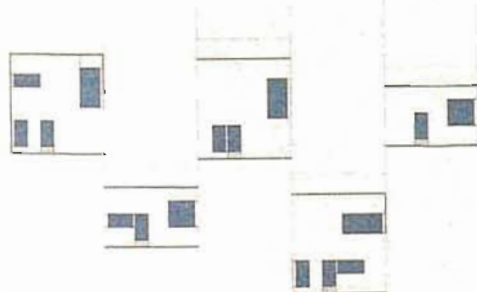
PLANTA DE VIVIENDAS e 1/1000  
1 VIVIENDAS 2 COCHES Y TRASTORNO

VIVIENDAS

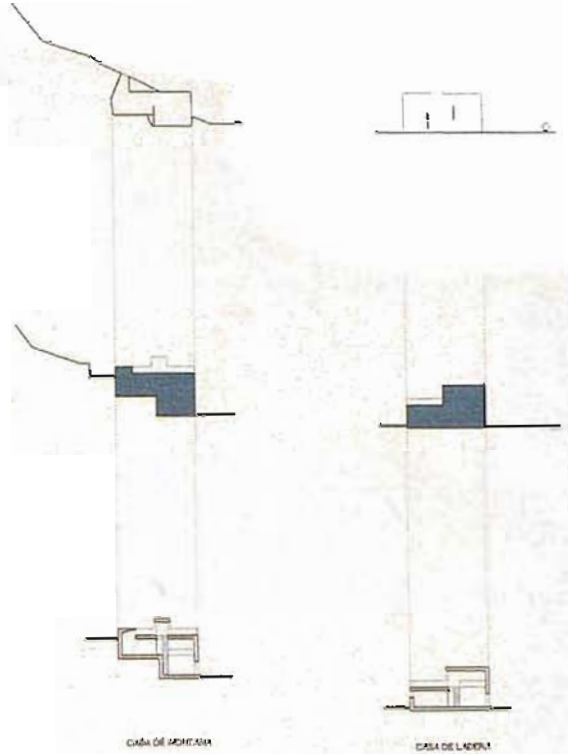
DIFERENCIAMOS ENTRE VIVIENDA ESCAVADA EN LA MONTAÑA Y VIVIENDA DE LADRIA PROPORCIONADOS UNA MEJOR ADECUACION DE LAS CONDICIONES BIOClimATICAS DE ESTE TIPO DE MAMBAT SE A PRESTADO ESPECIAL ATENCION A LA VARIACION DE SISTEMAS PARA CAPTAR LUZ Y VENTILACION NATURAL TAMBIEN EL TIPO DE MURO CON SU INERCIAS TERMICA RESPONDE A LA DURAZA DE ESTA CLIMATOLOGIA. FORMALMENTE EN ESTOS PLANTOS EN LA PLANTA DE ESPALDOS "IMAGINADOS" AL TERRENO LA PROYECCION COINCIDE CON LAS VIVIENDAS REPARADAS EN UNOS PISOS DE 2 Y 4 DORMITORIOS SEGUN LO SOLICITADO POR EL CLIENTE Y CADA INVENIENCIA A LA AUTOSANCTIFICACION ORGANICA DE LAS VIVIENDAS RESPONDIENDO A UN SISTEMA COMBINADO TIPO FLEXIBLE QUE PERMITE ELICOR ENTRE VARIOS ALZADOS TIPO Y VARIAS DISTRIBUCIONES TIPO ALGUNAS CON UNA IMAGEN DIVERSA Y UNA LEY DE CRECIMIENTO ABIERTA DENTRO DE UNA PARAMETROS GENERALES.



MÚLTIPLE COMBINACION DE ALZADOS TIPO

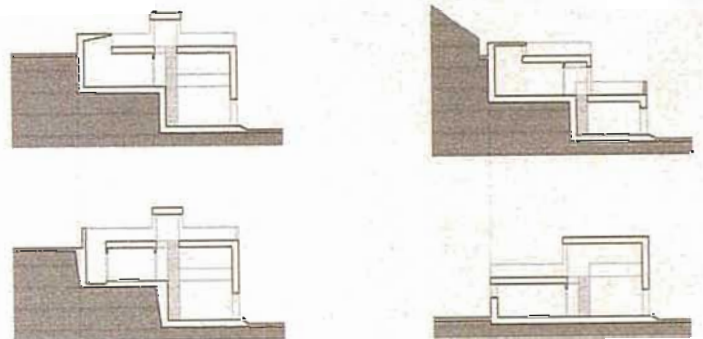


5 ALZADOS TIPO



CASA DE MONTAÑA

CASA DE LADRIA



4 SECCIONES TIPO



3 DORMITORIOS  
P. BAJA + PRIMERA + AZOTEA  
78 m<sup>2</sup>  
30 UNIDADES

2 PLANTAS TIPO



4 DORMITORIOS  
P. BAJA + PRIMERA + AZOTEA  
75 m<sup>2</sup>  
18 UNIDADES

VIVIENDAS TIPO

La singularidad del barrio de La Chanca en Almería, su situación privilegiada y a la vez históricamente marginal, la problemática social y las difíciles condiciones topográficas han marcado nuestra propuesta que ha sido realizada desde un enfoque infraestructural:

1. La mano de obra local realizaría el modelado del terreno, el aterrazado y la construcción de muros de bloques de hormigón aligerado.
2. En taller se prefabricarían las cubiertas, formadas de paneles ligeros sandwich de chapa, madera, fibrocemento y policarbonato.

Esto permitiría dar trabajo a la mano de obra local durante el invierno (se trata de un barrio con alto porcentaje de desempleo) y realizar un rápido montaje de las cubiertas durante el verano.

En la primera operación, que se realiza en una zona de barrancos y lluvias torrenciales, se canalizan las aguas: los muros se van quebrando, canalizando las posibles lluvias a la vez que contienen los suministros de las posibles futuras intervenciones.

En la segunda, el cerramiento ligero de cubiertas, debido a la inclinación del terreno, se convierte en la verdadera fachada. Por tanto, está perforada por aperturas, patios, celosías, lucernarios, que permiten ventilar y tener vistas directas al mar desde todos los ámbitos.

La ligereza del cerramiento permite ser sustituido con facilidad y que sea el usuario quien decida la fachada-cubierta que desea tener. El aspecto final tal vez recuerde a los invernaderos que cubren las laderas de las montañas de la zona.

El territorio quedará estructurado por vivienda y equipamiento que podríamos calificar de "evolutivos", con capacidad de crecer y cambiar, donde los elementos determinados (servicios, estructura, instalaciones, accesos) se establecerán a priori y donde los elementos indeterminados (habitaciones, espacios intermedios, cerramientos) podrán adaptarse a las necesidades del usuario en el tiempo (el barrio tiene un porcentaje importante de familias gitanas): se podrán comprar dormitorios a la familia de al lado si sus hijos se han casado y de esta manera ampliar la casa, etc.

Esta infraestructura cubrirá el territorio dejando espacio para ser habitado o utilizado como comercio o taller. Quedará formalizado por un muro que se pliega y que, formando una cruz de 1 metro, contiene todos los servicios y suministros. Será la espina dorsal a partir de la cual se generará el espacio habitable. Esta espina podrá tener múltiples configuraciones, siguiendo unas reglas de montaje que vendrán dadas, en parte, por el reglamento de vivienda de protección oficial, siendo el usuario quien decida qué elementos combinar.

Superficies, viabilidad y proceso de montaje.

Soluciones técnicas y constructivas

La vivienda grande que se ofrece como prototipo tiene una superficie útil de 94 m<sup>2</sup> + 1,75 m<sup>2</sup> de patio.

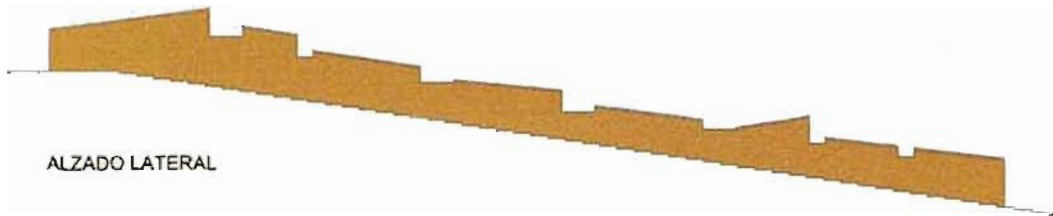
La vivienda mediana 70 m<sup>2</sup> + 1,75 m<sup>2</sup> de patio.

Las posibilidades de combinar los "elementos base" generativos del proyecto (por ejemplo, patio + baño + cocina) producen gran variedad de tipos, todos ellos comprendidos entre 40 y 90 m<sup>2</sup>.

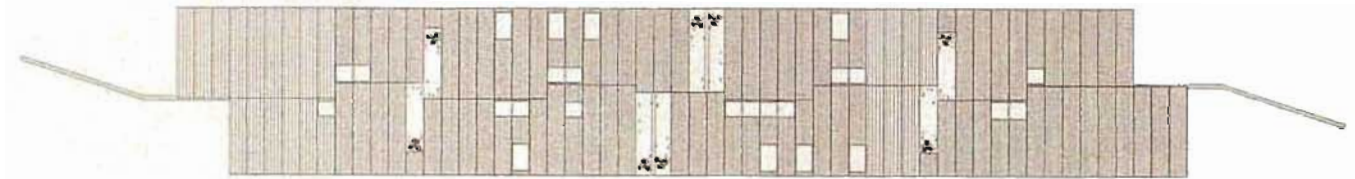
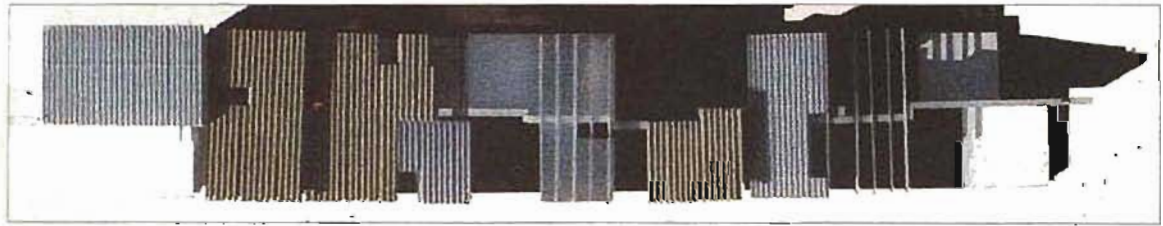
Ya se ha explicado el proceso de montaje de elementos ligeros apoyados sobre vigas de hormigón de tablón y éstas sobre muros de hormigón aligerado con gran poder aislante y portante. La sencillez de la solución constructiva garantiza la viabilidad de la propuesta.



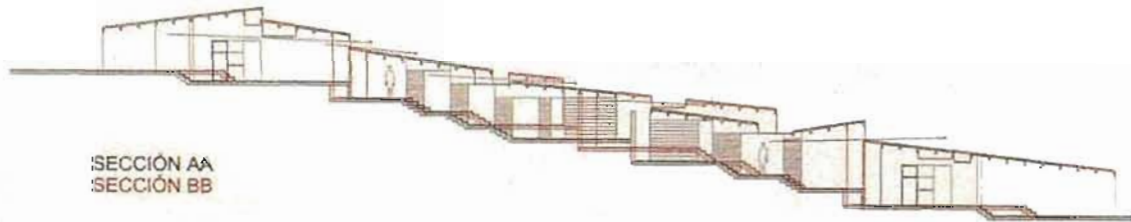
0 1 2 5 10



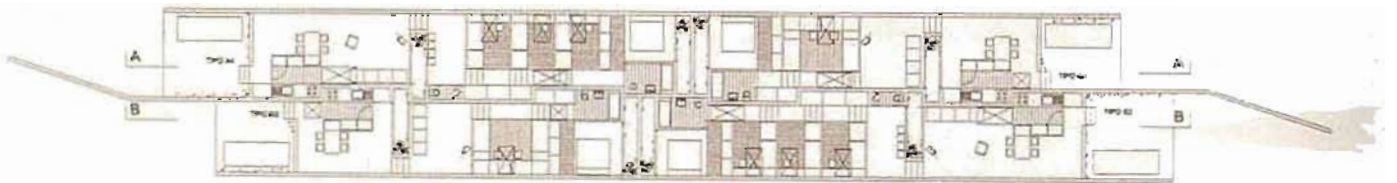
ALZADO LATERAL



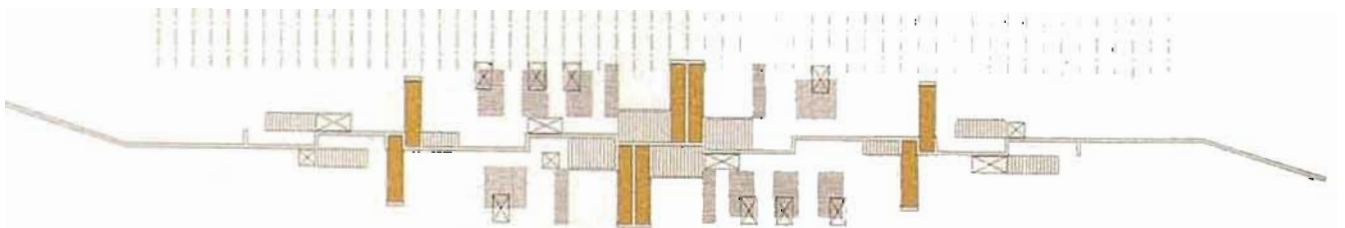
PLANTA CUBIERTA



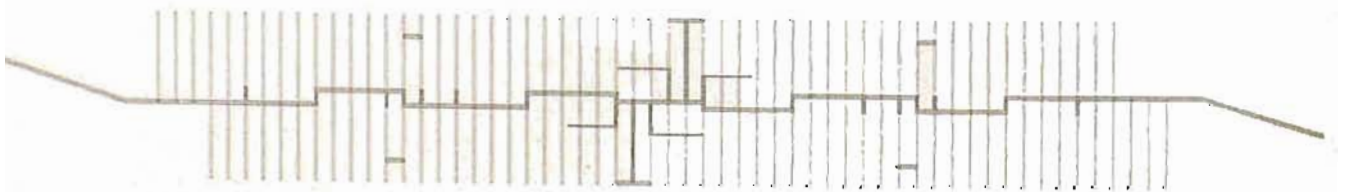
SECCIÓN AA  
SECCIÓN BB



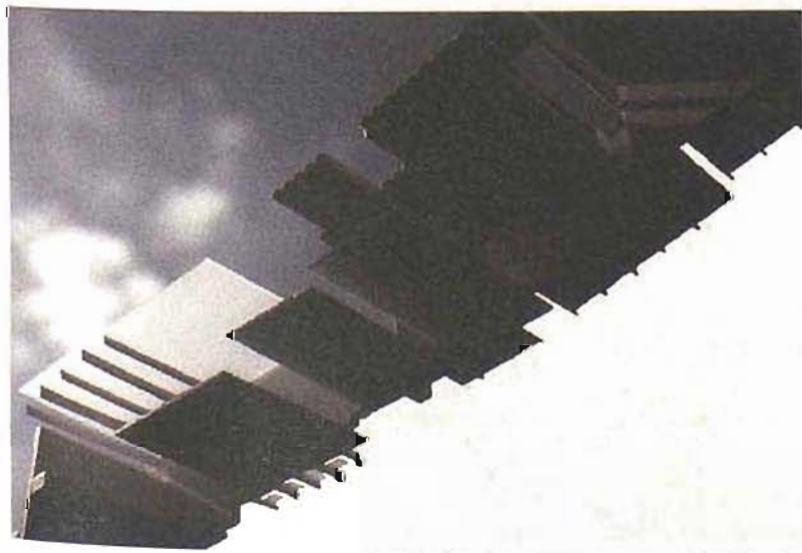
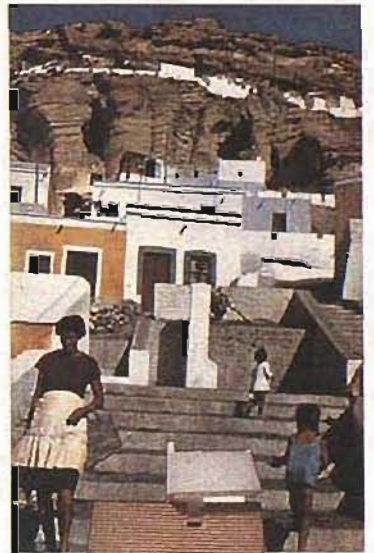
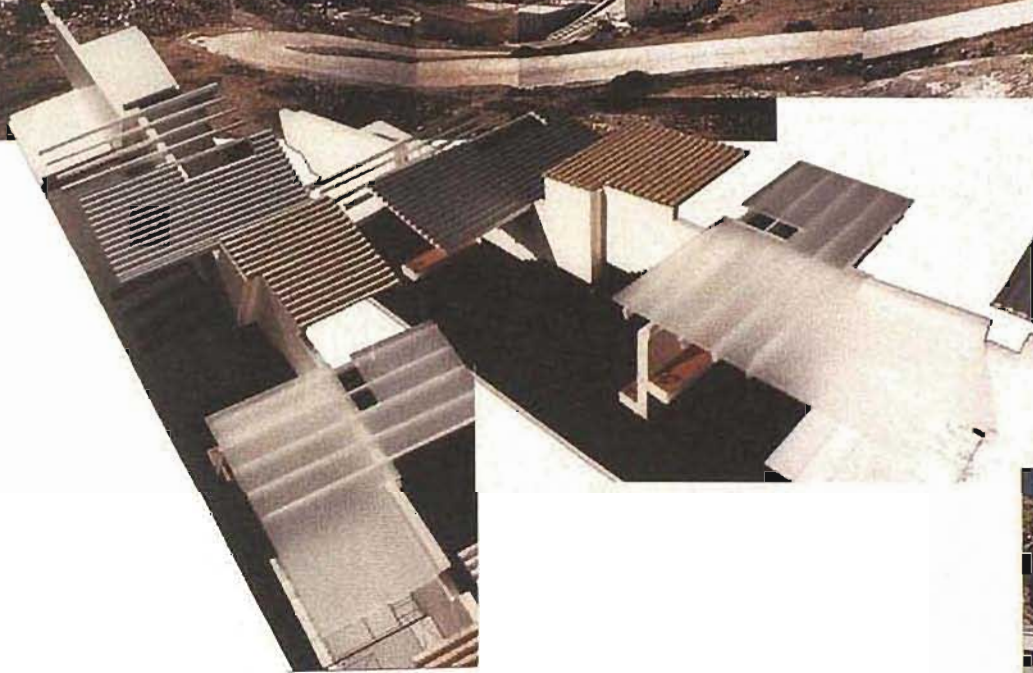
PLANTA



PLANO DE PAVIMENTO E INFRAESTRUCTURA



PLANO DE ESTRUCTURA



lema	jefe de equipo	asociados	colaboradores	dirección	32
IES44	Mónica García Bellvert	Alessandro Caruso Santo Caccamo Juan Llamazares Concetta Iacono Pablo Lorente Stefania Cassarino	Jeremy Aldis	c/ Caroli 3, 1.ª dcha. 28023 Madrid	

El solar se sitúa en el barrio de La Chanca, en la zona Oeste de la ciudad de Almería. El barrio se extiende desde el puerto hasta la falda de la Alcazaba. Es una zona geográficamente muy deteriorada, afectada por erosiones y atravesada por barrancos. El condicionante topográfico hace que la zona se haya desarrollado en sectores habitados, dejando vacíos sectores intermedios. Por otra parte viene condicionado por el aspecto social que atañe a la existencia de prostitución, alta densidad de población anciana, alto índice de desempleo, analfabetismo y diferenciación social de comunidades paya y gitana. La intención del proyecto que se presenta bajo este lema es dar respuesta a las preguntas y problemas planteados en el concurso y particularmente en este solar con sus condicionantes.

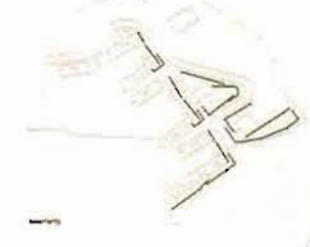
El proyecto retoma la vía existente que se adapta a las curvas de nivel y divide el solar en dos zonas, la zona pública de parque que se asoma sobre un barranco al resto de la ciudad, y la zona de viviendas que se adentra en la montaña convirtiéndose en el límite de la misma. El parque se desarrolla en bancales dejando zonas estanciales a diferentes niveles, siempre adaptándose al terreno. En la parte baja se ubica un centro social que actúa como filtro y nexos entre la ciudad existente y el parque. Prestando servicio a toda la zona y constituyendo un atractivo punto de encuentro para los habitantes de la ciudad, en esta área de grandes panorámicas, aprovechando su situación periférica.

La edificación que se contempla en la zona de viviendas da prioridad al tratamiento paisajístico que se inserta orgánicamente en la topografía caracterizada por fuertes desniveles. Se plantea la construcción de un muro habitado que discurre de parte a parte del solar y que se interrumpe para permitir la penetración de bloques de viviendas dispuestos perpendicularmente a las curvas de nivel. La situación de los diferentes bloques conforma una zona común entre ellos que se abre hacia la montaña y deja que ésta penetre a su vez en el hábitat.

El modelo de agregación hace referencia a las cuevas que se ubican en los bordes del barrio en las zonas más accidentadas y a sus leyes de crecimiento del núcleo de familia. La aparición del gran patio común en el que la vida puede discurrir entre la intimidad de la vivienda y el anonimato de lo público, supone un nuevo espacio que aporta soluciones a las necesidades de los habitantes. La unidad de habitación que compone los bloques se caracteriza por la existencia de un patio desarrollado en dos niveles. Estos dos niveles permiten la unión entre la zona pública de la calle y la zona común del gran patio, reforzada por la escalera que con su dirección establece la relación MAR-MONTAÑA.

La distribución funcional se desarrolla en dos niveles, de esta manera se absorben los grandes desniveles del área. La zona de día se abre siempre al patio, que a su vez comunica con el gran patio común. Ésta es la zona privilegiada para favorecer la vida cotidiana. Salón, cocina, aseo, dormitorio y patio privado conforman este nivel. La zona de noche se sitúa a nivel de calle, donde se encuentran los dormitorios y un baño, el otro patio más abierto y el acceso principal desde donde se baja al salón. La tipología del muro habitado representa una variación del tipo anterior desarrollándose en una única planta de menor superficie. Se cierra a la calle abriéndose el gran patio común, consta de salón, cocina, baño y dos dormitorios.

IE 844



mi

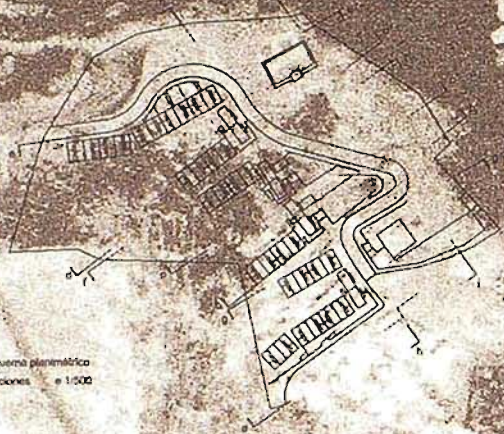
patio

es

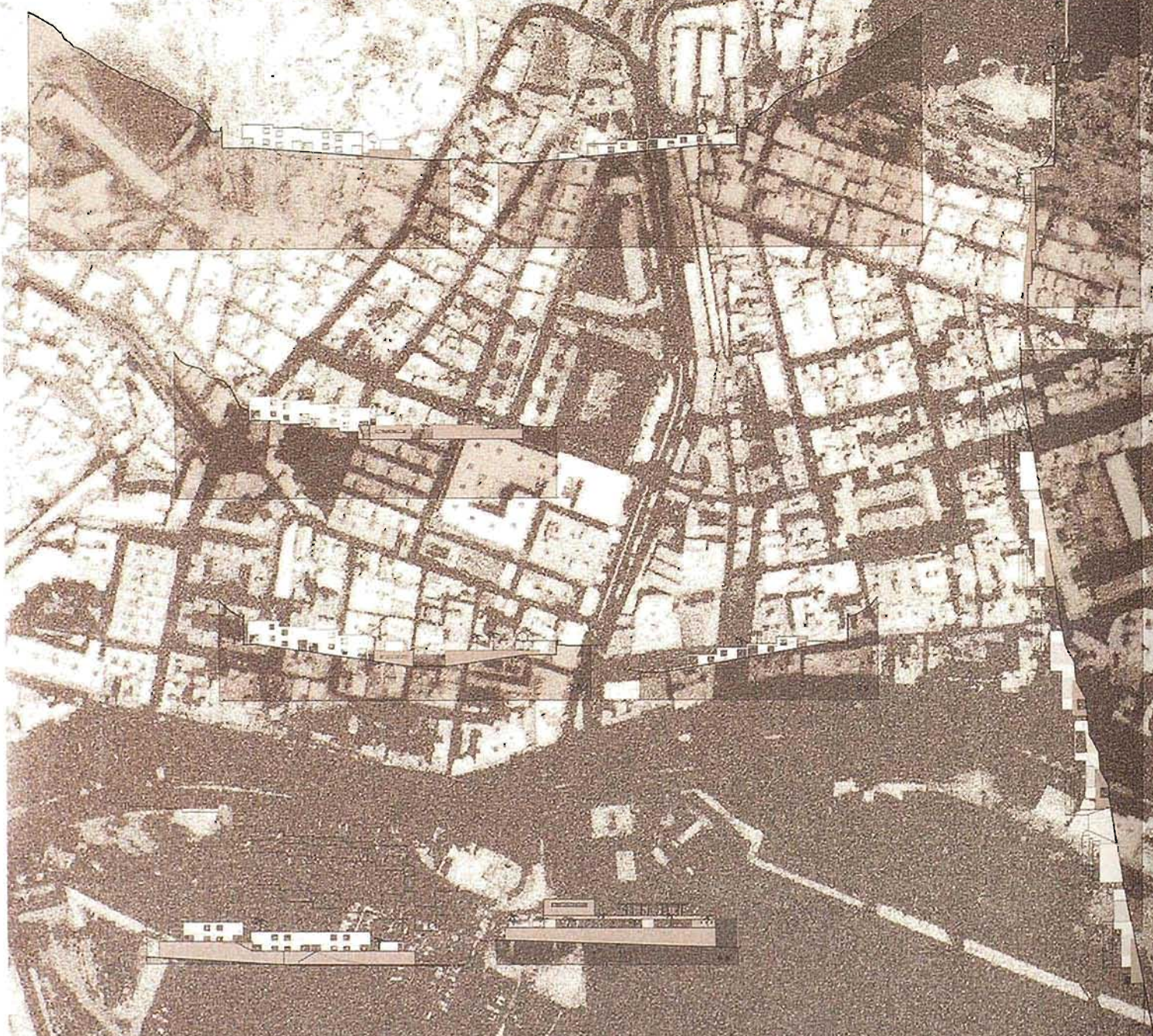
particular



IE 844



esquema planimétrico  
secciones e 1:500



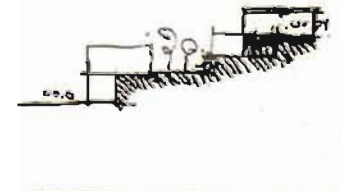
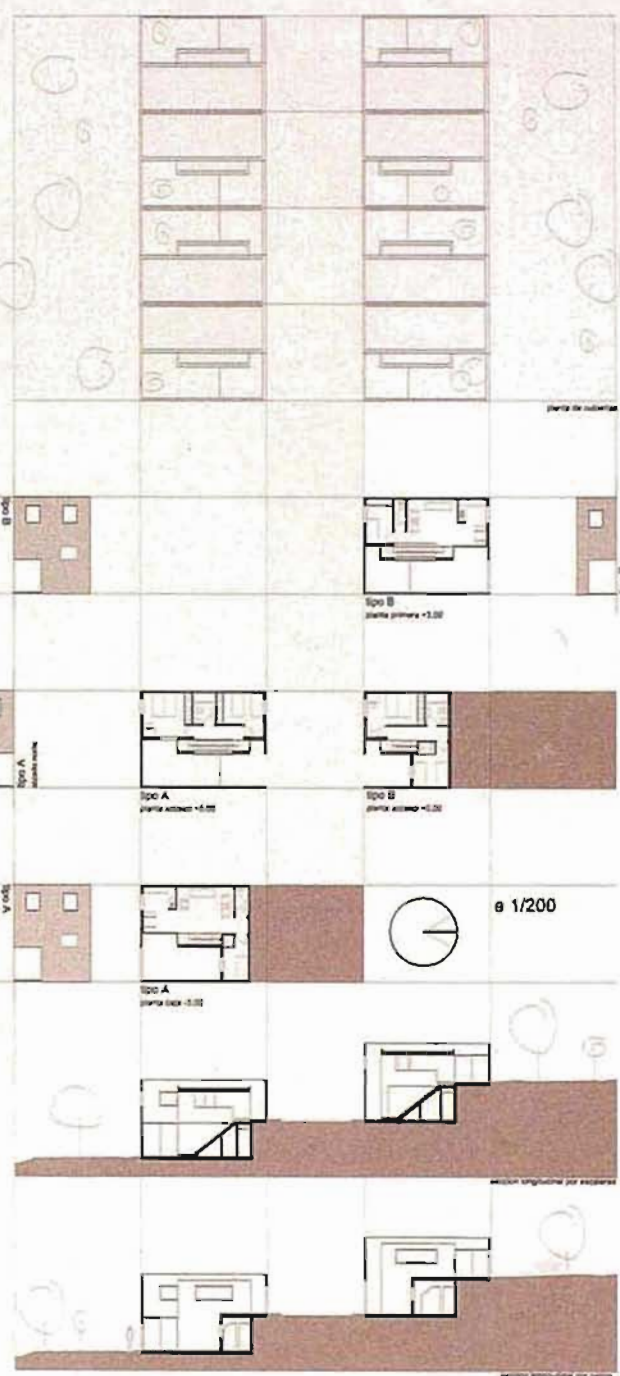
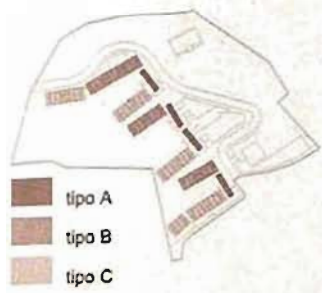
cuando

llueve

se

moja





como

los

demás



El solar está ubicado en las Pedrizas Norte, en el barrio de La Chanca de Almería. Aunque por distancia no se encuentra lejos de la vía de circunvalación de Almería, la accidentada topografía hace que su principal conexión con el exterior sea la carretera que lo recorre y que baja hacia la ciudad. Las edificaciones cercanas son y serán previsiblemente inexistentes, puesto que el solar está flanqueado por fuertes barrancos en sus lados Norte, Este y Oeste que hacen inviable un crecimiento en esas direcciones. Tan sólo hay contacto urbano por el Sur, por donde "suben" las nuevas edificaciones y baja la carretera. Pero sin embargo, debido a la fuerte pendiente, estas edificaciones quedan en seguida por debajo de la línea del horizonte, dando la sensación de encontrarnos en un asentamiento aislado y concediéndole un fuerte carácter autónomo.

Todo esto da pie a estudiar el solar desde sí mismo: un lugar donde la ciudad y el mar se extienden a sus pies, un lugar cuya única conexión con el exterior es la carretera que lo atraviesa.

Si hay algo que lo es propio a esta zona de La Chanca y la determina es su topografía. Esta le concede una visión espléndida, tanto de la bahía de Almería como de la Alcazaba, recortada por el cielo y el mar. Nos encontramos en una zona de fuertes pendientes con vocación de mirar hacia el Sur.

Ésta es una disposición frecuente en otros asentamientos de antaño, tanto de Almería como de otras zonas de Andalucía. Entonces el proceso era sencillo, se evitaban grandes esfuerzos y la situación surgía de forma natural. Las calles principales se trazaban siguiendo líneas de mínima pendiente, zigzagueando si era necesario. De ésta surgían calles secundarias que la cruzaban y subían siguiendo las pendientes máximas, asegurando así el flujo natural del agua que corría por ellas en épocas de lluvias torrenciales a la vez que esta disposición permitía tener magníficas vistas hacia los valles o el mar.

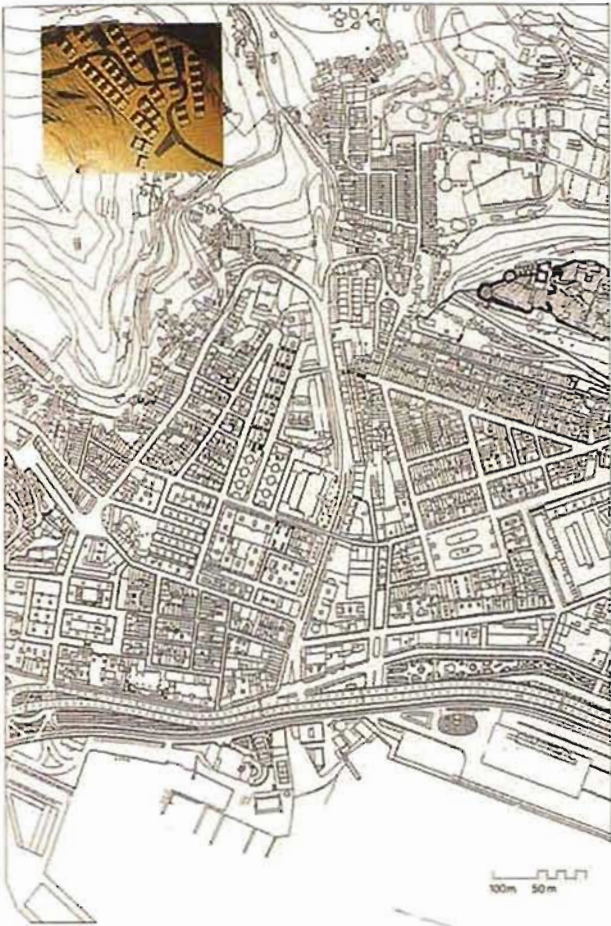
Nuestro enfoque no es muy distinto de éste, manteniendo las pendientes de la topografía original y reduciendo al mínimo las operaciones de movimiento o contención de tierras. El acceso, la vía rodada, se mantiene casi en su disposición actual, mientras la traza residencial busca el sol y las vistas, y la generación de plazas y calles peatonales. El conjunto surge como la yuxtaposición de ambos.

Otra característica particular del barrio es la mezcla de payos y gitanos y sus distintas costumbres. Ante esta circunstancia buscamos la individualización familiar dentro de un tejido más amplio que favorezca la reunión, el sentido de barrio y el juego de los niños. Teniendo en cuenta el excelente clima de Almería, proponemos la construcción de casas-patio en hilera. El patio individual favorece la vida íntima familiar y la autonomía frente a la comunidad. Por otro lado, entre las distintas hileras de viviendas generamos zonas comunes, peatonales y arboladas, así como espacios de aparcamiento.

El conjunto se desarrolla en una altura, acoplándose a la inclinación del terreno. La unidad residencial se concibe como una vivienda-patio en tres crujeas perpendiculares a la pendiente. La primera de éstas corresponde al patio, con una pequeña zona pavimentada y el resto ajardinado, favoreciendo la vida familiar al exterior. La segunda es la zona de día (estar, cocina, tendedero y aseo) y se encuentra al mismo nivel que el patio y en completo contacto con él. Por último, la zona de noche (dormitorios y baño) se eleva por encima de las dos anteriores capturando las vistas de la bahía. Las variaciones en el ancho de esta última crujía nos permiten generar viviendas con distinto número de dormitorios, conservando idénticos la zona de día y el patio. Todos los huecos se vuelcan hacia el Sur, protegidos por voladizos de las cubiertas.

En cuanto a las superficies de las viviendas, éstas cumplen con las áreas establecidas para viviendas de protección oficial con unas superficies de 61,80, 71,21 y 80,73 m<sup>2</sup> para viviendas de dos, tres y cuatro dormitorios respectivamente.

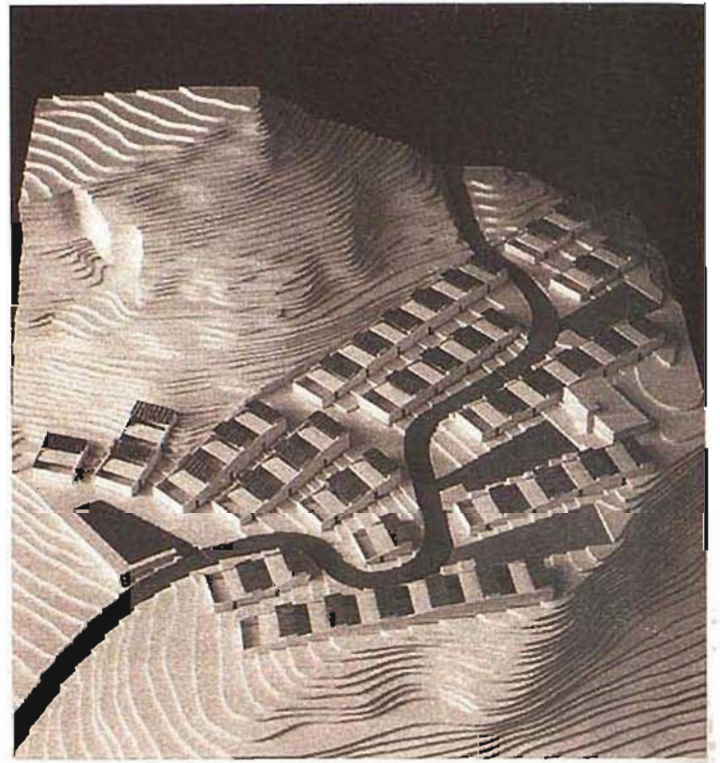
El sistema constructivo es sencillo: la triple crujía está formada por muros de carga de termo-arcilla, que resuelven a la vez las necesidades térmicas y estructurales y sobre los que apoyan los forjados. El resultado final con las cubiertas inclinadas de teja, las paredes encaladas y la sucesión de puertas exteriores ofrece una imagen de pueblo integrado en el paisaje y con carácter propio.



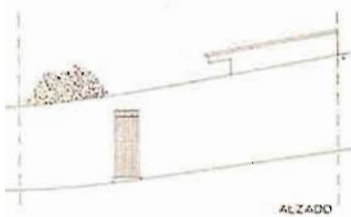
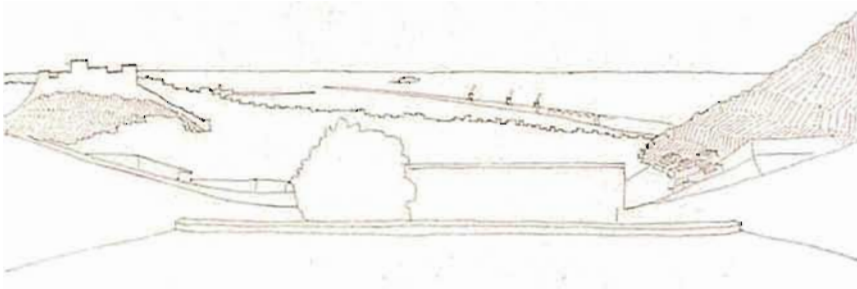
PLANÍA DE CONJUNTO

43 viviendas de alquiler en "La Chanca", Almería

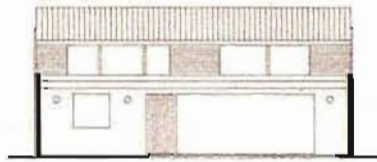




Esquema genérico de agrupación de viviendas.



ALZADO



SECCION A-A

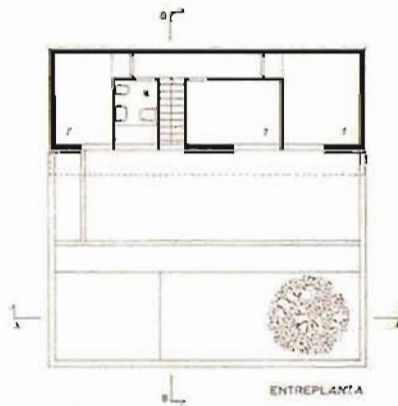


SECCION B-B



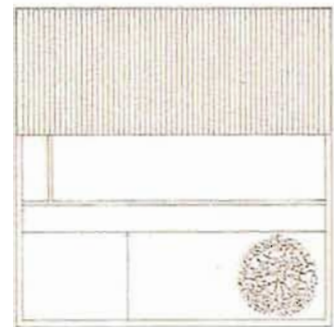
PLANTA BAJA

- 1 Patio
- 2 Estar
- 3 Cocina



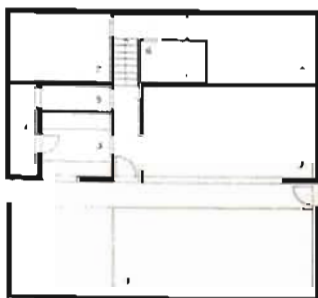
ENTREPLANTA

- 4 Tenderera
- 5 Aseo



PLANTA DE CUBERTAS

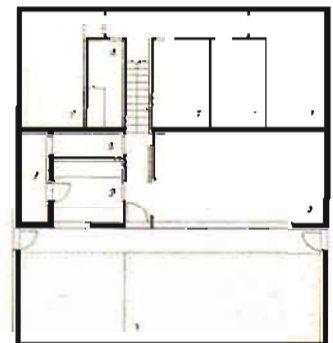
- 6 Baño
- 7 Dormitorio



VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS Su1116183 m2



VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS Su1117121 m2



VIVIENDA DE 4 DORMITORIOS Su1118013 m2



lema	jefe de equipo	asociados	colaboradores	dirección	40
RR007	Laura Peretti	Marta Sforzi	Joao Moreira Lacerda	Via Gino Allegri, 12 36100 Vicenza, Italia	

La propuesta es el resultado del preciso estudio de la topografía que hemos llevado a cabo. La carretera existente alteró el trazado de las líneas de borde; los movimientos de tierra produjeron inflexiones en el terreno. El nuevo asentamiento reinterpreta la topografía que debía existir *antes* de la construcción de esta carretera, siguiendo un curso paralelo a los dos episodios más significativos del área, como son el relieve de la parte Oeste del barrio y la depresión del terreno al Este, con la intención de preservar, en la medida de lo posible, la tranquilidad de la colina y su perfil natural. La intervención propone restaurar el paisaje a través de un sistema de muros y plataformas que se desarrollan en los dos niveles que existen en la colina y en su zona central: hacia el Oeste, estas plataformas aterrazadas, de altura regular y constante, se convierten en jardines, mientras, hacia el Este, se transforman en casas con acabados de color tierra en sus cerramientos verticales y de grava y tierra de diferentes tonos en sus cubiertas, en un intento por lograr la fusión con el entorno.

La continuidad espontánea de las viviendas a lo largo del valle, se producirá siguiendo la topografía local y el tipo de viales, más caracterizados por caminos peatonales como los que existen actualmente en el lugar, de tal forma que el acceso de automóviles solamente se permitirá en caso de necesidad. La transición entre los jardines y las casas se materializa mediante un camino escalonado que permite atravesar los diferentes niveles de Norte a Sur. Si bien el borde Oeste constituye el límite natural de la colina, la intervención trata los otros tres lados como un perímetro que delinea geoméricamente una porción de paisaje, *una parte del todo*, como si existiera un verdadero método de restauración o un modelo de asentamiento que pudiera ser propuesto en cualquier otro lugar.



Road way and parking



Public areas



Commerce



Pedestrian pathways



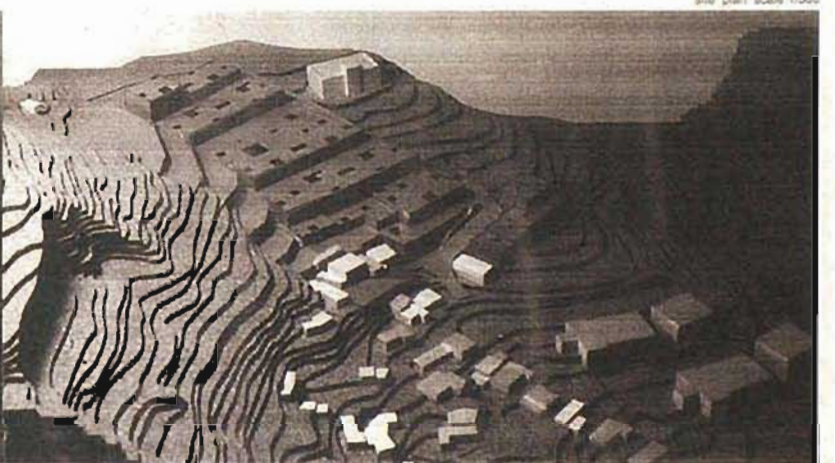
Housing



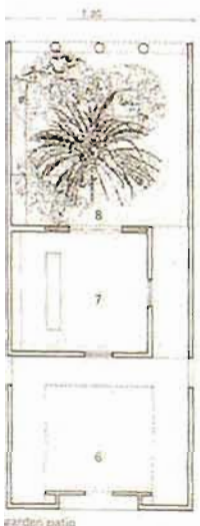
Private open areas



east view of the model



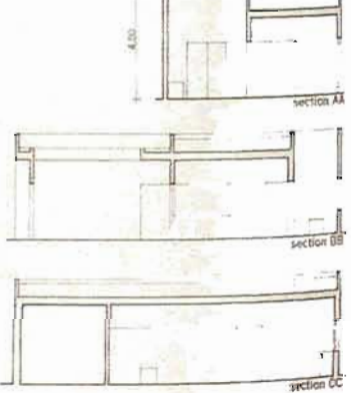
west view of the model

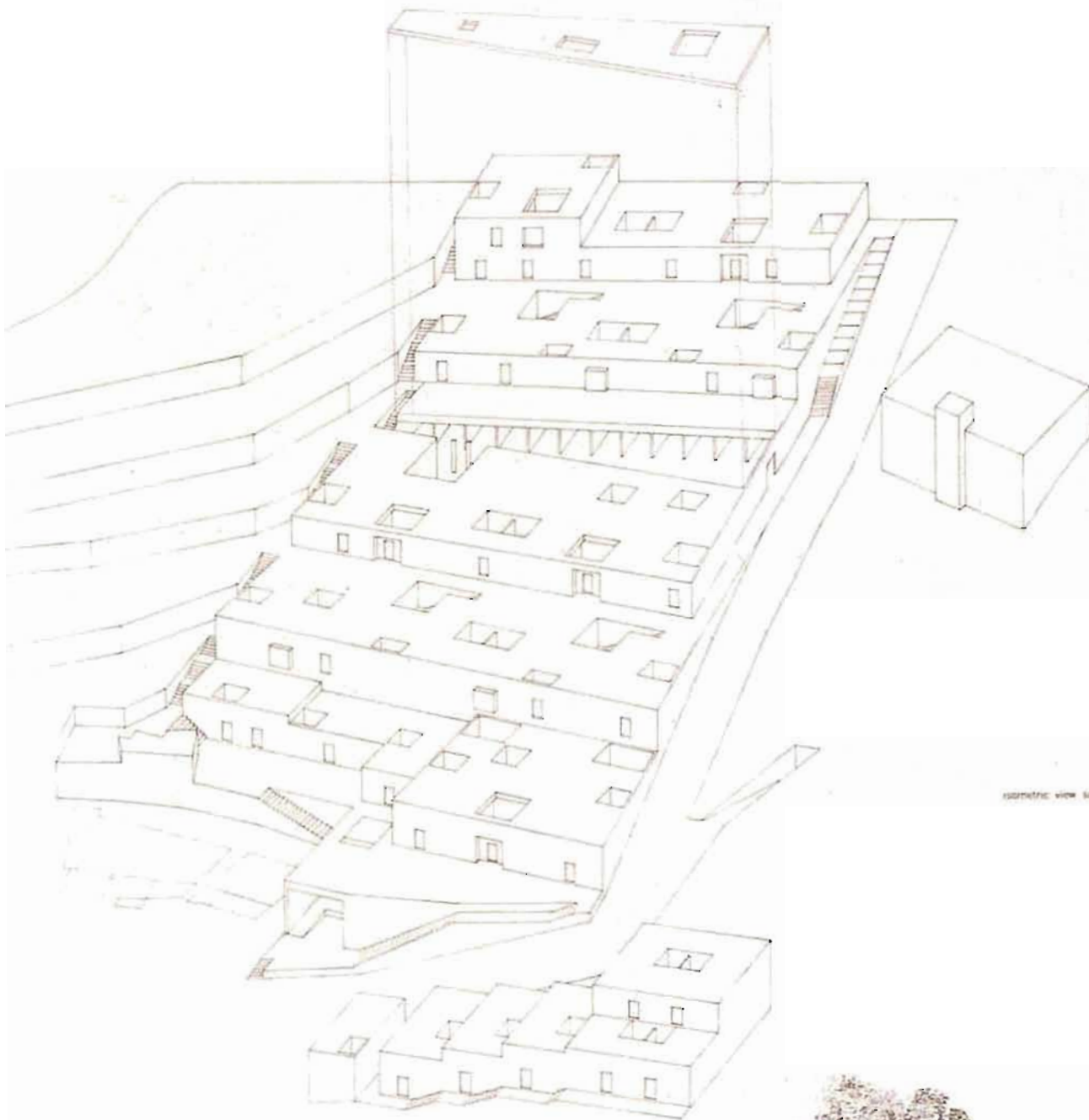


house A  
internal area 70.5 m<sup>2</sup>

house B  
internal area 40 m<sup>2</sup>

- 1 living room
- 2 kitchen
- 3 bedroom
- 4 w.c.
- 5 private patio
- 6 patio
- 7 coffee shop
- 8 garden patio





isometric view scale 1/250

- 1. building volume
- 2. landscape structure
- 3. garden structure
- 4. garden structure
- 5. garden structure
- 6. garden structure

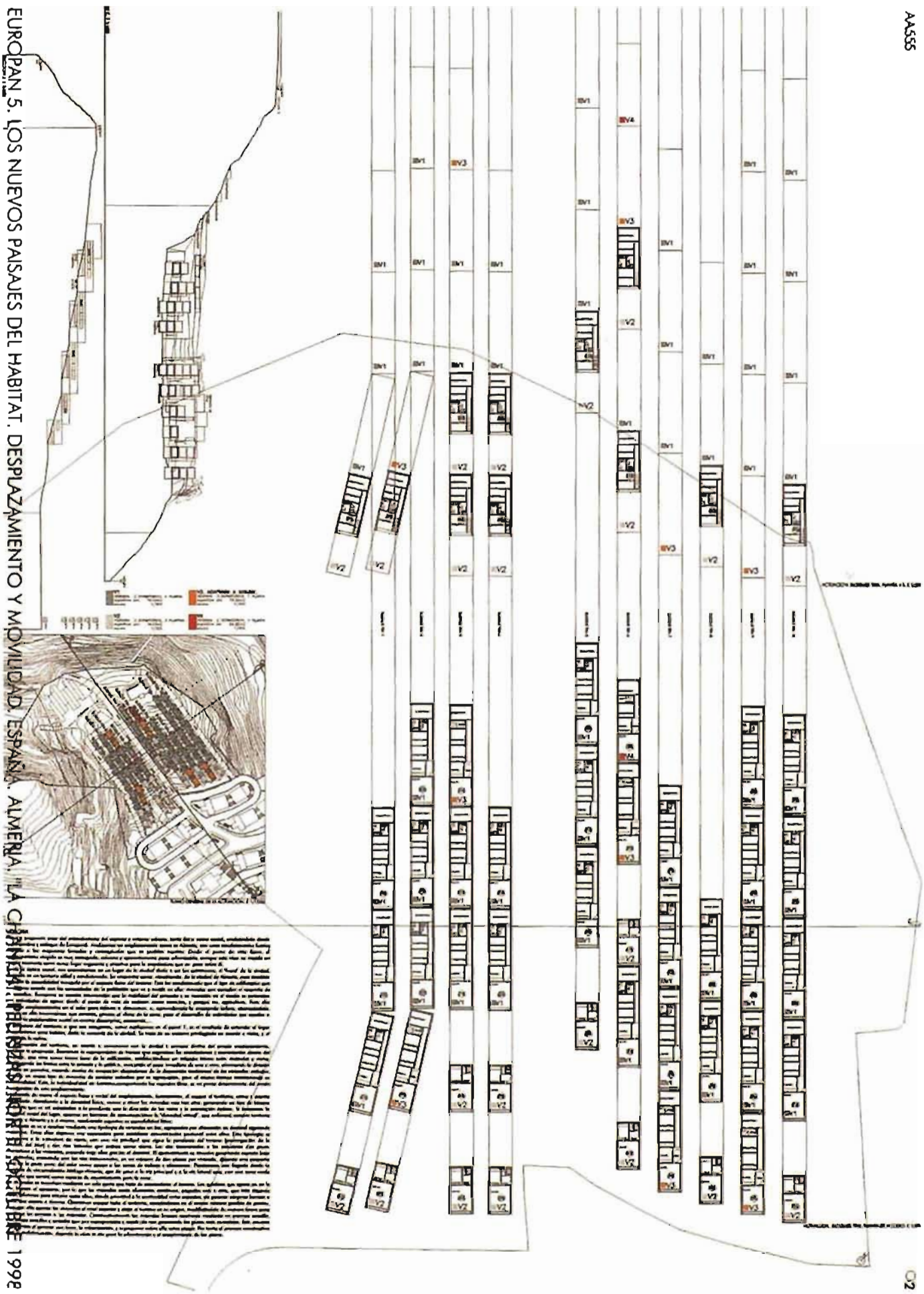


garden longitudinal section scale 1/250



garden site plan scale 1/250





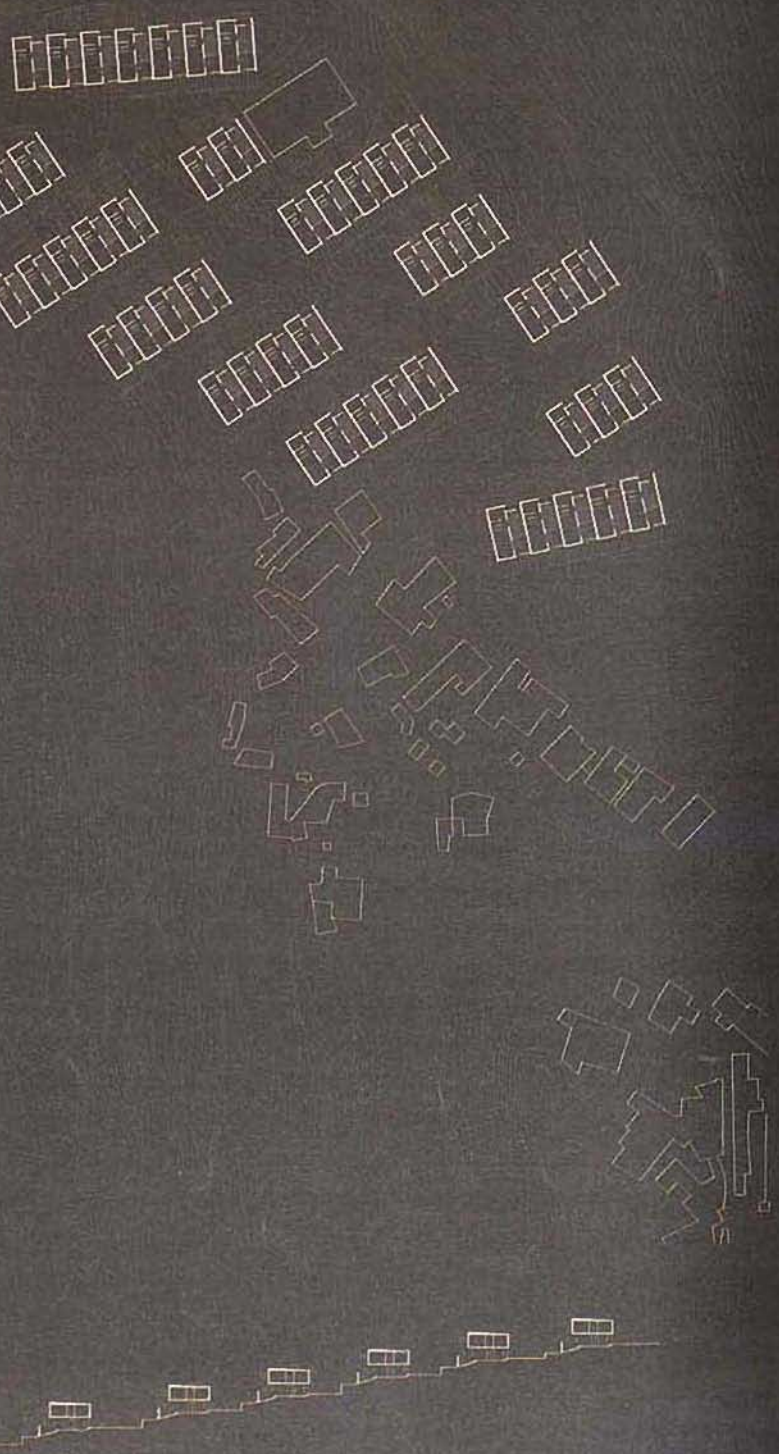
EUROBAN 5. LOS NUEVOS PAISAJES DEL HABITAT. DESPLAZAMIENTO Y MOVILIDAD. ESPAÑA. ALMERIA. LA CHANCA. PEDRINAZAS NOROCCIDENTE. COLECCION LIBRE 1992

segunda vuelta

# bt700

# almería 2

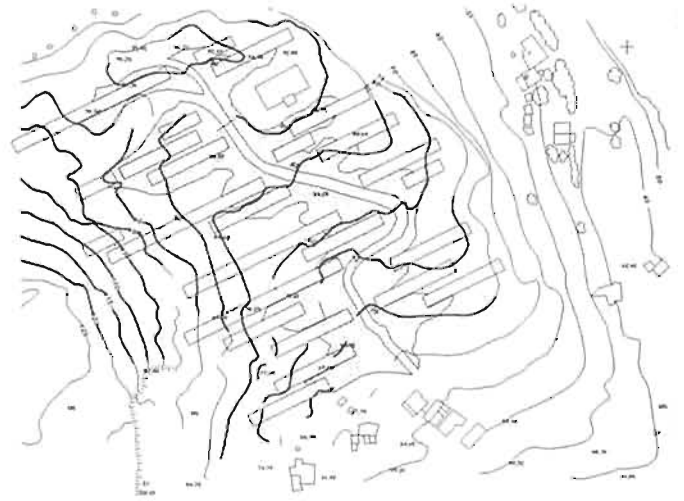
segunda vuelta



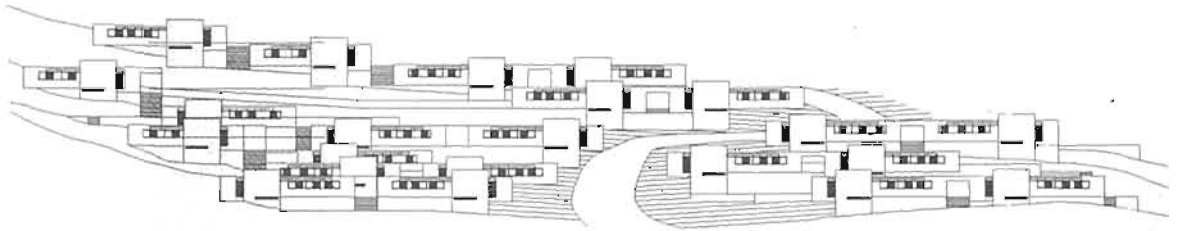
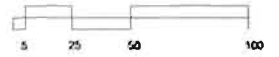


ep 759

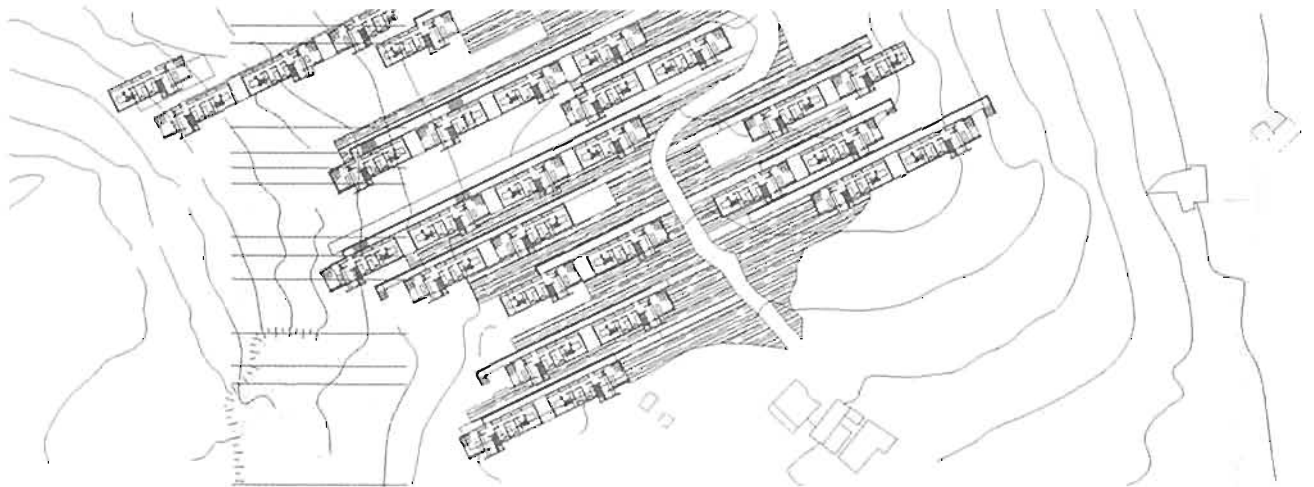
river  
ALMERIA



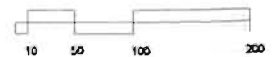
esquema general propuesta



alzado decorativo zona I



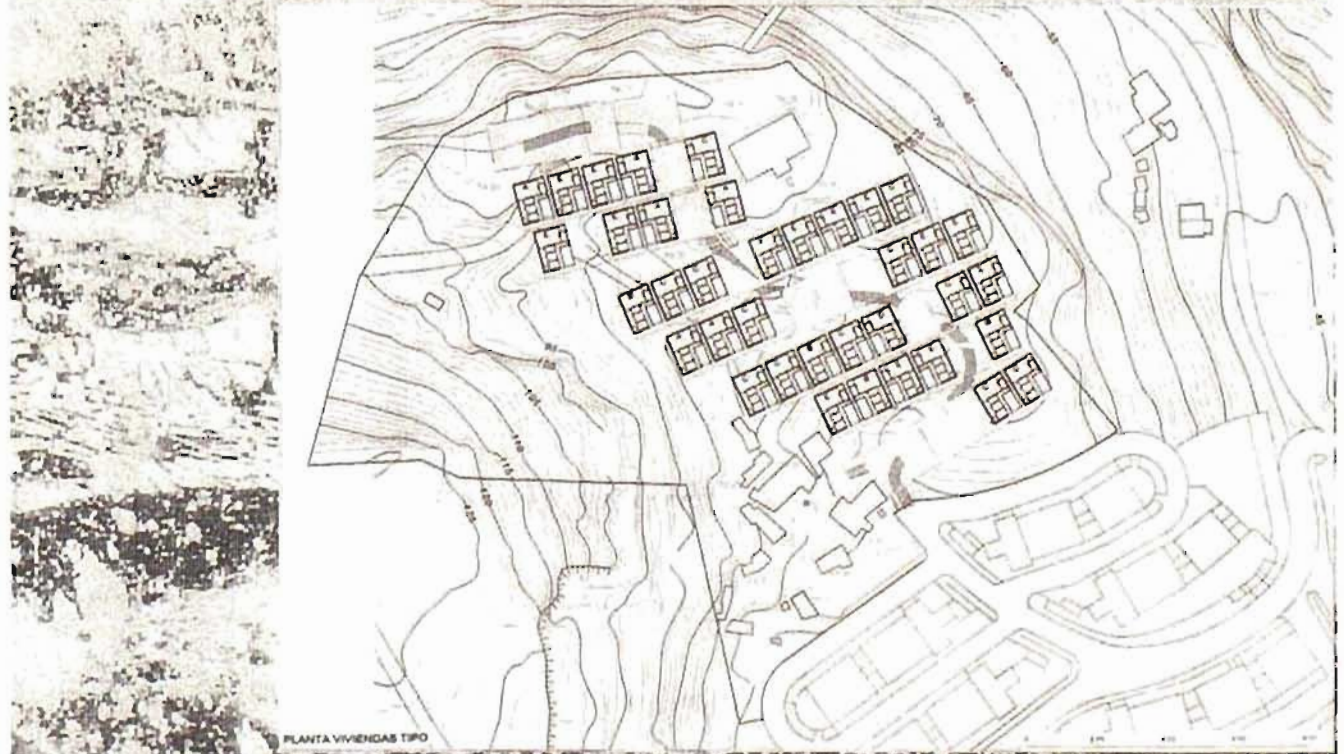
planta parcial de propuesta



# IL111

# 3

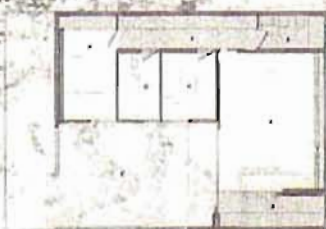
segunda vuelta



PLANTA VIVIENDAS TIPO

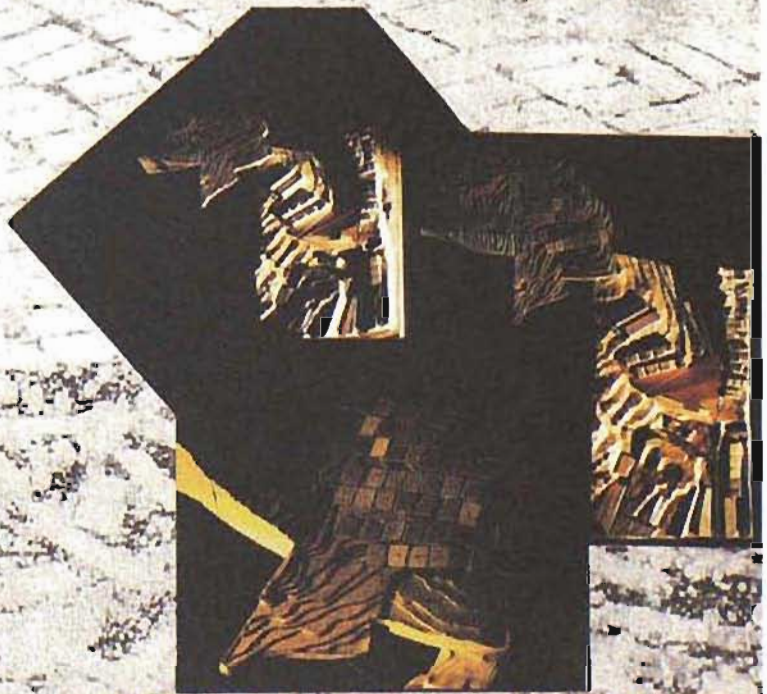


TIPOS DE MODULOS CONSTRUCTIVOS

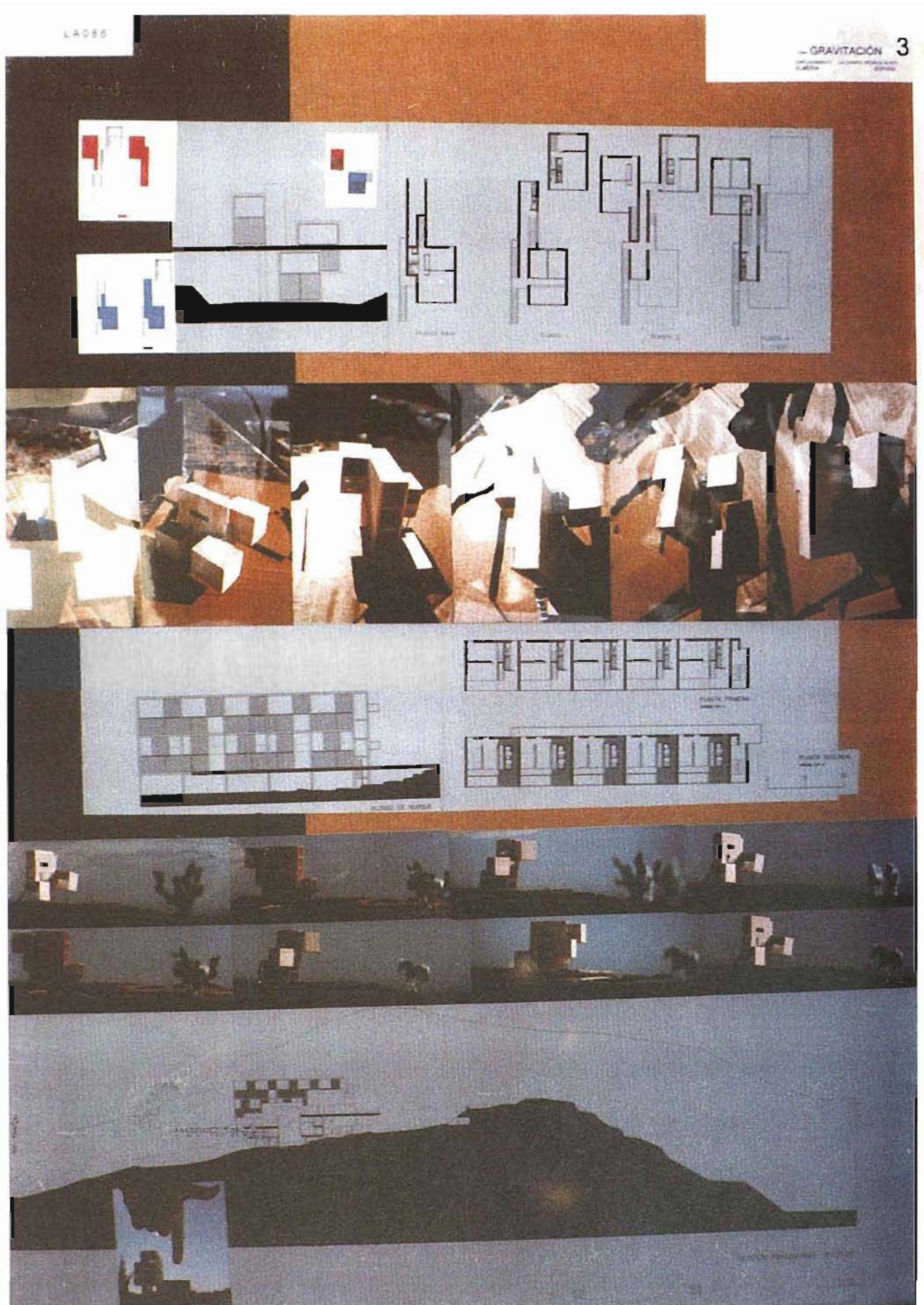


VIVIENDA TIPO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----



segunda vuelta



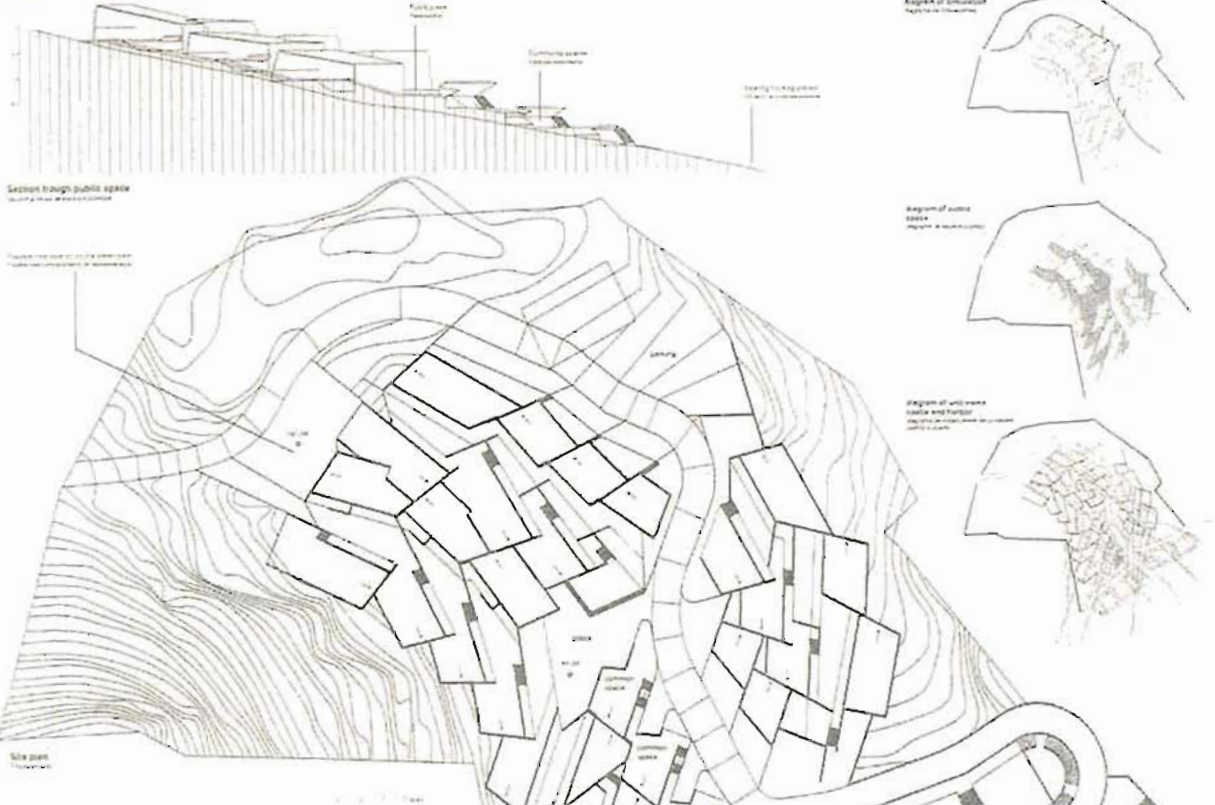
jefe de equipo  
Marta Male Alemany

asociados  
Saffet Bekiroglu  
Diego Petrate  
Olaf Gipser

colaboradores  
Arif Bekiroglu  
Florencia Wynne  
Sookja Lee  
Joshua Stein  
Jean Pierre Male  
Carmen Alemany  
Francesc Fabregues  
Santiago Ribes

dirección  
c/ Valencia 342, pral.  
08009 Barcelona

# EUROBANS 5: NEW HOUSING LANDSCAPES TRAVEL AND PROXIMITY. LA310 Almeria, Spain



On a first look, the project appears to be "harmonically disordered". After, one realizes the existence of a much more subtle and organic substructure that is generated through the study of the landscape itself. Its formal violence (because of its Cartesian spirit) that initially suggests a lack of order gets compensated with the curvilinearity by which the elements collide, fold and blend on top of each other.

La primera vista al proyecto aparece unida, armoniosamente desordenada. Posteriormente, al percibirse de una subestructura mucho más sutil que se genera a través del estudio del propio paisaje. La aparente falta de orden se compensa con la curvilinealidad con la que los elementos se colisionan, se plegan y se combinan entre sí. El aparente falta de un equilibrio formal entre la armonía y el caos, intrínsecamente, es la falta de monotonía y la diversidad de las formas se compensan y ordenan.

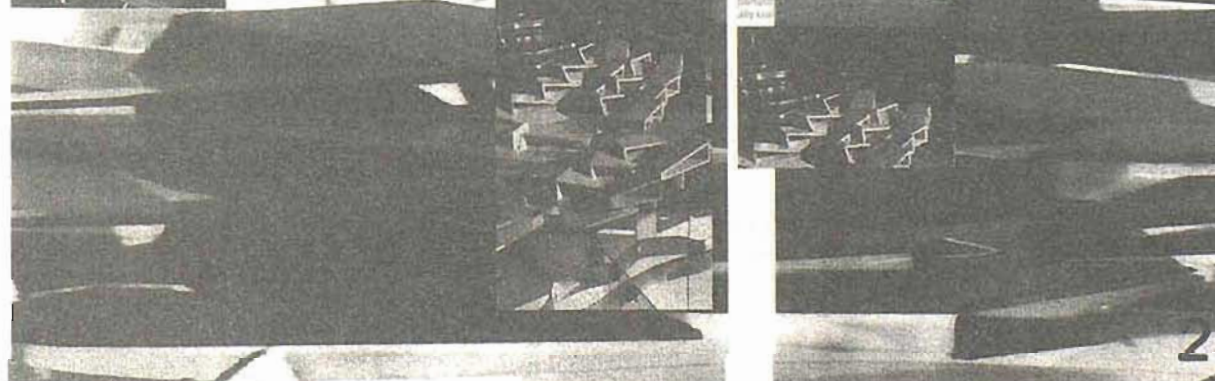


As seen from the Alameda, the housing project becomes an urban sculpture that captures light and shadows in its forms. Therefore, it is always in motion, constantly transferring its image depending on the time of the day, the position of the sun or the position of the viewer.

The housing blocks are integrated into the terrain, providing flexibility in the layout of housing units. Instead of the rigid, grid-like pattern of a traditional urban layout, the blocks are designed to follow the natural contours of the land and provide a more organic and flexible housing structure.

The housing blocks are integrated into the terrain, providing flexibility in the layout of housing units. Instead of the rigid, grid-like pattern of a traditional urban layout, the blocks are designed to follow the natural contours of the land and provide a more organic and flexible housing structure.

It was the intention to create a housing project that was not only functional but also aesthetically pleasing. The use of sharp angles and shadows creates a dynamic and ever-changing facade that captures the light and shadows in its forms. This creates a sense of movement and life, making the building a sculpture that evolves over time.



segunda vuelta

lema  
MCO11

jefe de equipo  
Miguel del Barrio Isla

asociados

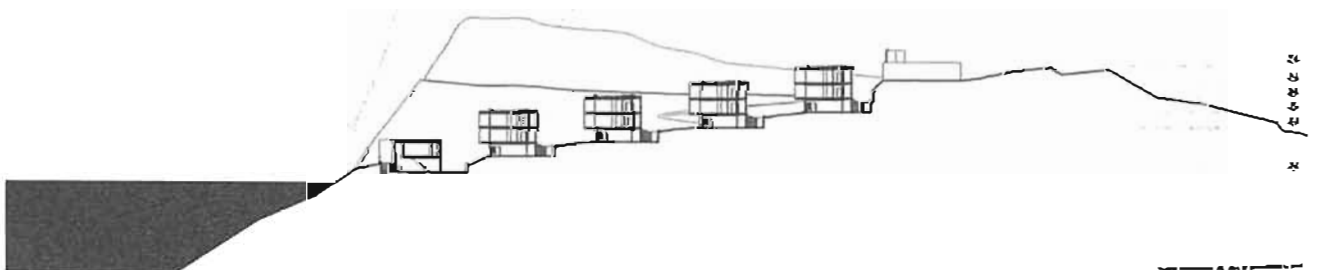
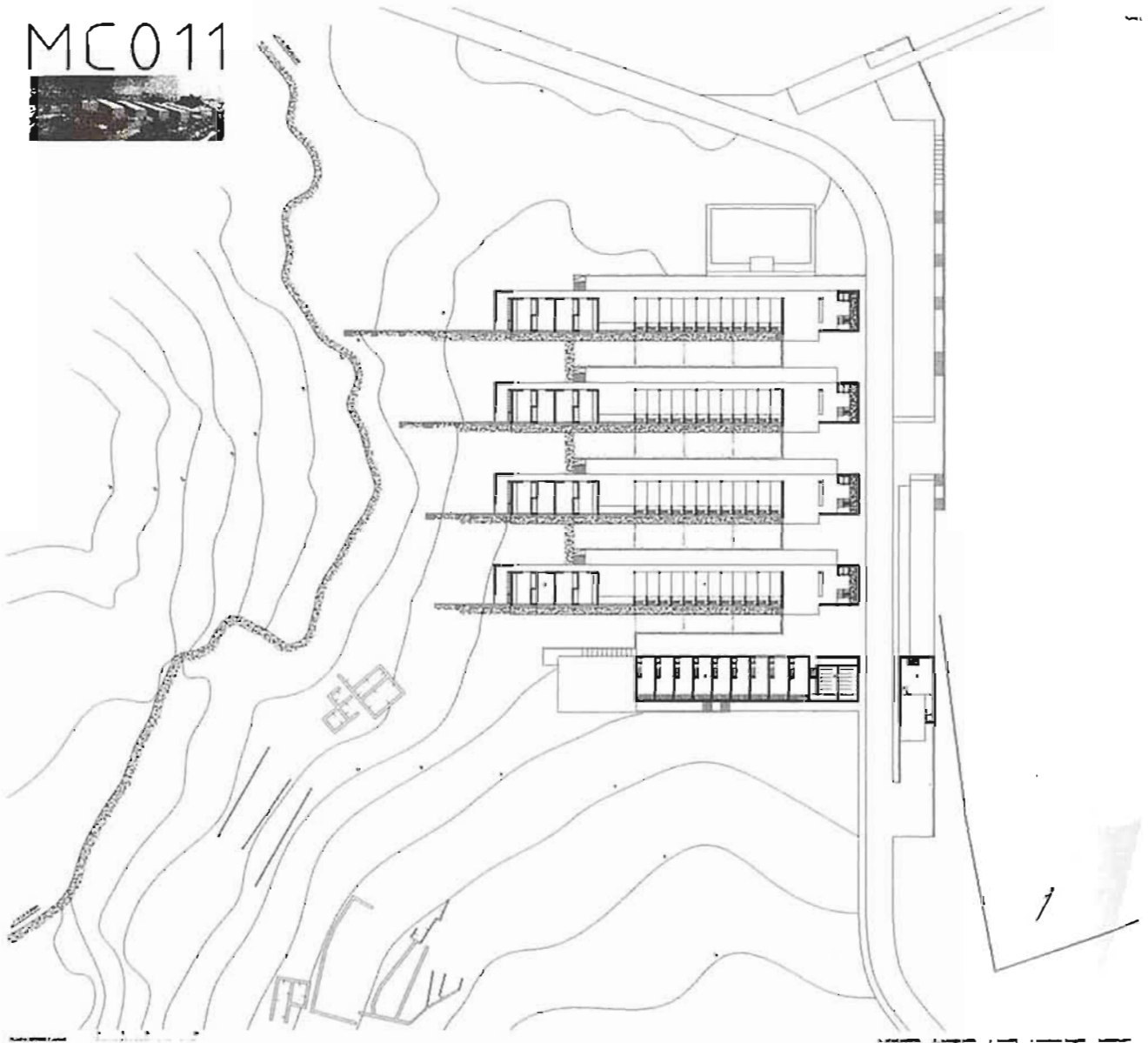
colaboradores  
Óscar Redondo Rivera  
Laura Álvarez Ortega  
Ester Marin Pulido

dirección  
c/ Eduardo Benot 2, 1º h  
28008 Madrid

MCO11



segunda vuelta

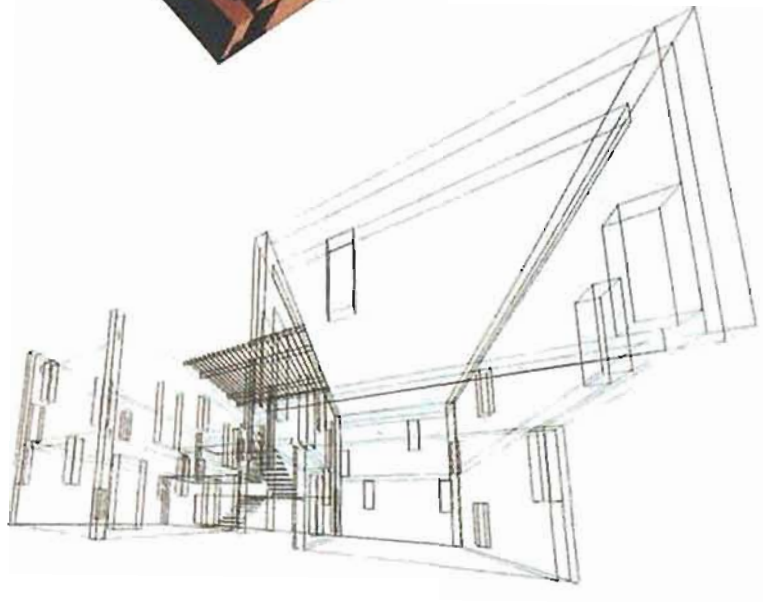
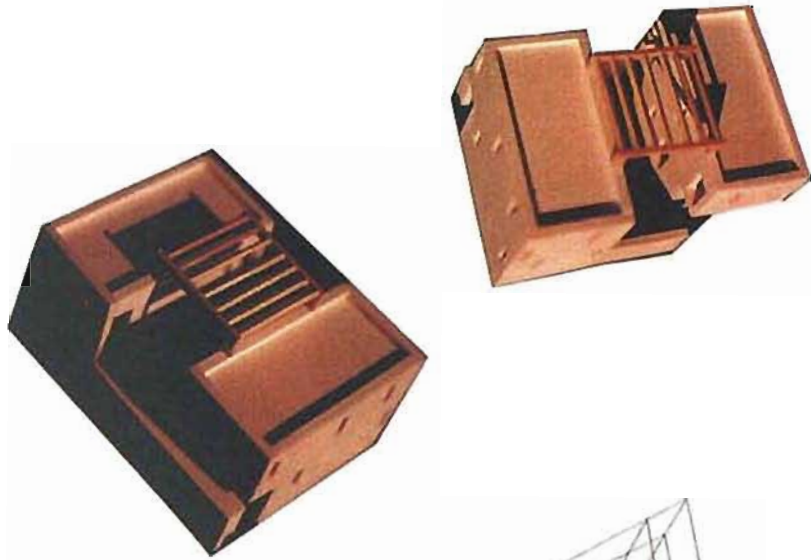


24  
25  
26  
27  
28

# MJ312

THE NUMBER OF CREATED LIVING UNITS:  
TYPE 'A': 6 objects; 6 one-room living unites and 6 two-rooms living unites  
TYPE 'B': 6 objects; 12 one-room living unites  
TYPE 'C': 21 objects; 21 three-room living unites  
TYPE 'D': 10 objects; 7 two-rooms living unites and 3 one-room living unites  
TOGETHER: 41 objects; 55 living unites

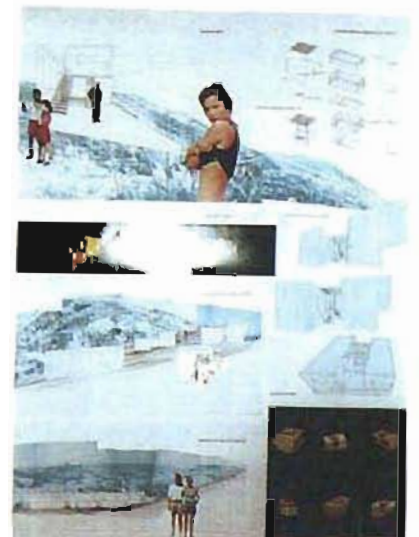
segunda vuelta



A



B



C



55 lema  
AL205

jefe de equipo  
Joaquin Alvado Bañon

asociados

colaboradores  
Antonio Berenguer  
Maestre

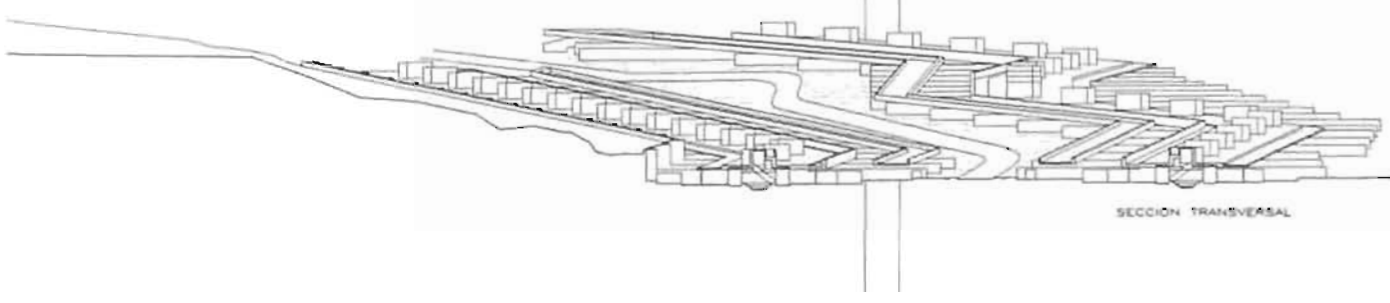
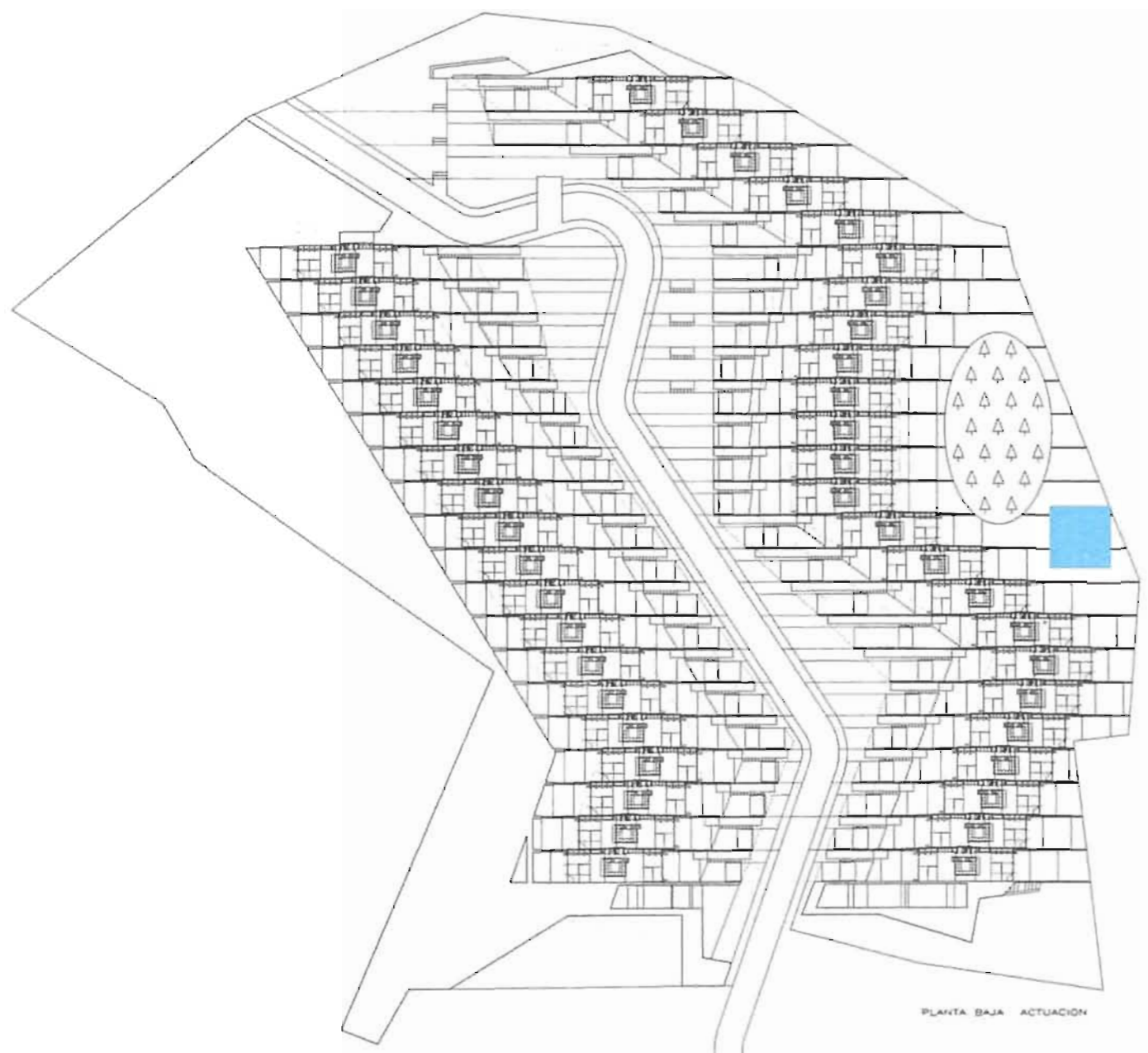
dirección  
c/ Pintor Cabrera 11,  
31 derecha  
03003 Alicante

2

AL205



primera vuelta





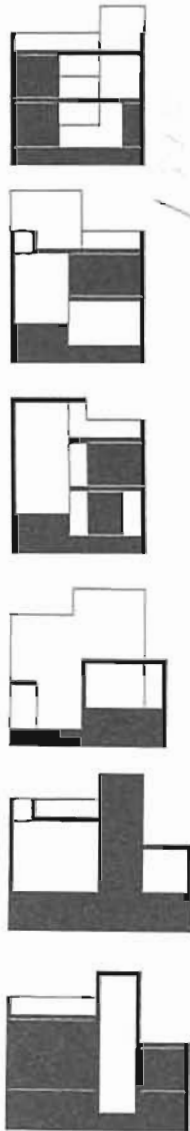
EL DESPLAZAMIENTO SE HACE ESTANCIA,  
PRODUCIÉNDOSE ASÍ LA FUSIÓN ENTRE LA  
CARRETERA Y LA VIVIENDA.



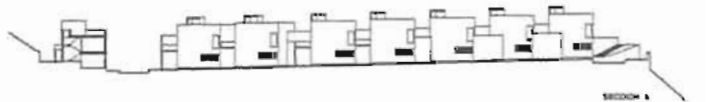
# BM 239 AN 5 - ALMERIA



ORDENACIÓN P.BAJA T: 1/400



primera vuelta



SECCION A

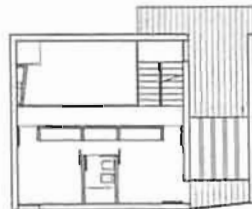


SECCION I

TPO.L. 1.000/1000



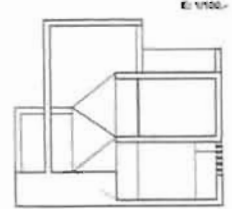
PLANTA: 1º BAJA



PLANTA: 1º PISO



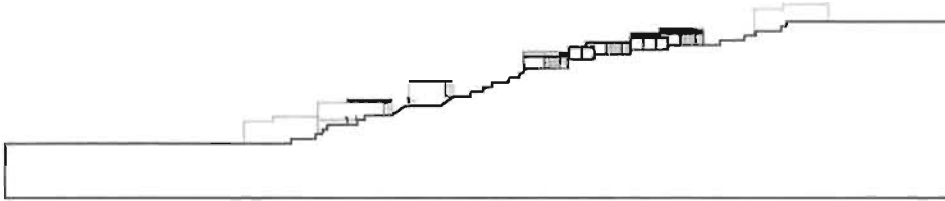
PLANTA: SUBTERRANEO



SECCION: 1

E: 1/100





SECCION DE LA AGROPACION



ALZADO DE LA AGROPACION

primera vuelta



PLANTA GENERAL DE ORDENACION

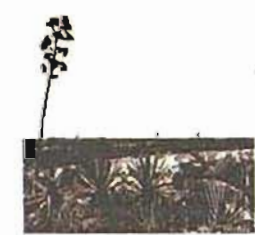
# IG198

TERRAO ENTERRAO

La Chanca (Almería)

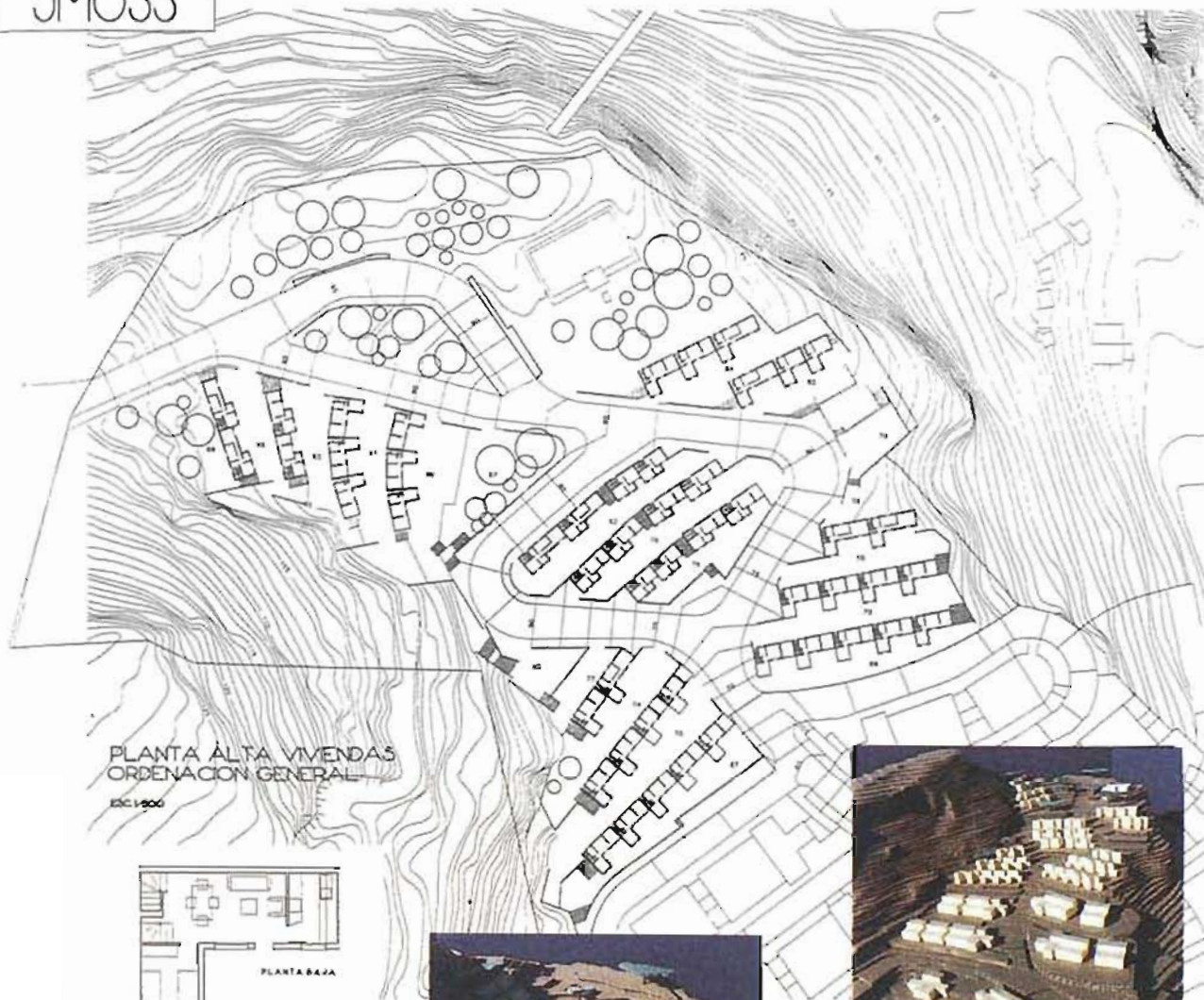
primera vuelta

- 
- 
- 
- 
- 



lema	jefe de equipo	asociados	colaboradores	dirección
JM033	José María Ramírez Izquierdo		Rocío Cala Felipe Hernández Ángel Barrera	Avda. Constitución 44, 3º c 18012 Granada

JM033



PLANTA ALTA VIVENDAS  
ORDENACION GENERAL

ESC: 1/500



PLANTA BAJA



PLANTA ALTA

PLANTAS TIPO. VIVENDA DE 3 DORMITORIOS

ESC: 1/500



PLANTA BAJA



PLANTA ALTA



LA VIVENDA SE DESARROLLA A DOS NIVELES, LIBERANDO VOLUMEN EN LA PLANTA ALTA, VINCULADA A LOS ESPACIOS DE TRANSICIÓN EL TIPO, DADO EL CARÁCTER SOCIAL DE LA INTERVENCIÓN SE PLANTEA CON LIBERTAD Y ECONOMÍA DE MEDIOS Y ESPACIOS PLASTO EN VALOR POR LA ESTRATEGIA DE OCUPACIÓN DEL TERRITORIO.

LA INTERVENCIÓN MANTIENE EN SU CONCEPCIÓN LOS SUFICIENTES GRADOS DE LIBERTAD COMO PARA GENERAR UN TEJIDO VIVO MUTABLE, EN EL LARGO PROCESO DE GESTIÓN DESDE EL ENTENDIMIENTO DEL PROYECTO URBANO QUE SE PROPONE Y SUS SECUENCIAS



EN EL DESARROLLO VAN APARECIENDO ESPACIOS URBANOS QUE POSIBILITAN EL PROCESO Y EL PROGRAMA A DESARROLLAR EN EL TIEMPO. SEA CAPAZ DE ATENDER LAS NECESIDADES

- 1 VAL. VERTICADOR. ESPINA DORSAL DEL ÁMBITO
- 2 ZONAS LIBRES Y PRIMERAS PLATAFORMAS SOBRE LAS QUE SE APOYAN LAS EDIFICACIONES.
- 3 CONEXIONES PEATONALES QUE RECORREN EL TERRITORIO SIGUIENDO LA MÁXIMA PENDIENTE Y COMPLETANDO LOS ESPACIOS LIBRES, NUEVAS PLATAFORMAS TERRACIONALES.
- 4 INFRAESTRUCTURAS QUE POSIBILITAN COMPLETAR LOS ESPACIOS YA URBANOS.
- 5 NUEVO VISARU ESTRUCTURANTE PARA INCORPORAR EL RESTO DEL TERRITORIO COMPLETA LOS RECORRIDOS PEATONALES, HAYEN FINAL A PERSEGUIR PUEDE SER ESTA U OTRA POSIBLE.



LM 427

ABITANTE

primera vuelta



ALZADO CONJUNTO DEL PROYECTO MAQUETA



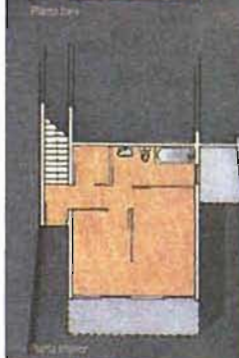
VISTA DE UNA PLATAFORMA DE ACCESO DESDE LA CARRETERA



VISTA DE UNA PLATAFORMA DE ACCESO DESDE UN PASEO PUBLICO



VISTA DE UNA PLATAFORMA DE ACCESO DESDE UN PATIO DE ENTRADA



Muros blancos y a menudo ciegos, la tipología de las construcciones de la Chanca es la de barracas, todas iguales y todas diferentes, por acumulación de acciones mineras, de apropiaciones forzadas o espontáneas en un sorprendente ejemplo de desorden ordenado, individualizado, en cierto sentido.

Inventar de nuevas formas de paisaje urbano no es el objetivo de esta intervención, sin embargo, pensar un programa definido sobre un sitio abandonado y desgraciado, teniendo en cuenta factores socio-históricos como urbanísticos, arquitectónicos y paisajísticos, sí, éste será el hilo conductor de la propuesta.

Es evidente que un proceso de restructuración, a pesar de todo los impedimentos urbanísticos crea oportunidades financieras a escala de la ciudad y provoca cambios sociales a escala del barrio.

Ya que no se impone a la ciudad y que la ciudad en sí misma no la exige nada, ya que ella sufre de una cierta autorquía de barrio, la Chanca debe abrirse al intercambio, a la comunicación por modificación de costumbres de cada una de la partes.

La idea gira en torno a la colocación de entidades residenciales por encima de conservar el carácter de este barrio, hoy en día disoluto.

Ya que la población que habitará estas viviendas será la misma que vivía en las antiguas edificaciones del sitio, ya que esta población es semejante a su hábitat, discordante, heterogéneo, simple y con el punto en común, el del poco dinero, debe preservar las calidades de vida condicionadas por sus habitantes, las relaciones comunitarias, la vecindad de la que se nutre, y aprovechar esta oportunidad contextual componiendo un *lugar a habitar*.



VISTA DE UNA PLATAFORMA DE ACCESO DESDE EL PARQUE

2



PERSPECTIVA DE UNA ENTIDAD



PLANO DE UNA ENTIDAD



SECCION PERSPECTIVA DE UNA VIVIENDA



0º. 000

Alrededor de la plaza

primera vuelta





TE123

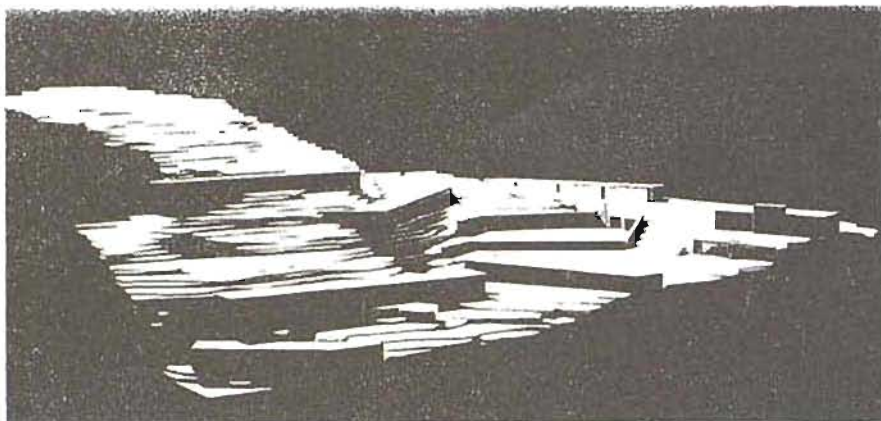
Martin Ramírez Pérez

Gonzalo Arias Recalde  
Jorge Mingorance  
Alfonso Montilla  
José Manuel López Osorio

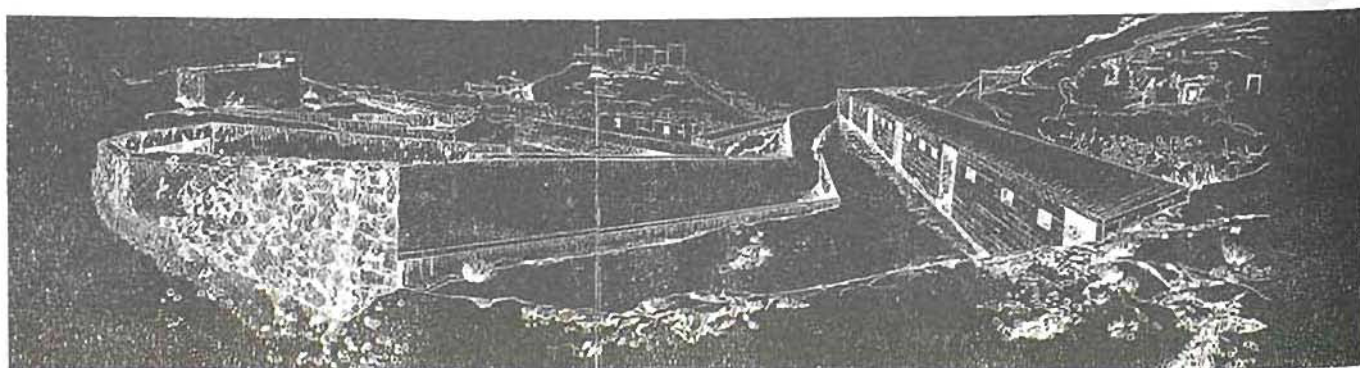
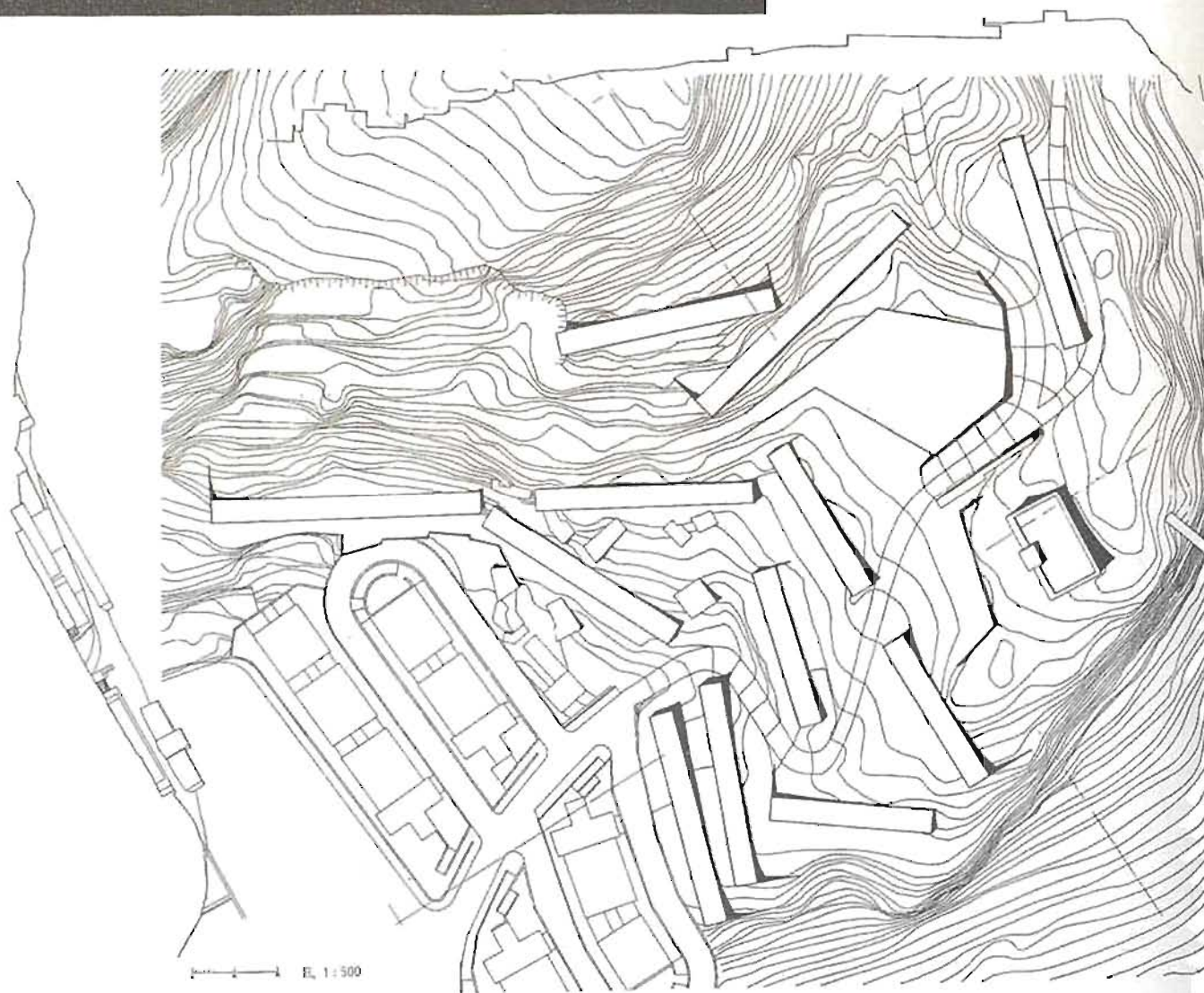
Verónica de la Virgen 5, bajo  
18005 Granada

T E 1 2 3

2

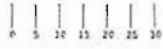


primera vuelta

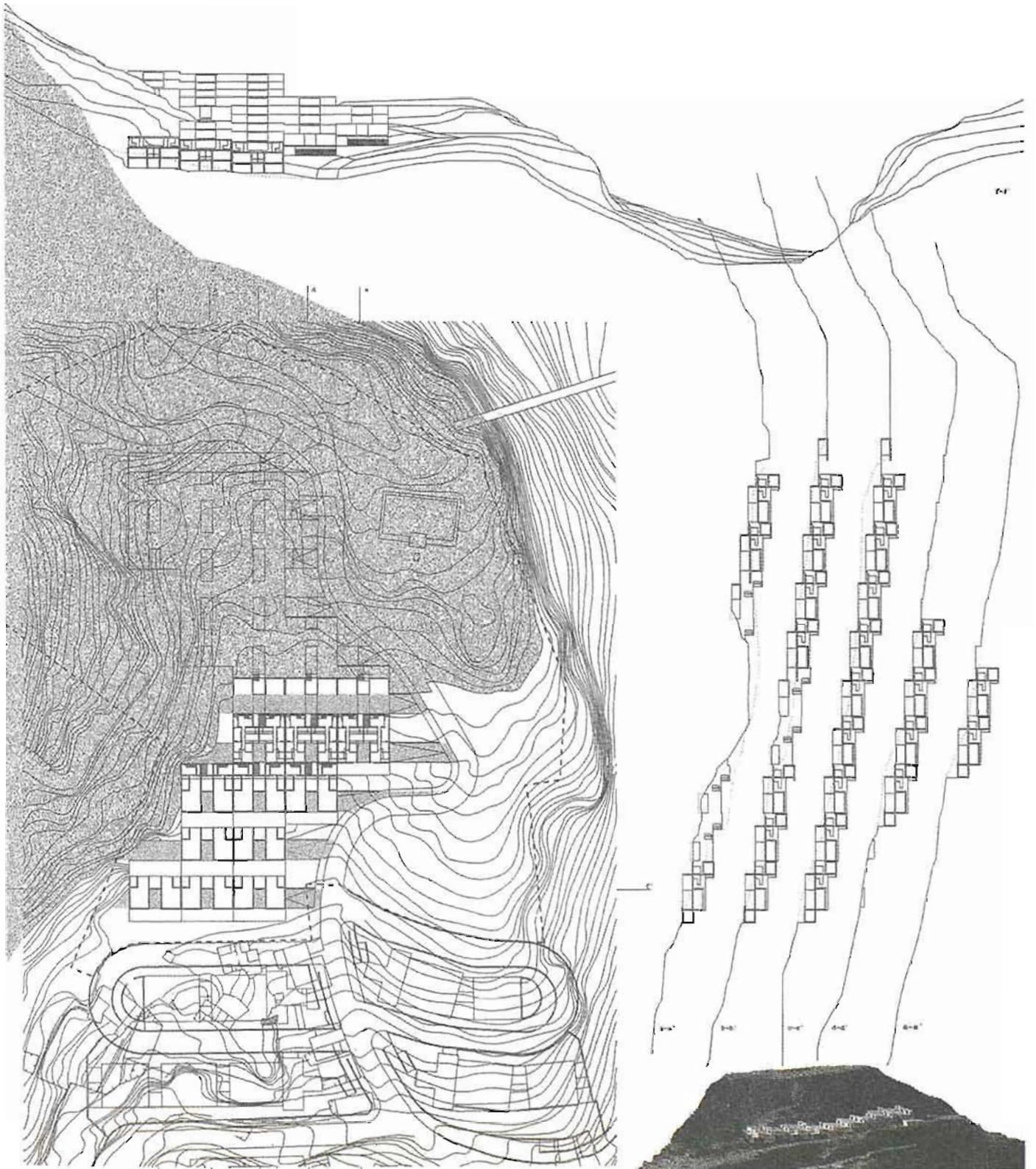


**un 234**

Almería La Chanca



primera vuelta



XQ527

Ana Page Martínez

Inés Benavente Molina  
Cristina Valenzuela  
Fernando Amador  
Sara Plaza Beltrán

Marqués de Lema 7.  
Apartamento 631  
Madrid

XQ 527

# ENC LA VE DE SOL 2



- 1. Edificio
- 2. Calle
- 3. Zona de estacionamiento
- 4. Zona de servicios

**PROYECTO DE ORDENACIÓN URBANA**  
 El presente es un proyecto de ordenación urbana que tiene por objeto la transformación de un terreno en un barrio residencial.

**Objetivos**  
 El objetivo principal del proyecto es la creación de un barrio residencial que ofrezca un nivel de vida adecuado y que sea compatible con el medio ambiente.

**Características**  
 El barrio se caracteriza por su estructura urbana que incluye una red de calles y zonas de estacionamiento que facilitan el acceso a los edificios.



primera vuelta

## VIVIENDAS EN LA CHANCA -ALMERIA

# ZZ123

European  
La Chanca  
Almería

## paisaje (in)alterado

Quimera luz nunca fuera más  
que aire gris sin tiempo  
ningún ruido. Lejanía sin fin  
tierra cielo confundidos nada  
móvil ni un aliento. Lloverá  
sobre él como en tiempo  
bendito azul la rúbe pasajera

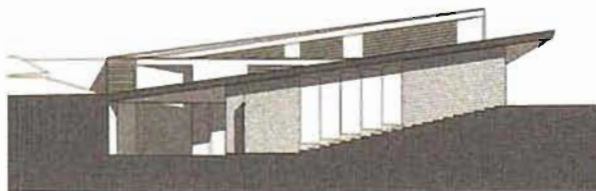
primera vuelta



ALZADO TIPO



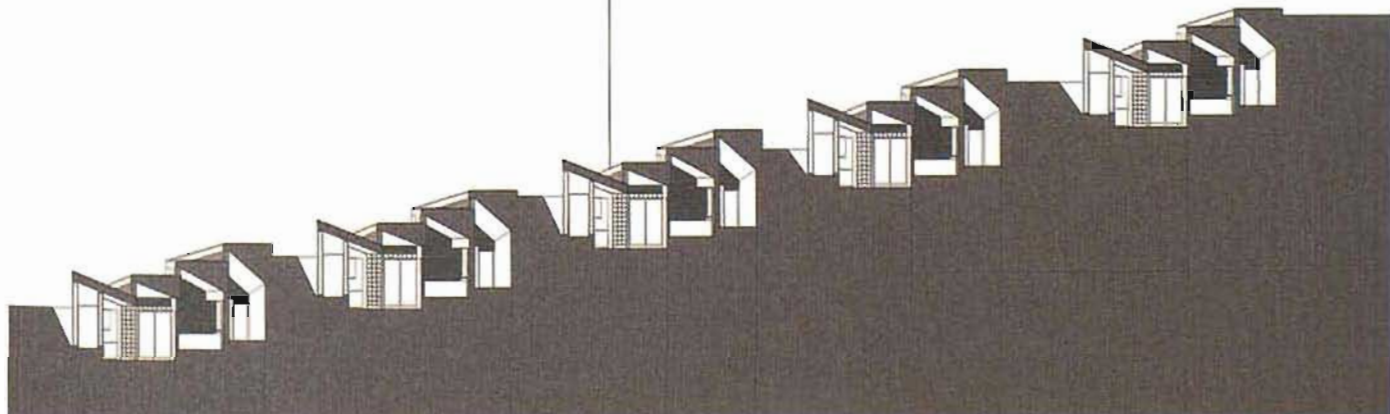
SECCIÓN TIPO POR ACCESO



SECCIÓN TRANSVERSAL TIPO DE AGRUPACIÓN DE VIVIENDAS



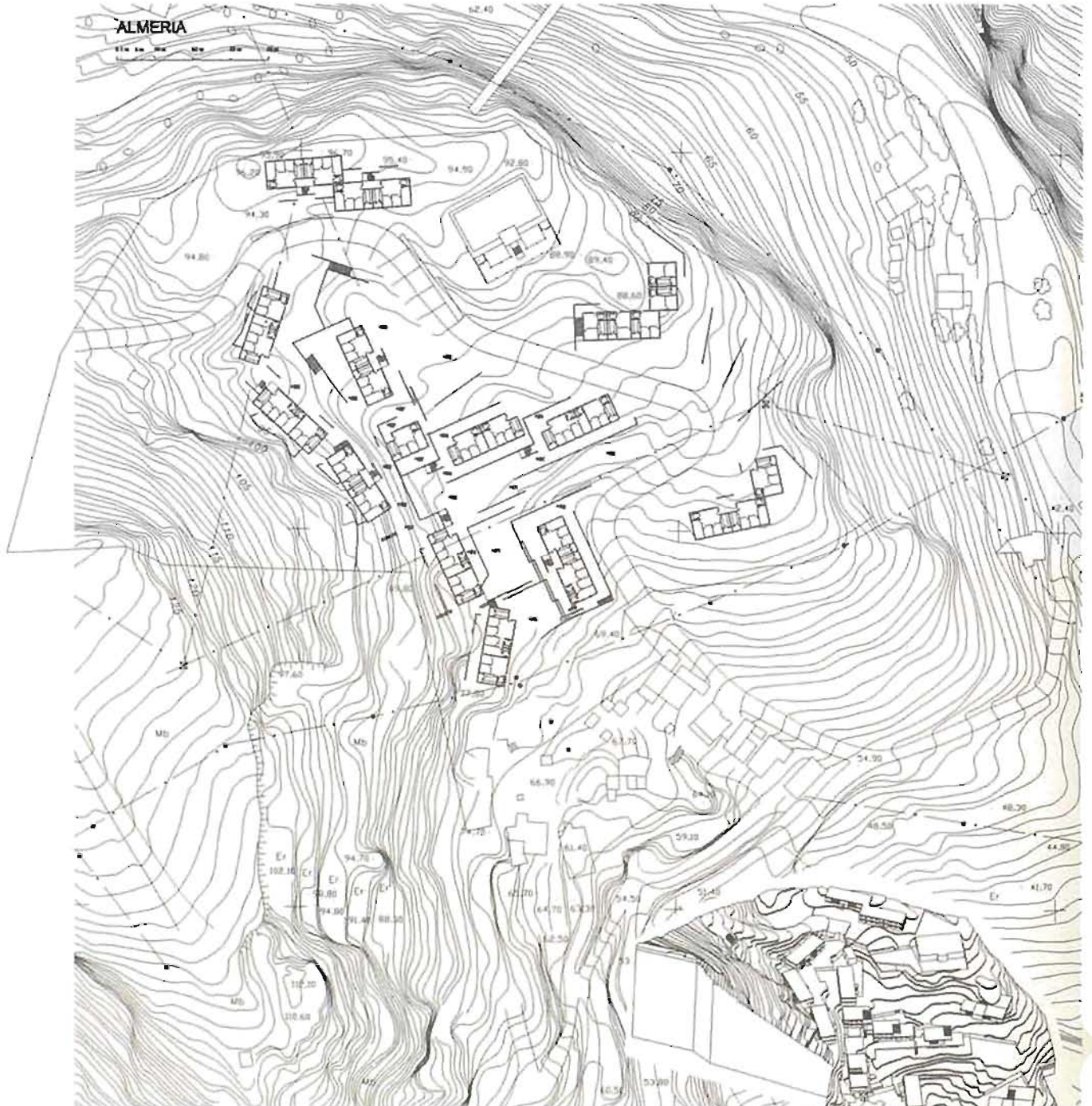
E 1/100



# AA.111

# OTROS Y OTRAS.-

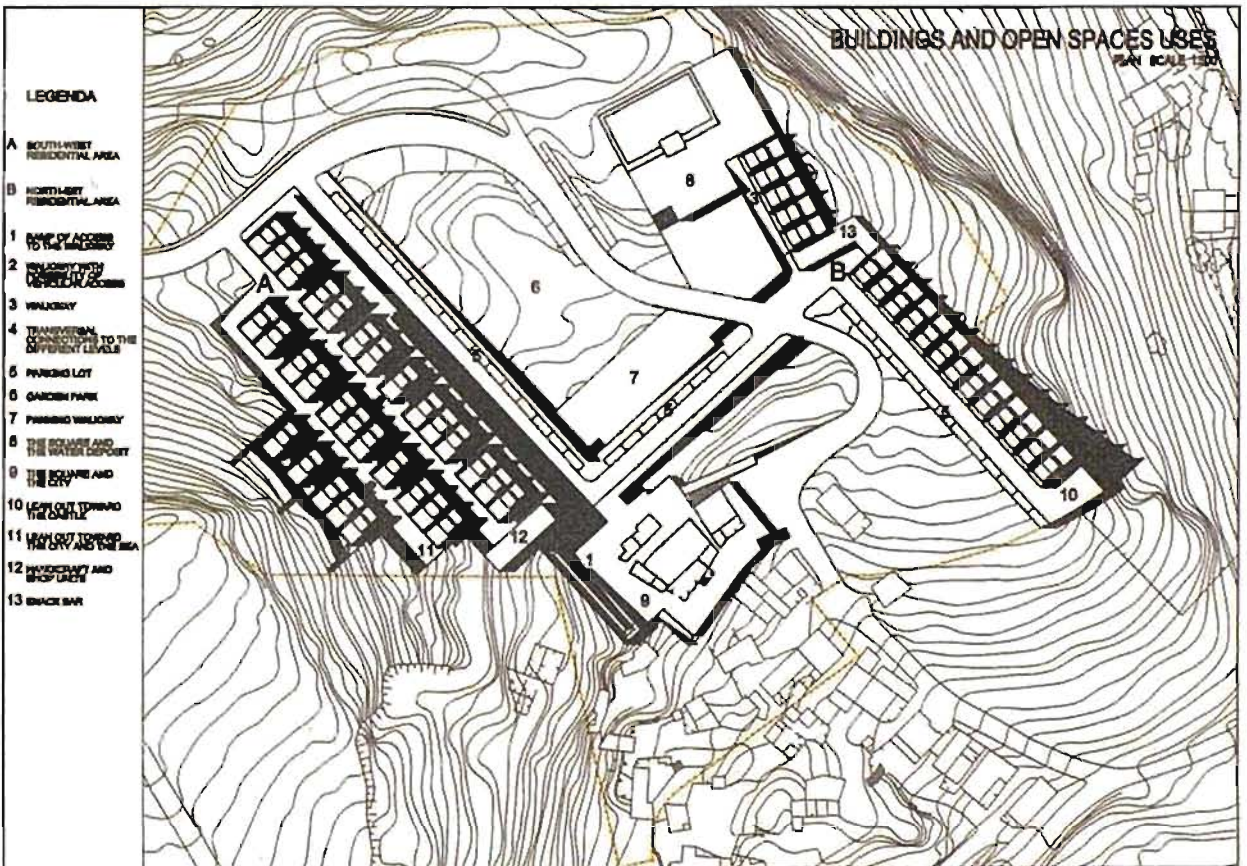
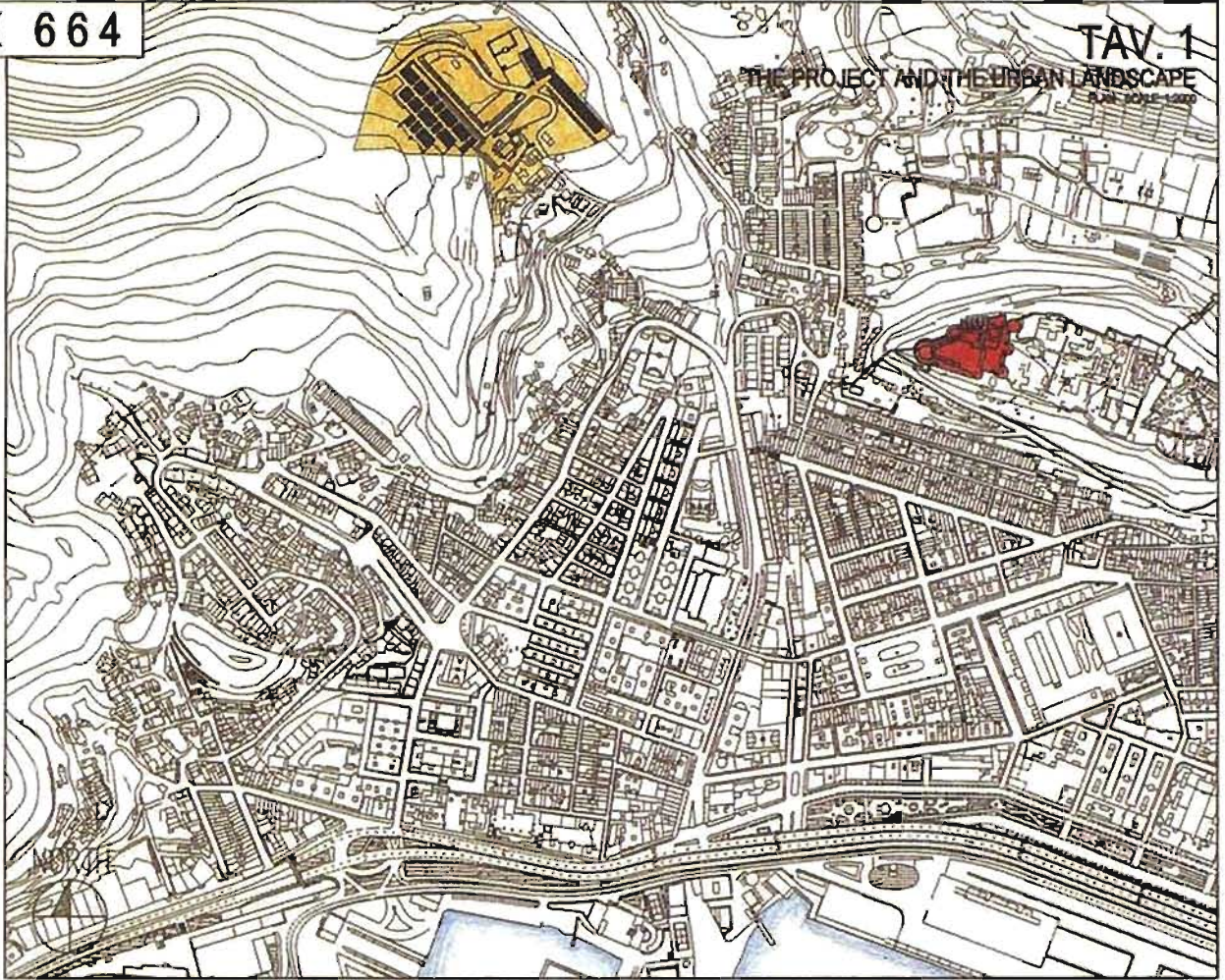
otros proyectos participantes



# 2

G  
U  
T  
T  
A  
  
C  
A  
V  
A  
T  
  
L  
A  
P  
I  
D  
E  
M

AK 664



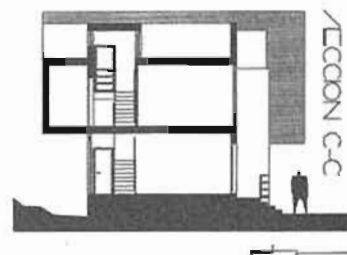
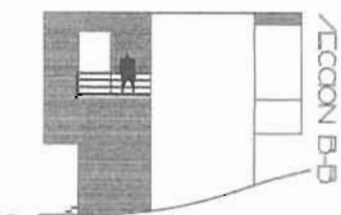
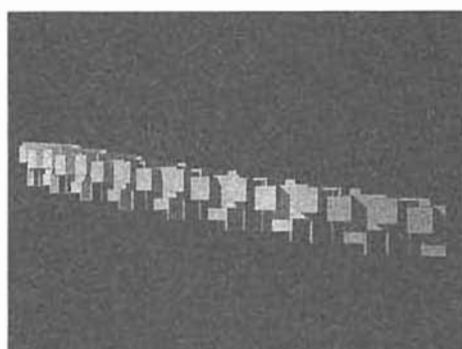
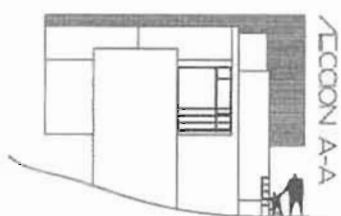
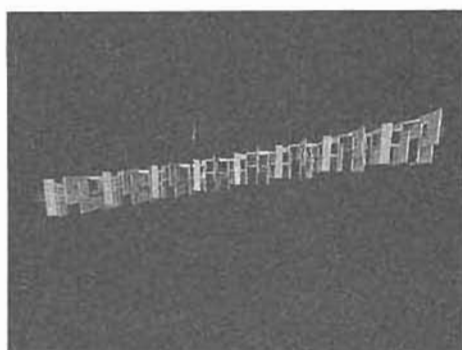
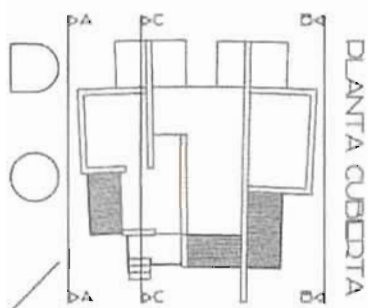
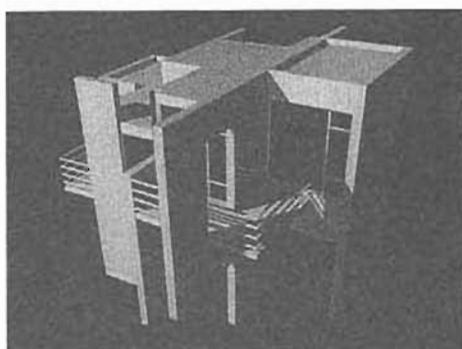
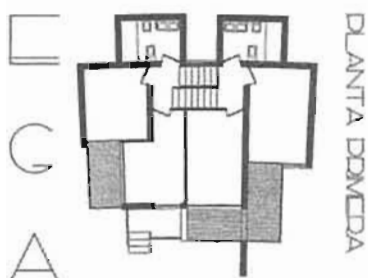
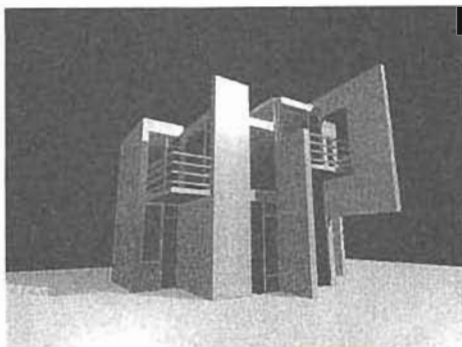
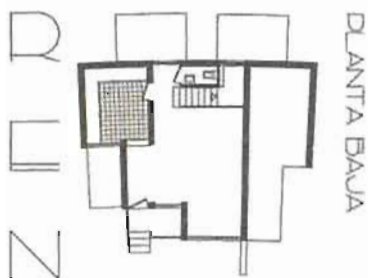
LEGENDA

- A SOUTH-WEST RESIDENTIAL AREA
- B NORTH-WEST RESIDENTIAL AREA
- 1 RAMP OF ACCESS TO THE BUILDINGS
- 2 BUILDINGS WITH TERRACE OR ACCESS
- 3 WALKWAY
- 4 TRANSVERSAL CONNECTIONS TO THE DIFFERENT LEVELS
- 5 PARKING LOT
- 6 GARDEN PARK
- 7 PARKING WALKWAY
- 8 THE COURTYARD AND THE CENTRALITY
- 9 THE SQUARE AND THE CENTRALITY
- 10 LEFT OUT TOWARD THE CENTRALITY
- 11 LEFT OUT TOWARD THE CENTRALITY
- 12 WALKWAY AND PROSPERITY
- 13 BACK BAR

# ALo69

## UNIDAD DE ACTUACION DE LA ZONA DE LA CIANCA ALMERIA

otros proyectos participantes



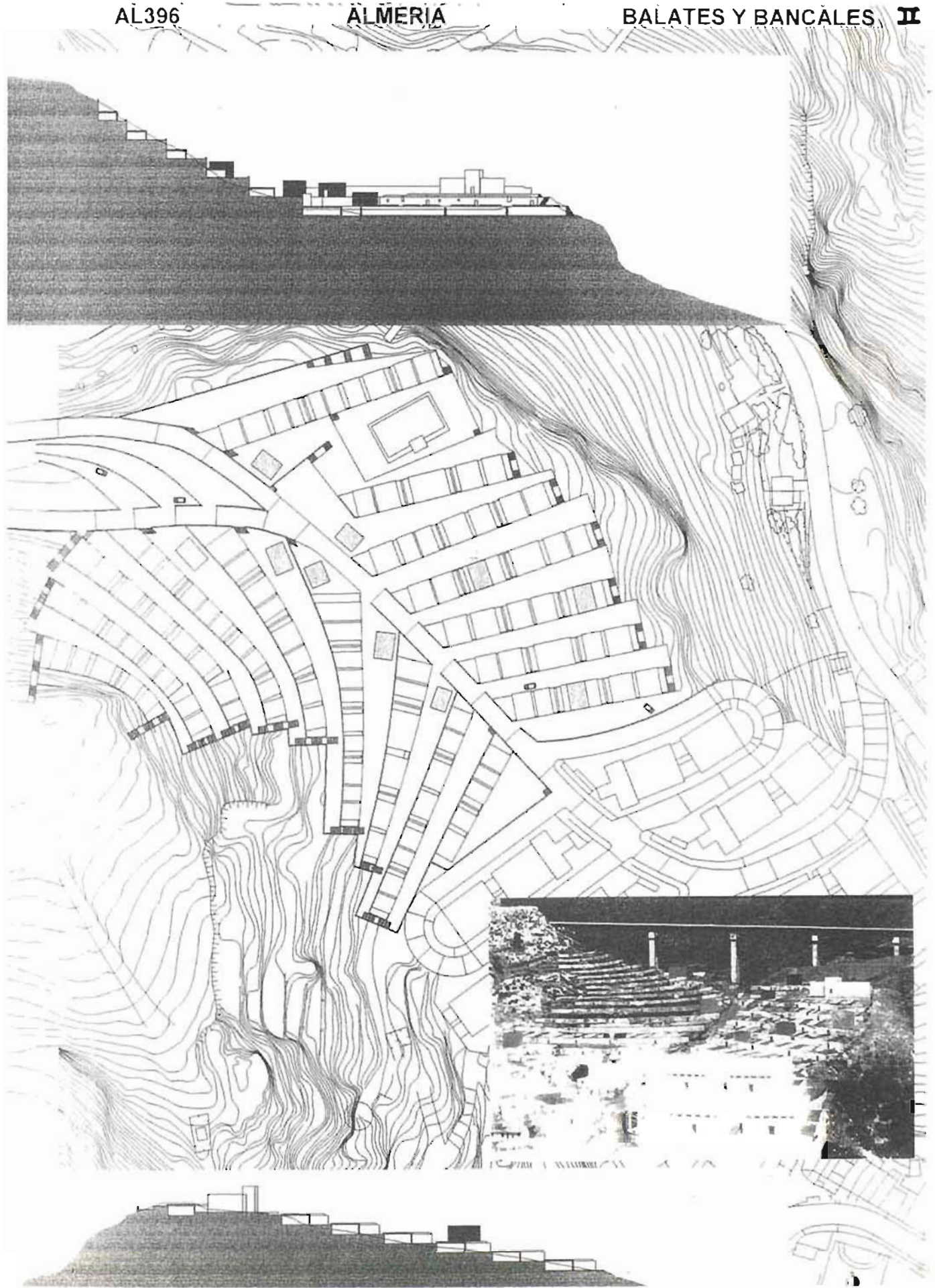
DE/ABOLLO ALZADO HACIA MONTAÑA V AUTOVIA

AL396

ALMERIA

BALATES Y BANCÁLES, II

otros proyectos participantes



as 421 | 1 | living in landscape and city

almeria

otros proyectos participantes



INTENCION ORDENADORA

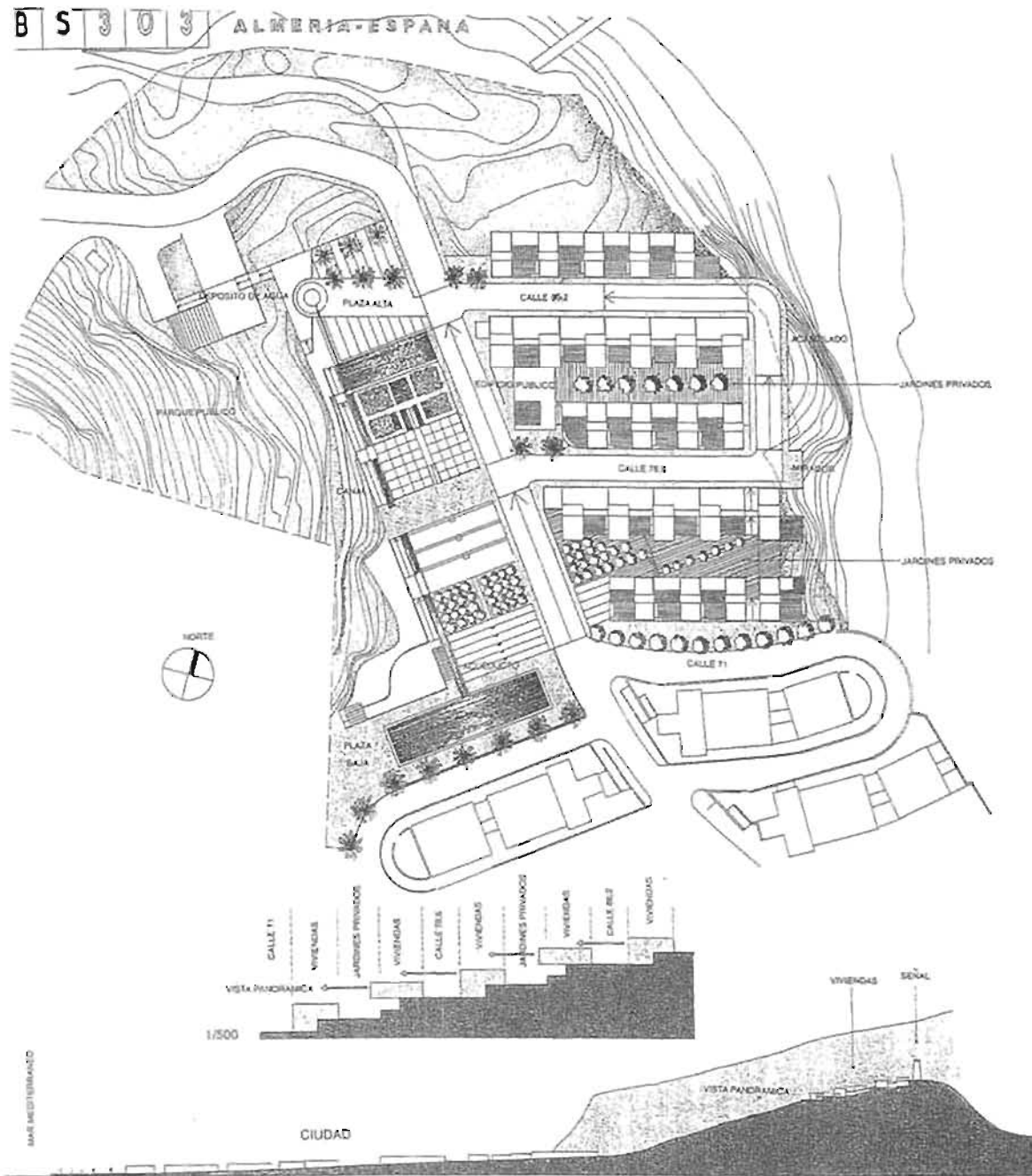


PLANO GENERAL Y SECCION TRANSVERSAL TERRENO

PLANO DE SITUACION

VISTA AREA





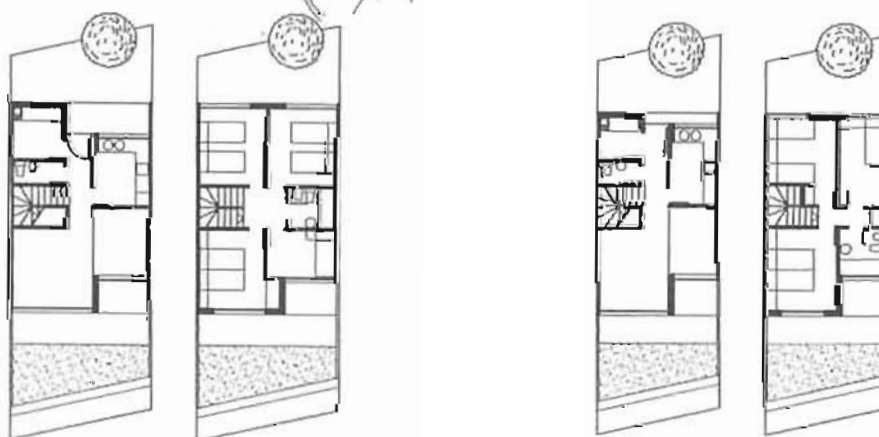
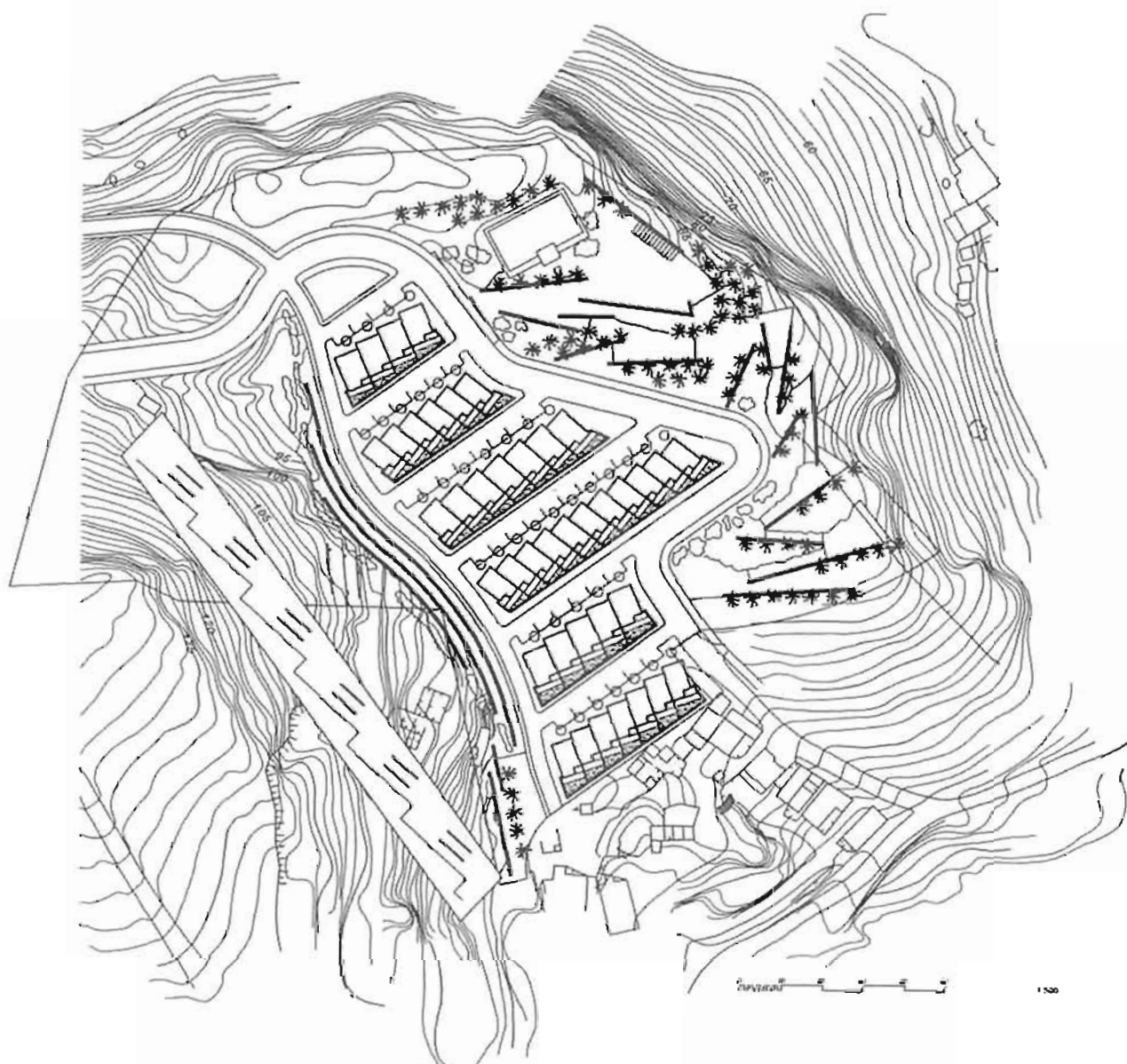
# CC247

# ALMERIA

# HABITAT Y NATURALEZA

# 3

otros proyectos participantes



lema

CO107

jefe de equipo

Francisco Javier López Redondo

asociados

Francisco Canovaca  
Rafael Suárez Medina

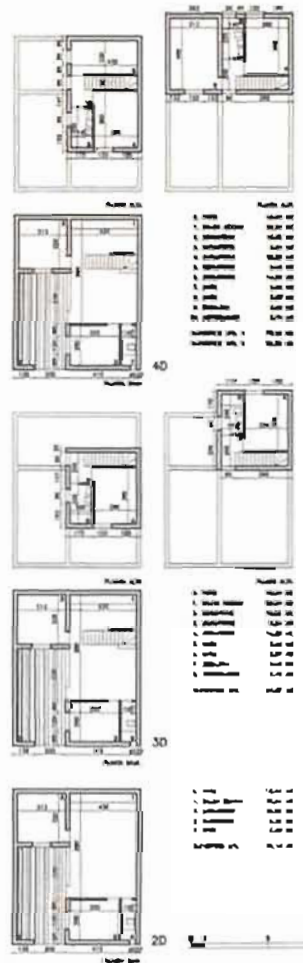
colaboradores

Raúl Hernández Osuna

dirección

Avda. Gran Capitán 34. 4º-3  
14001 Córdoba

CO107



N.º	AREA	PERÍMETRO	VOLUMEN
1	30	100	300
2	30	100	300
3	30	100	300
4	30	100	300
5	30	100	300
6	30	100	300
7	30	100	300

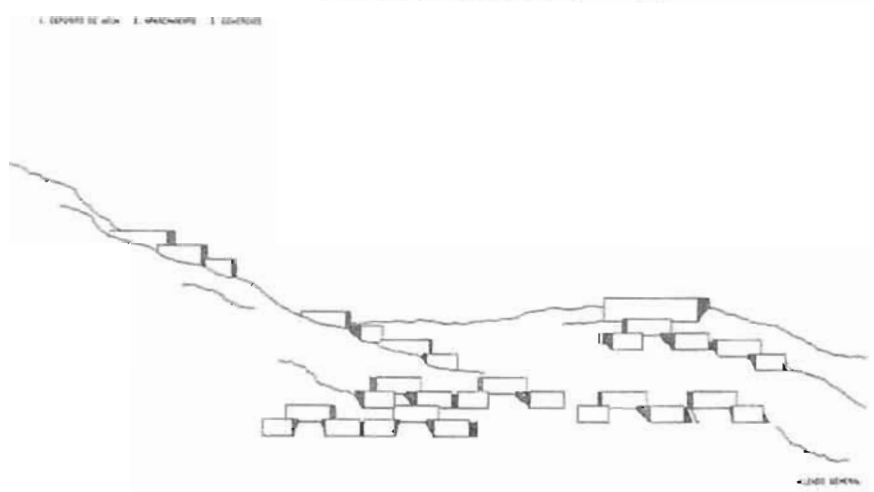
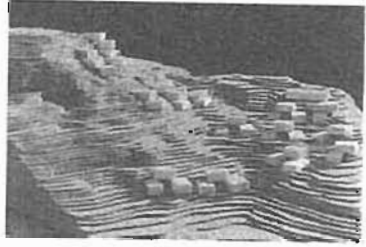
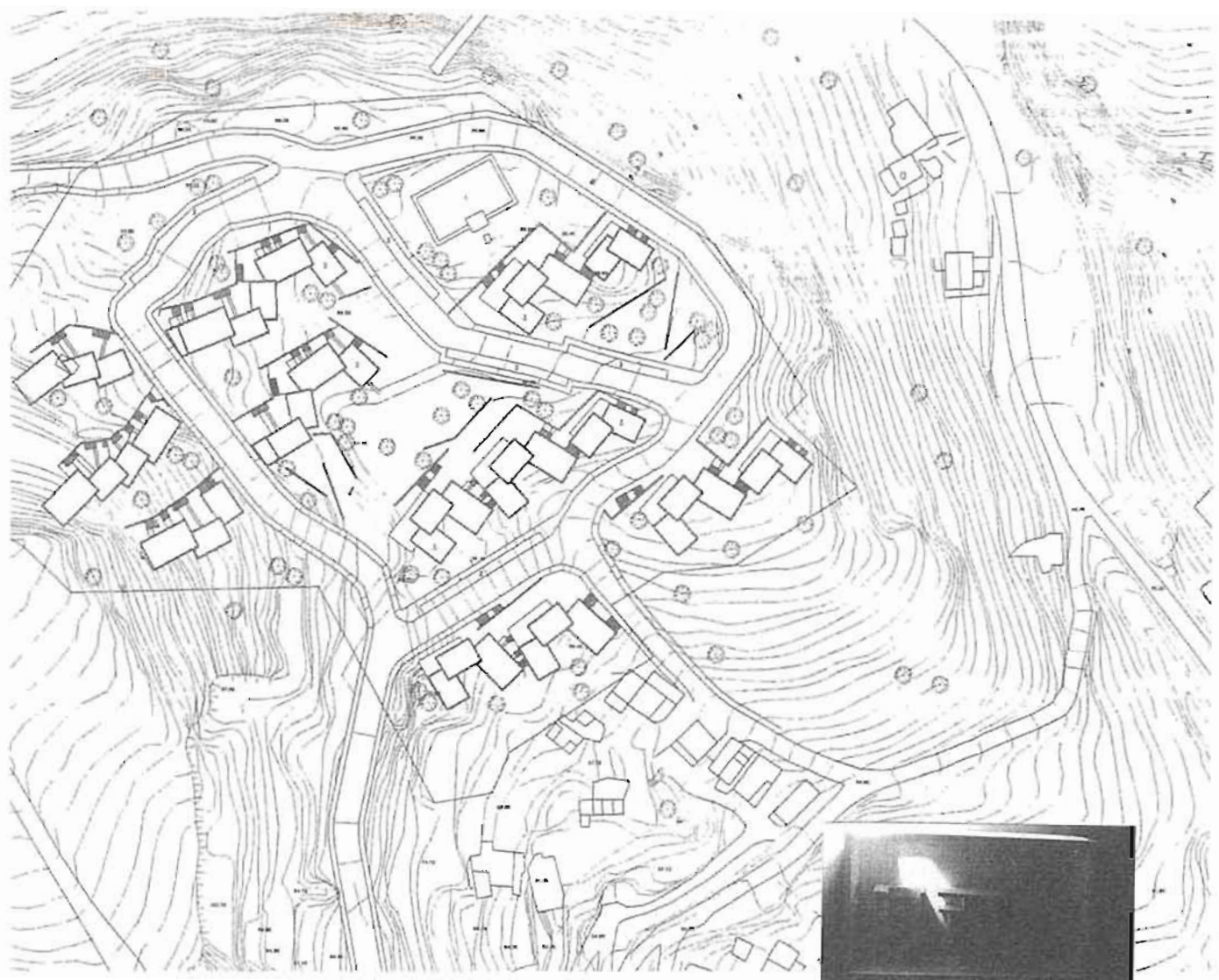
LA ARQUITECTURA DE ESTE PROYECTO  
HA SIDO DESARROLLADA EN UN  
CONTEXTO DE GRAN ESCALA Y COMPLEJIDAD

2



otros proyectos participantes

otros proyectos participantes



El baño de la Chocá se sitúa en la zona norte de la ciudad de Almería y se extiende desde el puerto hasta la ladera de la Alcazaba.

El entorno geográfico se encuentra muy deteriorado, afectado por erosión y desplazado por barridas.

En un primer acercamiento, el lugar se muestra hostil. El condicionante topográfico obliga al recancho, al asentamiento.

Nuestra propuesta no intenta luchar contra el terreno sino adaptarse a él, eliminándolo, creando patios, buscando el mar, manteniendo la luz.

Reinterpreta los usos y costumbres de los habitantes del lugar y refleja la incidencia del clima.

El paisaje y la luz condicionan determinando al lenguaje de la arquitectura la necesidad de movilidad, de integración, determinan un modo de habitar.

# EL958 | EUROSPAN 5 · AALLON · ALMERIA 1

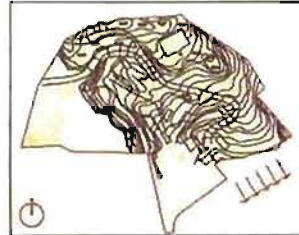
otros proyectos participantes



SITUACION



PERSPECTIVA GENERAL



DELIMITACION SECTOR

ORIENTACION/VISTAS

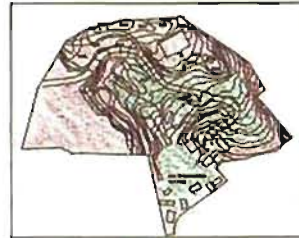


TOPOGRAFIA

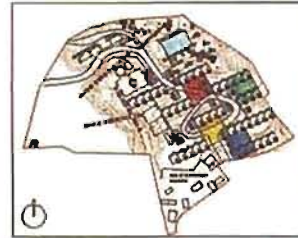
EDIFICACIONES EXISTENTES



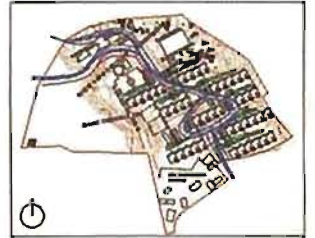
ACCESIBILIDAD ACTUAL



ZONAS APTAS/NO APTAS PARA LA EDIFICACION



CRITERIO ORDENACION

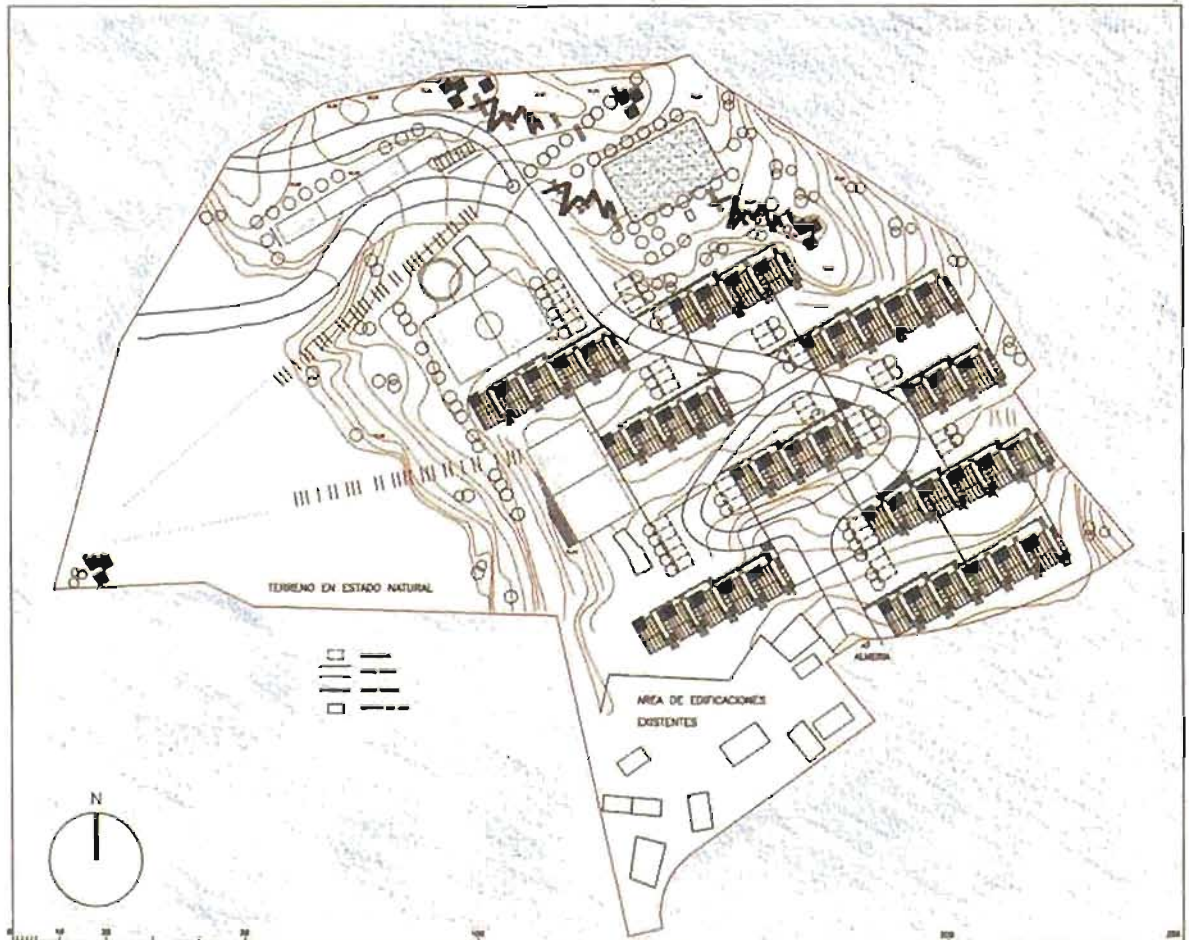


REJICULA ACCESO RODADO/PEATONAL



SECTOR LAS CHANCAS

PLANTA GENERAL



ESCALA 1: 500

NUMERO DE VIVIDAS 42

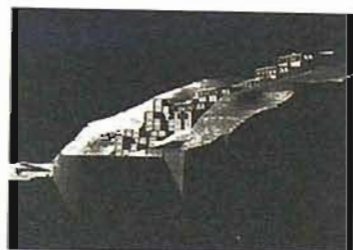
# ER 738

# 1

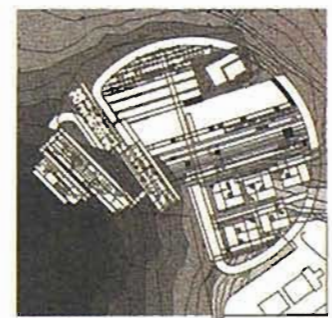
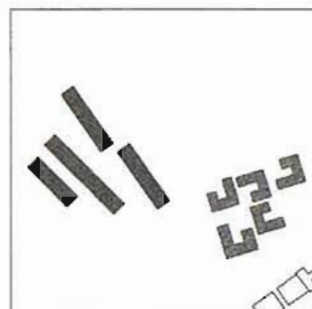
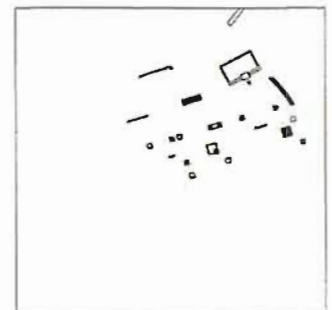
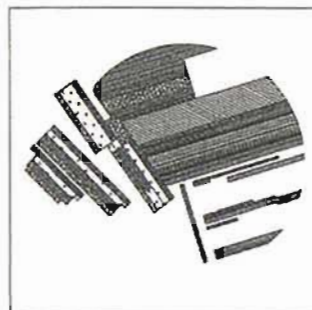
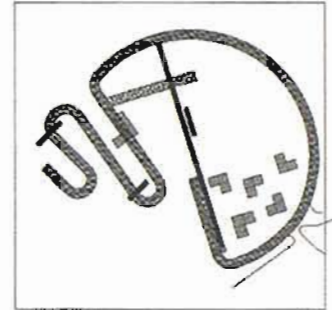
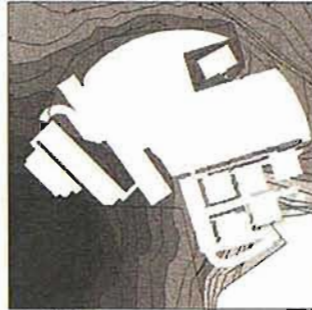
## COLLAGE DE "MEMORIAS"

## "LA CHANCA" PEDRIZAS DEL NORTE ALMERIA

REFERENCIAS, INTENCIONES Y ORIENTACIONES TEMATICAS DE LA PROPUESTA



ESQUEMAS EXPLICATIVOS DE LAS IDEAS DESARROLLADAS EN EL PROYECTO



otros proyectos participantes

IC969

un jardín es un jardín es un ... a

otros proyectos participantes



l m e r í a (e s p) t w o

sección terreno

escala 1/250



100

t w o

# KV321 Abanico 1

EUROPAN 5 1998.

ALMERIA.

"LA CHANCA".

PEDRIZAS NORTE.



ALMERIA  
EUROPAN 5

Acceso Peatonal  
Acceso Vial



## KV321 Abanico.

Esta propuesta para la cabecera de "La Chanca" organiza las posiciones, tamaños, distancias y densidades de los lugares públicos y los privados manteniendo la traza sinuoidal de la calle aproximadamente central que ya existe.

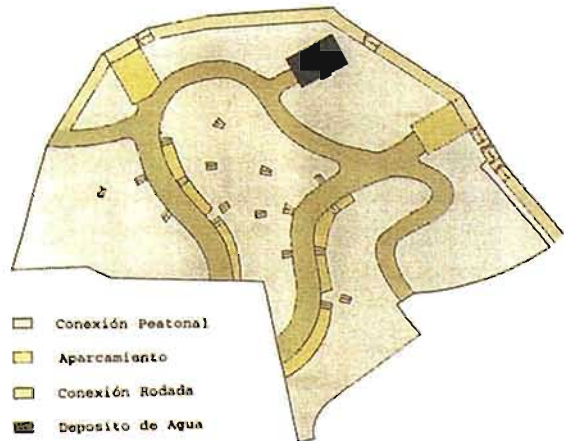
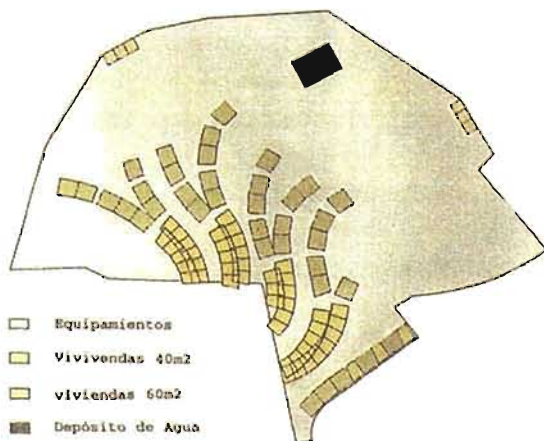
A un lado los tipos edificadas al otro los equipamientos.  
Un límite será la roca de la arrancan en las cotas 77/80/83/86 y 92/95/98/101 los dos ramilletes de viviendas.

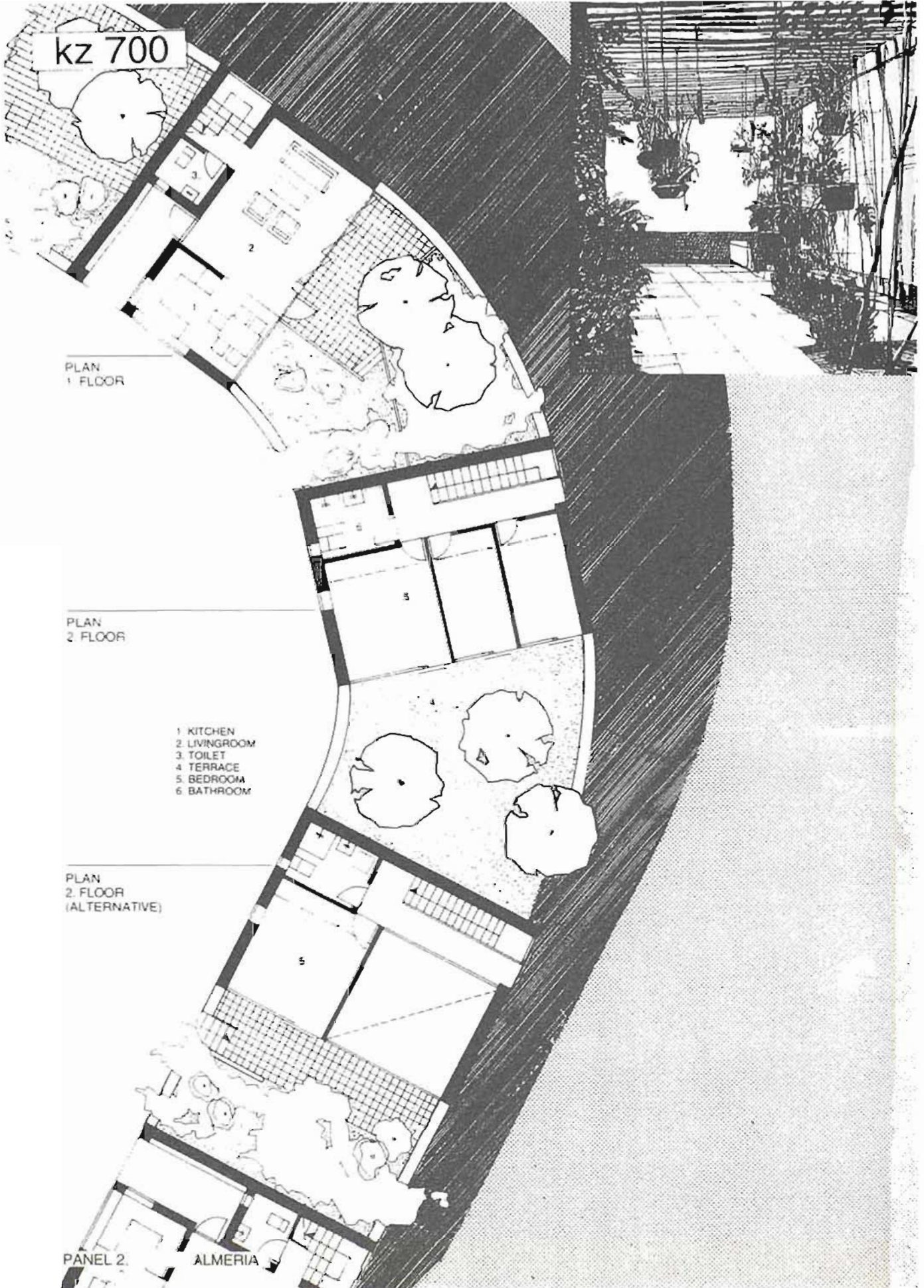
Cada atillo esta servido por una calle: uno en la cota 80 y el otro en la cota 95 para que la topografía optimice el solapamiento y las distancias en sección.

El otro, la Avenida del Mar peatonalizada hasta envolver el área y ensanchada hasta permitir la fabricación y disposición del nuevo sistema de equipamientos, incluido el depósito existente.

Las viviendas, construidas en bloque de hormigón revocado, paneles prefabricados, cristal de grandes dimensiones sobre carpintería giratoria, parasoles ligeros abatibles de tejido fotovoltaico y losa maciza de hormigón se resuelven en dos plantas para 40m2 (5-6 ocupantes) en el extremo más denso y 60m2 (7-8 ocupantes) en una sola planta al acercarse hacia el centro del solar. Los interiores son resultado de las posibilidades de transformación de alguno de sus componentes.

La cueva será un recuerdo originario pero ya inverosímil.





# LC378

## ALMERIA, TRADICION Y FUTURO.

LA CHANCA, ALMERIA.

PANEL Nº 2

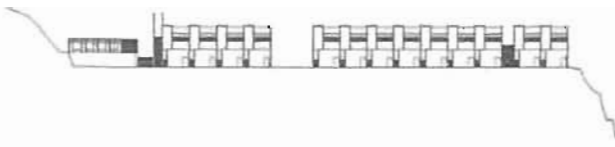
otros proyectos participantes



PLANTA BAJA



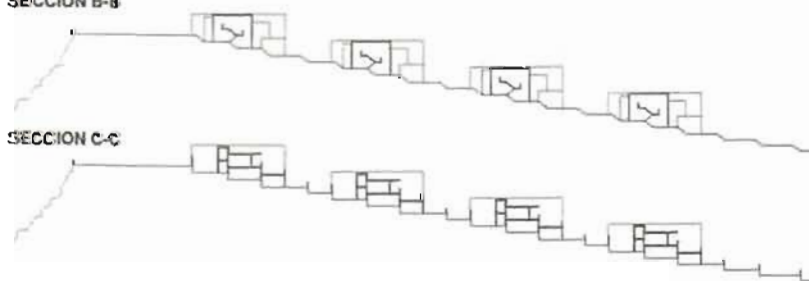
SECCION D-D



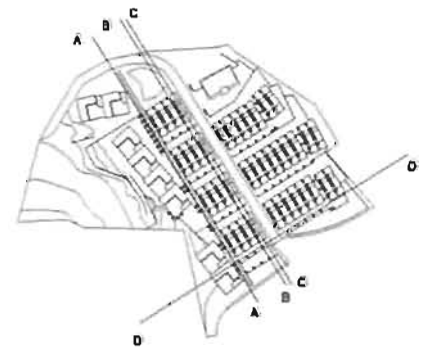
SECCION A-A



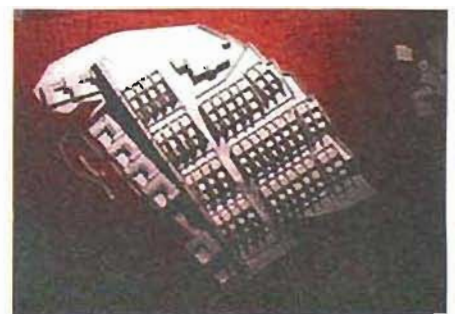
SECCION B-B



SECCION C-C



VISTA DE LA PROPUESTA



MI929 | para la ciudad sostenible LA CHANCA 14 | 1

otros proyectos participantes



interconectar ciudad y espacio abierto: los límites de la ciudad

0 10 50 100

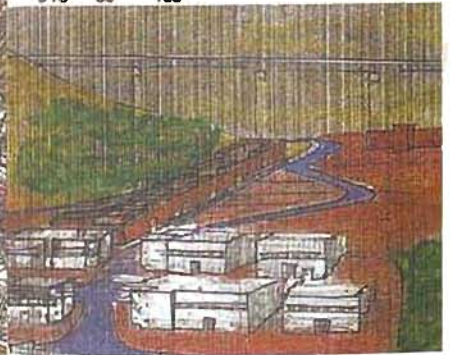


el barrio es para la ciudad

- leyenda:  
 -blancos:  
 1 alcantarilla  
 2 depósitos  
 3 sane  
 4 emp  
 5 contenedor  
 6 crestas  
 7 ramblas-carrizo de agua  
 8 bocanillo-carrizo de agua  
 9 para el caminante  
 -naranja:  
 10 ciudad-compacta  
 11 ciudad-paseo  
 12 espacio libre  
 13 mar  
 -rojo:  
 14 vía de balsa  
 15 vía pasajística  
 -verde:  
 16 vía de paso  
 17 caminos de agua  
 18 Alcantarilla  
 19 comederos verdes  
 20 matorral verde  
 21 efecto trófica



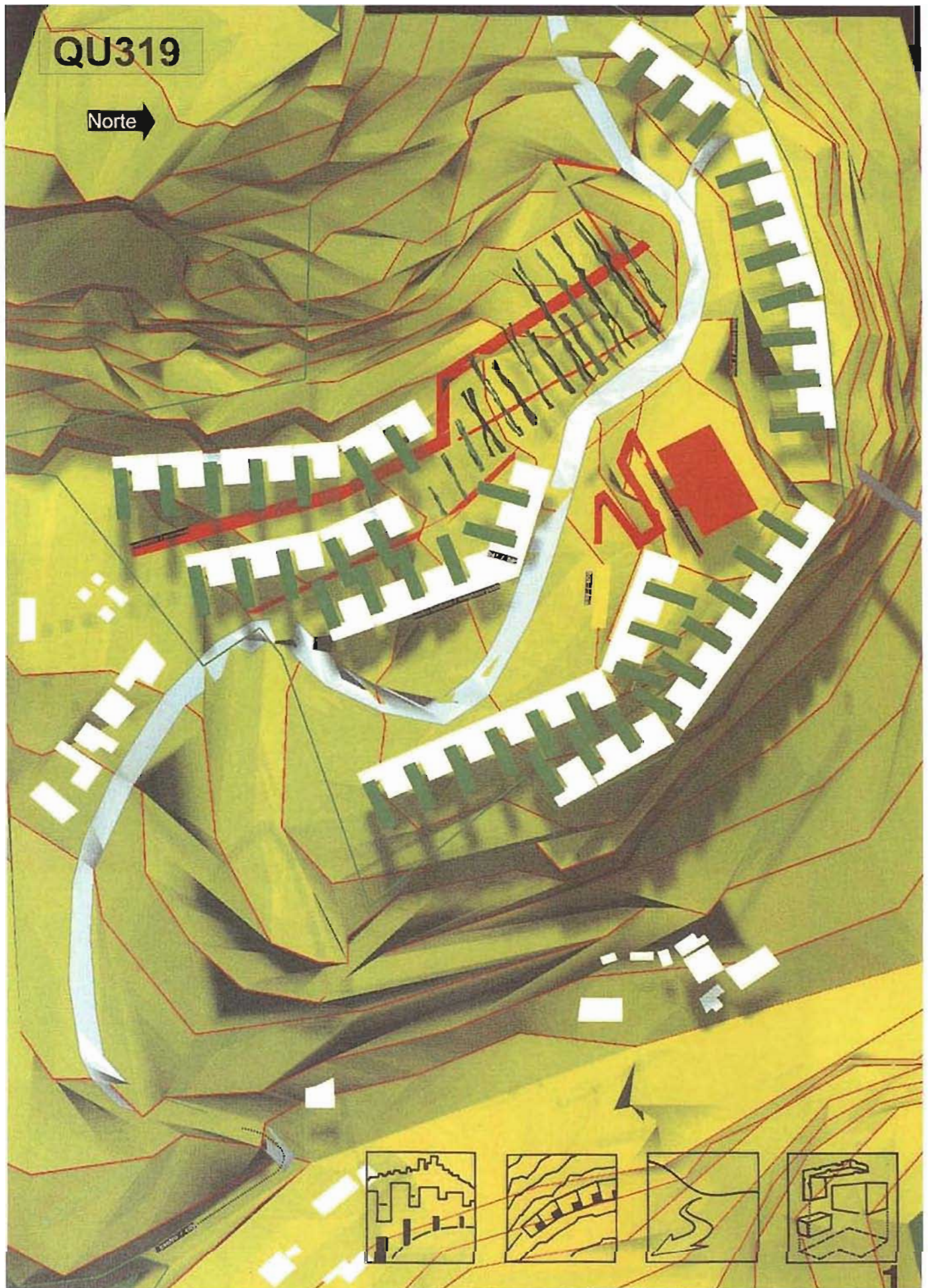
Modelar el paisaje



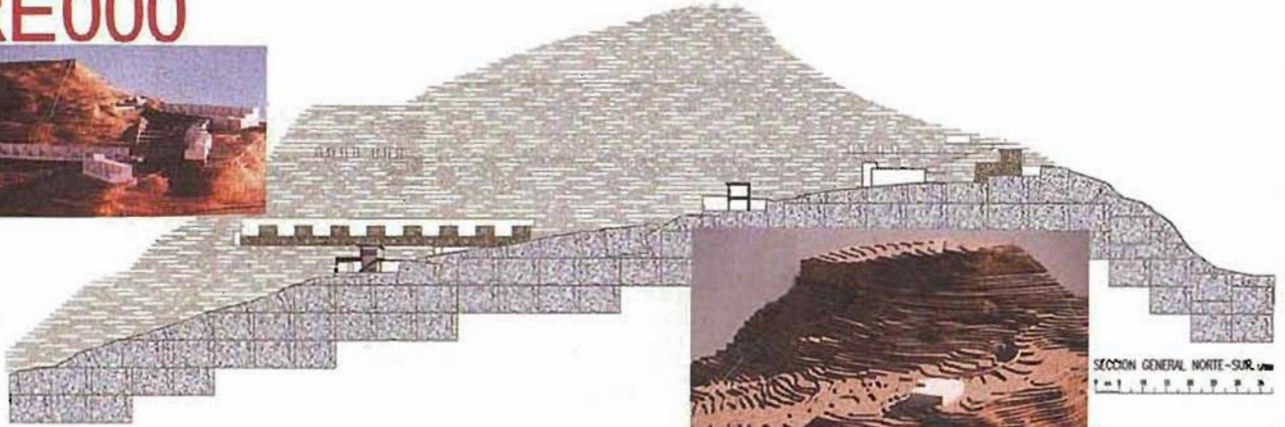
Acabar la ciudad



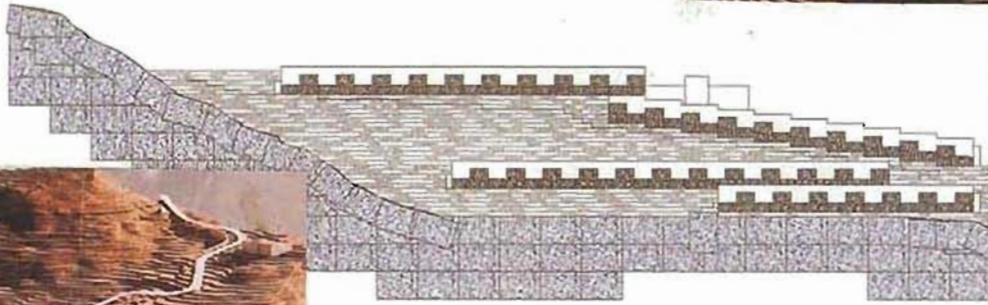
Clima, paisaje y territorio: hacia la ciudad sostenible



# RE000



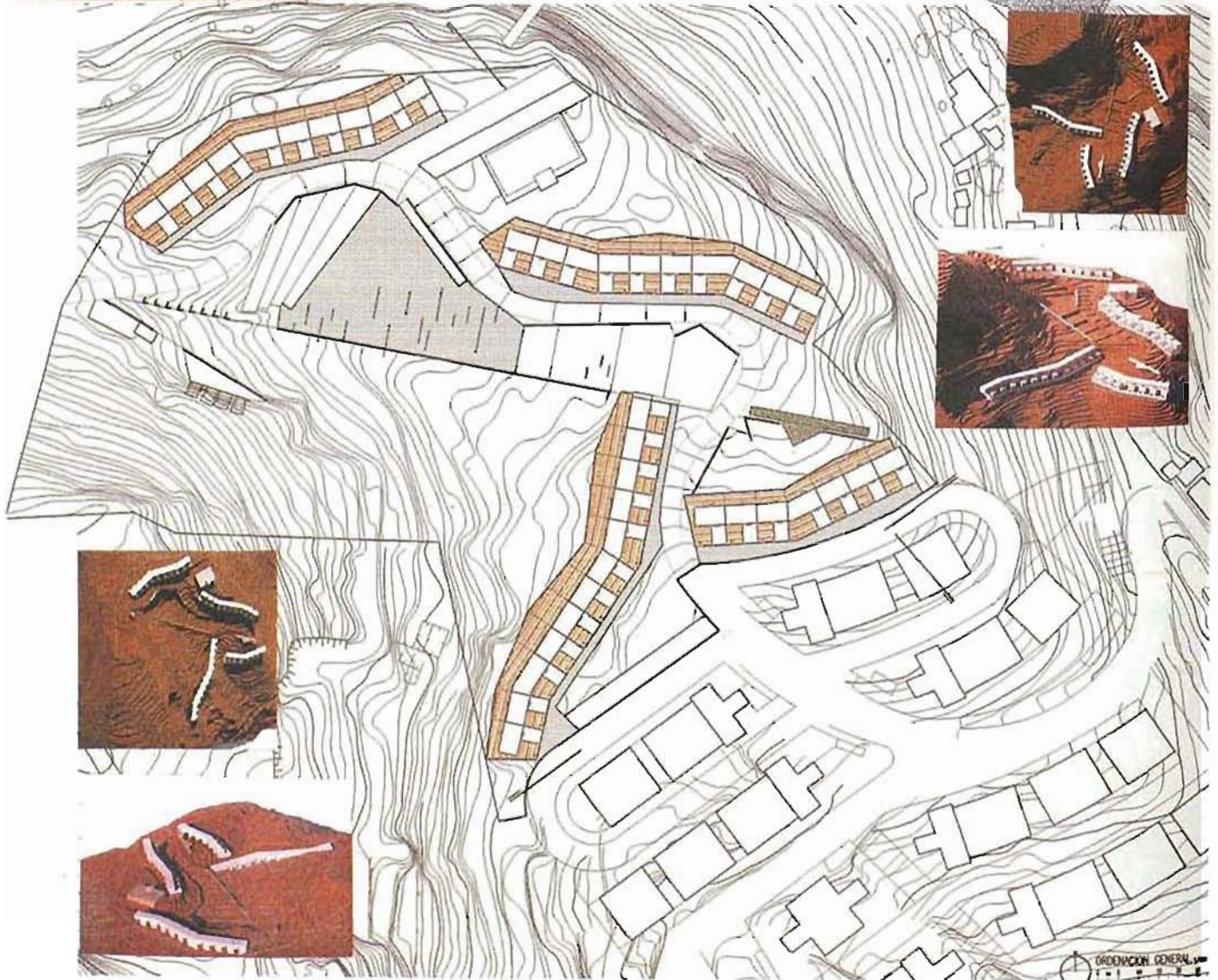
SECCION GENERAL NORTE-SUR



SECCION GENERAL ESTE-OESTE



otros proyectos participantes



ORDENACION GENERAL

# PUENTE

RM321

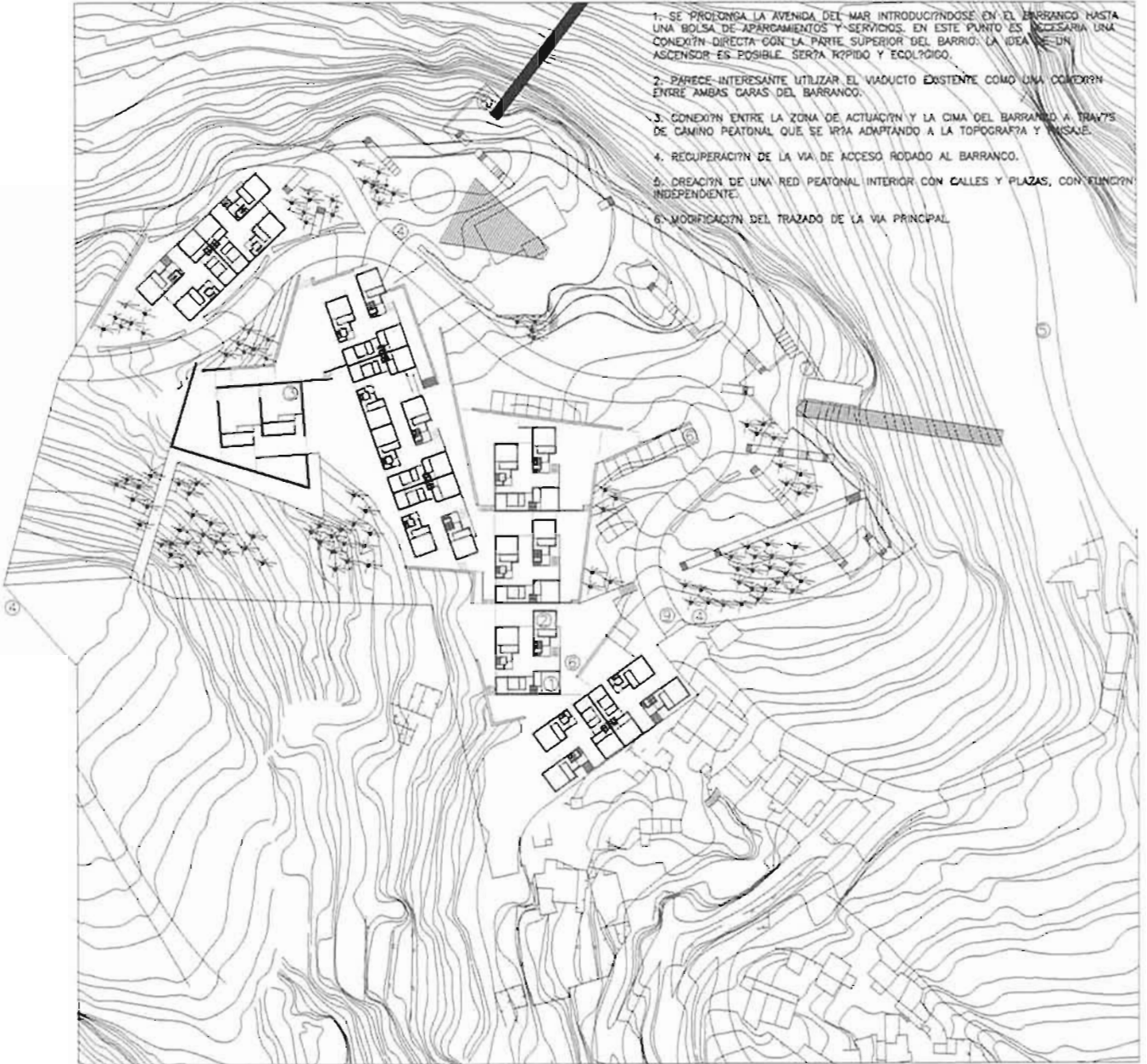
## PROBLEMÁTICA Y ENFOQUE CONCEPTUAL DEL PROYECTO

EL RESPONDER A LA PROPUESTA DEL CONCURSO "LOS NUEVOS PAISAJES DEL HABITAT, DESPLAZAMIENTO Y PROXIMIDAD" Y A NUESTRAS PROPIAS INTENCIONES TRAS VISITAR EL AREA DE ACTUACION NOS LLEVA A TOMAR COMO UNO DE LOS ELEMENTOS DE PARTIDA EL CONSEGUIR LA SOSTENIBILIDAD DEL LUGAR TANTO SOCIAL, COMO ECONOMICA Y HUMANAMENTE. ELLO NOS LLEVA A DESARROLLAR UNA PROPUESTA QUE POTENCIE ASPECTOS COMO LAS RELACIONES HUMANAS, NECESIDADES SOCIALES Y CULTURALES Y GENERE MOVILIDAD INTERIOR Y EXTERIOR. POR TANTO NO S7LO CONSISTE EN URBANIZAR LA ZONA Y DOTARLA DE INFRAESTRUCTURA Y SERVICIOS, HAY QUE INTENTAR PROVOCAR INTERRELACIONES E INTERACCIONES EN EL MISMO BARRIO, ENTRE ESTE Y OTROS Y EL RESTO DE LA CIUDAD.

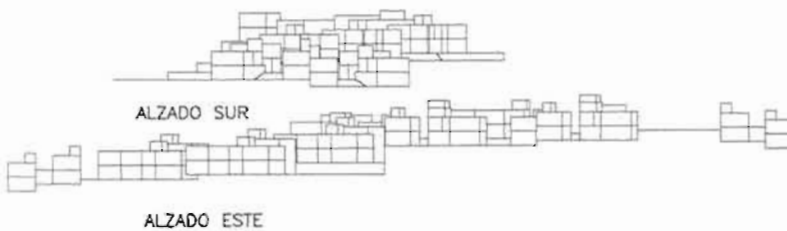
## 1 CONEXIONES Y ACCESOS

SE PRETENDE CONSEGUIR UNA RED DE ACCESOS, RECORRIDOS Y CONEXIONES QUE POTENCIE CUALQUIER OTRO USO QUE SE VAYA A DESARROLLAR.

1. SE PROLONGA LA AVENIDA DEL MAR INTRODUCIENDOSE EN EL BARRANCO HASTA UNA BOLSA DE APARTAMENTOS Y SERVICIOS. EN ESTE PUNTO ES NECESARIA UNA CONEXION DIRECTA CON LA PARTE SUPERIOR DEL BARRIO. LA IDEA DE UN ASCENSOR ES POSIBLE, SERIA RAPIDO Y ECOLOGICO.
2. PARECE INTERESANTE UTILIZAR EL VIADUCTO EXISTENTE COMO UNA CONEXION ENTRE AMBAS CARAS DEL BARRANCO.
3. CONEXION ENTRE LA ZONA DE ACTUACION Y LA CIMA DEL BARRANCO A TRAVES DE CAMINO PEATONAL QUE SE IRA ADAPTANDO A LA TOPOGRAFIA Y PASAJE.
4. RECUPERACION DE LA VIA DE ACCESO RODADO AL BARRANCO.
5. CREACION DE UNA RED PEATONAL INTERIOR CON CALLES Y PLAZAS, CON FUNCION INDEPENDIENTE.
6. MODIFICACION DEL TRAZADO DE LA VIA PRINCIPAL.



PLANTA GENERAL DE LA PROPUESTA



- 1 VIVIENDA UNIFAMILIAR TIPO I (CON LOCAL)
- 2 VIVIENDA UNIFAMILIAR TIPO II
- 3 CENTRO DE USOS M7LTIPLES
- 4 AREA DE REGREO Y JARDINES
- 5 ZONAS DE APARCAMIENTOS
- 6 RECORRIDOS PEATONALES
- 7 ELEVADOR
- 8 VIADUCTO
- 9 VIA PRINCIPAL DE COMUNICACION RODADA

SA 103

EUROPEAN'S NEW HOUSING LANDSCAPES- TRAVEL

'Oasis'

SITUACION  
ALMERIA



otros proyectos participantes



Valencia p. 414



TEJIDO URBANO



CAOS

El caos se crea a través de los proyectos  
y se resuelve por una buena gestión  
de los recursos.

SF 379 ALMERIA

FOSILES

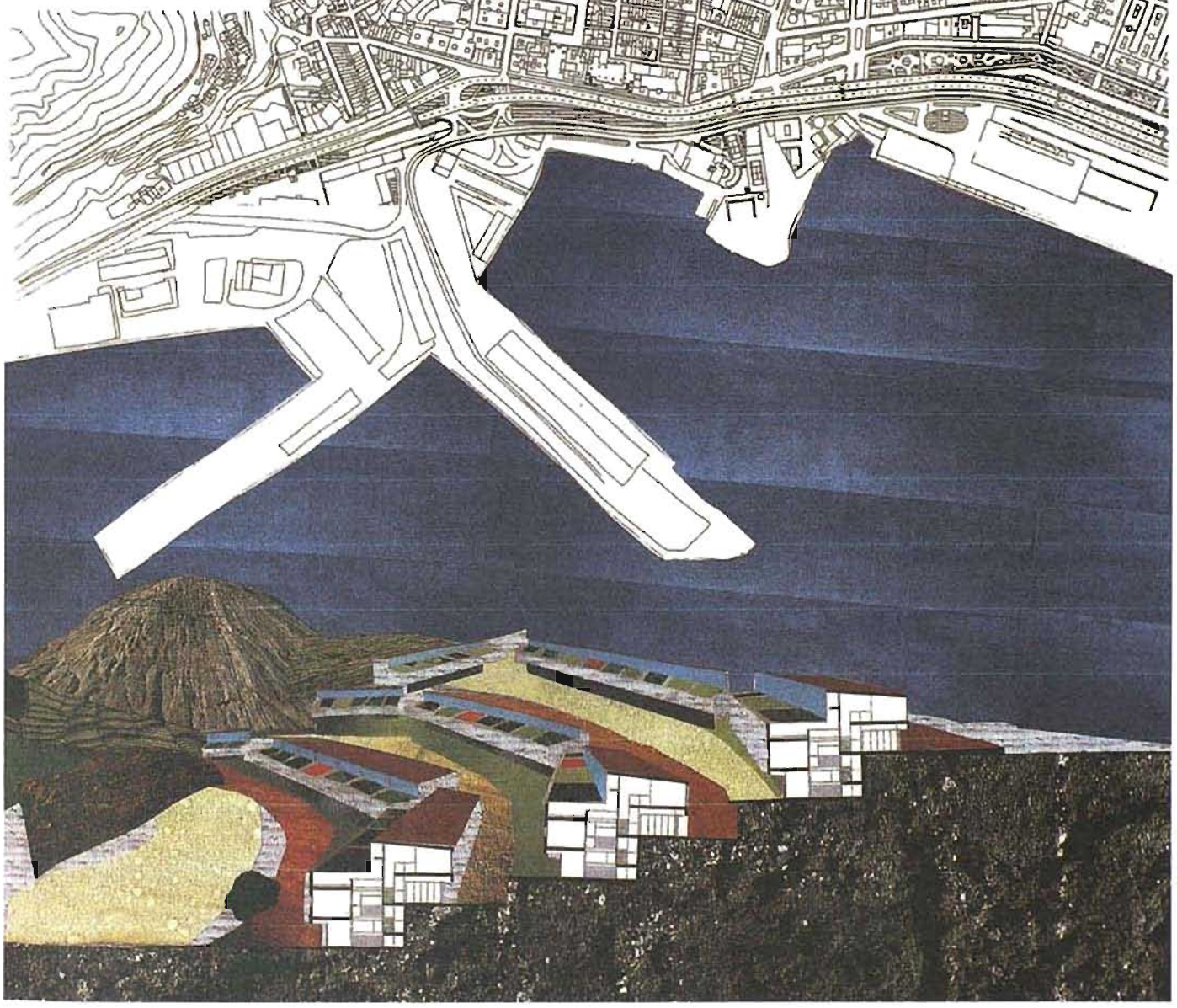
De la conversación con el lugar lo que más nos interesa es su singular emplazamiento en el paisaje así como la vitalidad presencia de las claves que hacen posible la actividad residencial en el área.

La intervención en el lugar participa del lenguaje de su topografía manifestando sus leyes y sus accidentes para fundirse con ellos.

Se ha optado por una vivienda tipo que por repetición genera un grupo de bloques que van adaptándose a la estructura del terreno dando lugar a toda una serie de espacios intersticiales que constituyen el soporte del espacio público dónde se potencian los recorridos y las áreas estancadas a la vez que se generan de manera desinhibida nuevas tensiones entre lo público y lo privado.

Esta vivienda tipo que organiza su programa en una sección contrapeada en torno a un patio, potencia a su vez la calidad de las relaciones PÚBLICO - PRIVADO, ÍNTIMO - COLECTIVO, permitiendo también un doble uso INVIERNO - VERANO.

En definitiva la particular topografía del terreno de La Chanca nos invita a desarrollar una estrategia diferente a las habituales, evitando la manifestación del escenario residencial como único soporte encapsulado y autocontenido de lo edificado, sino como regenerador de su particular riqueza paisajística y estimulador de las relaciones vecinales.

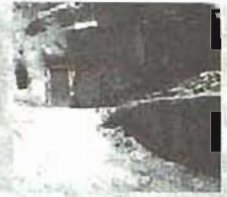


otros proyectos participantes

SH311



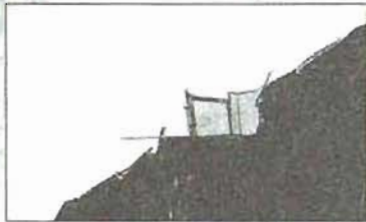
SITE PLAN



LOCAL TROGLODYTE



LOCAL TROGLODYTE



SECTION TYPE IN FRONT



FOUM TATAHOU!



HUMAN MODELLING



SECTION TYPE NO WAY



LANDSCAPE SKIN

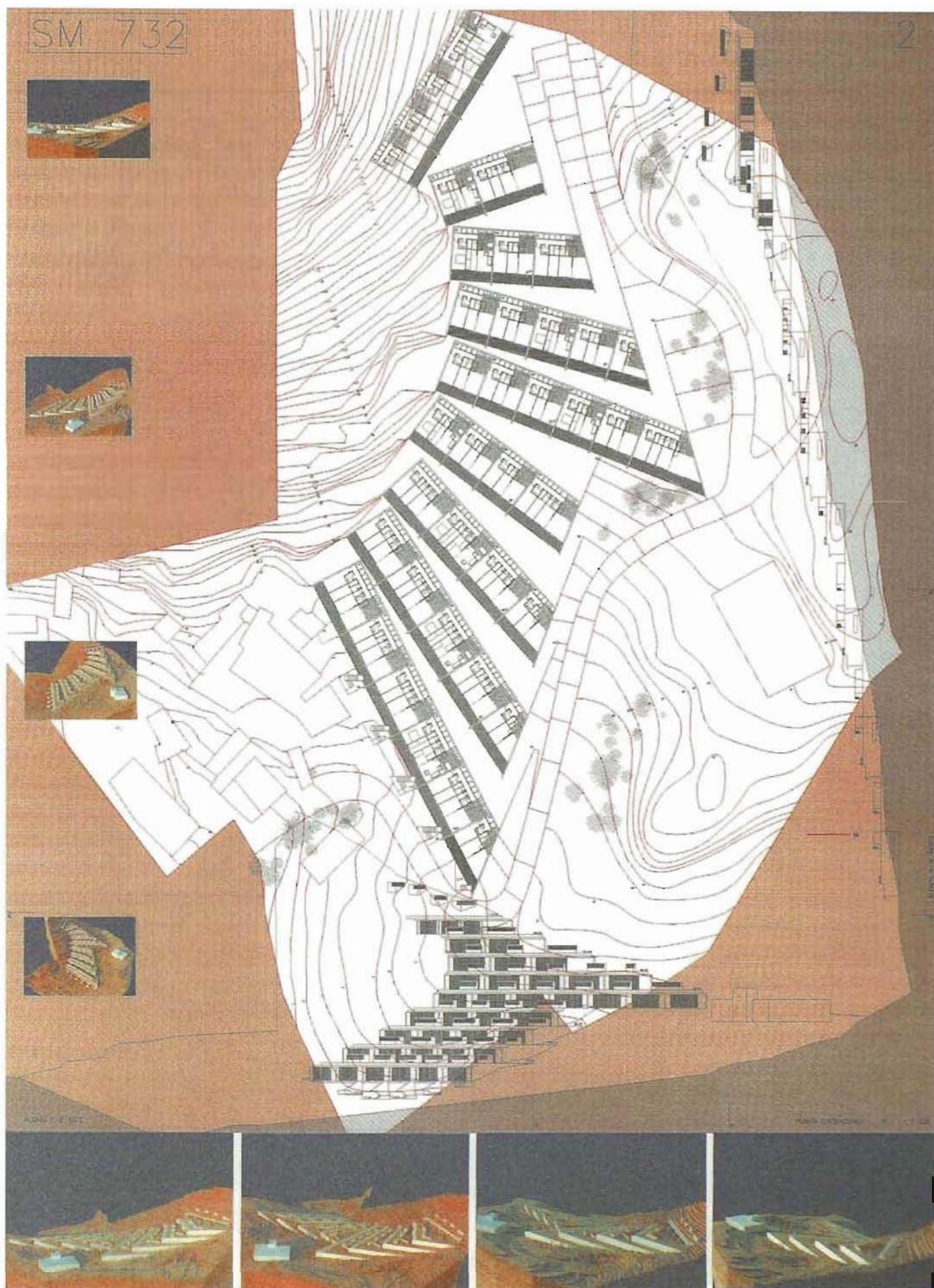


SECTION TYPE BE HIND



otros proyectos participantes

3



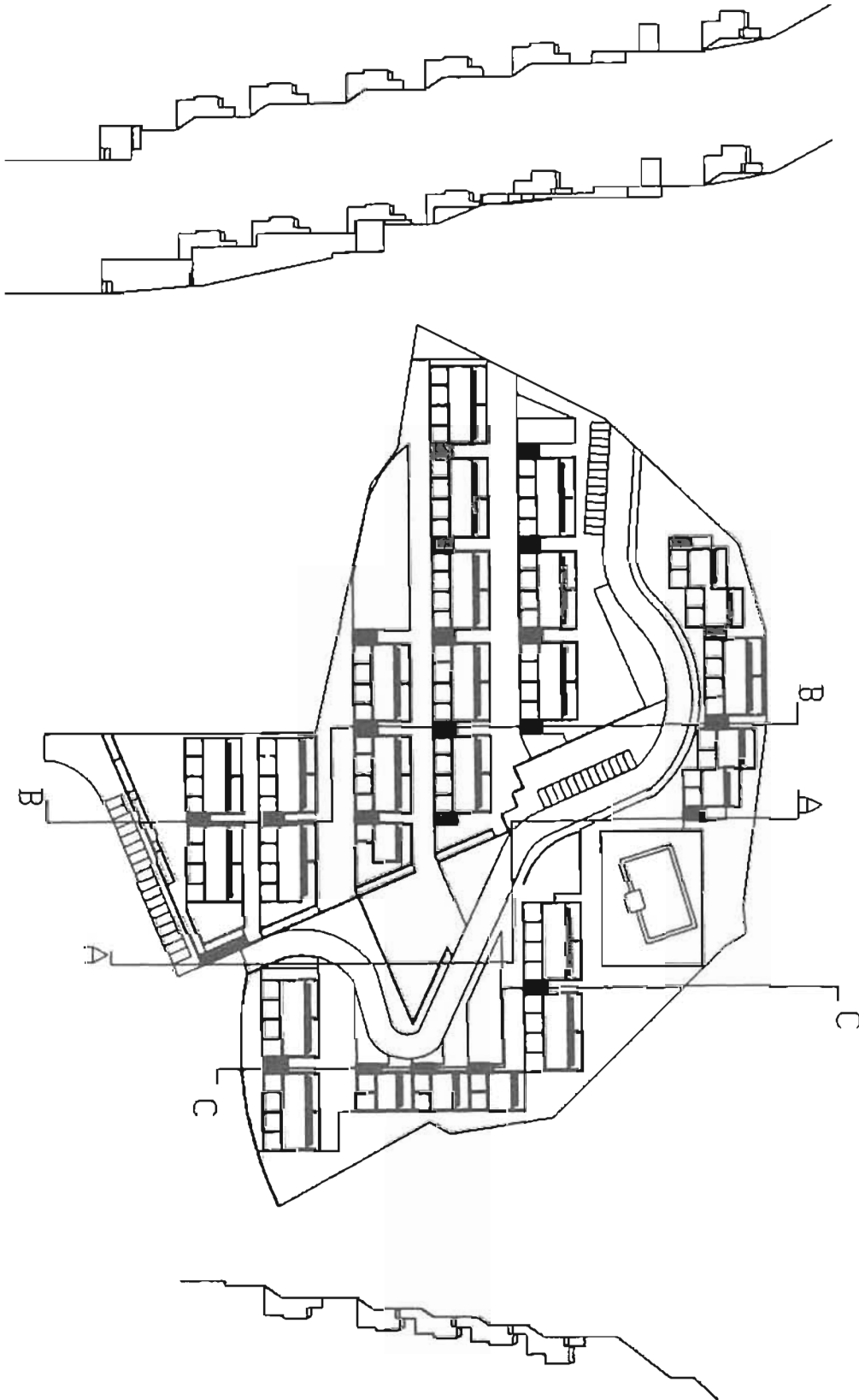
AI MFRIA

— LA CHANCA —

PEDRIZAS NORTE

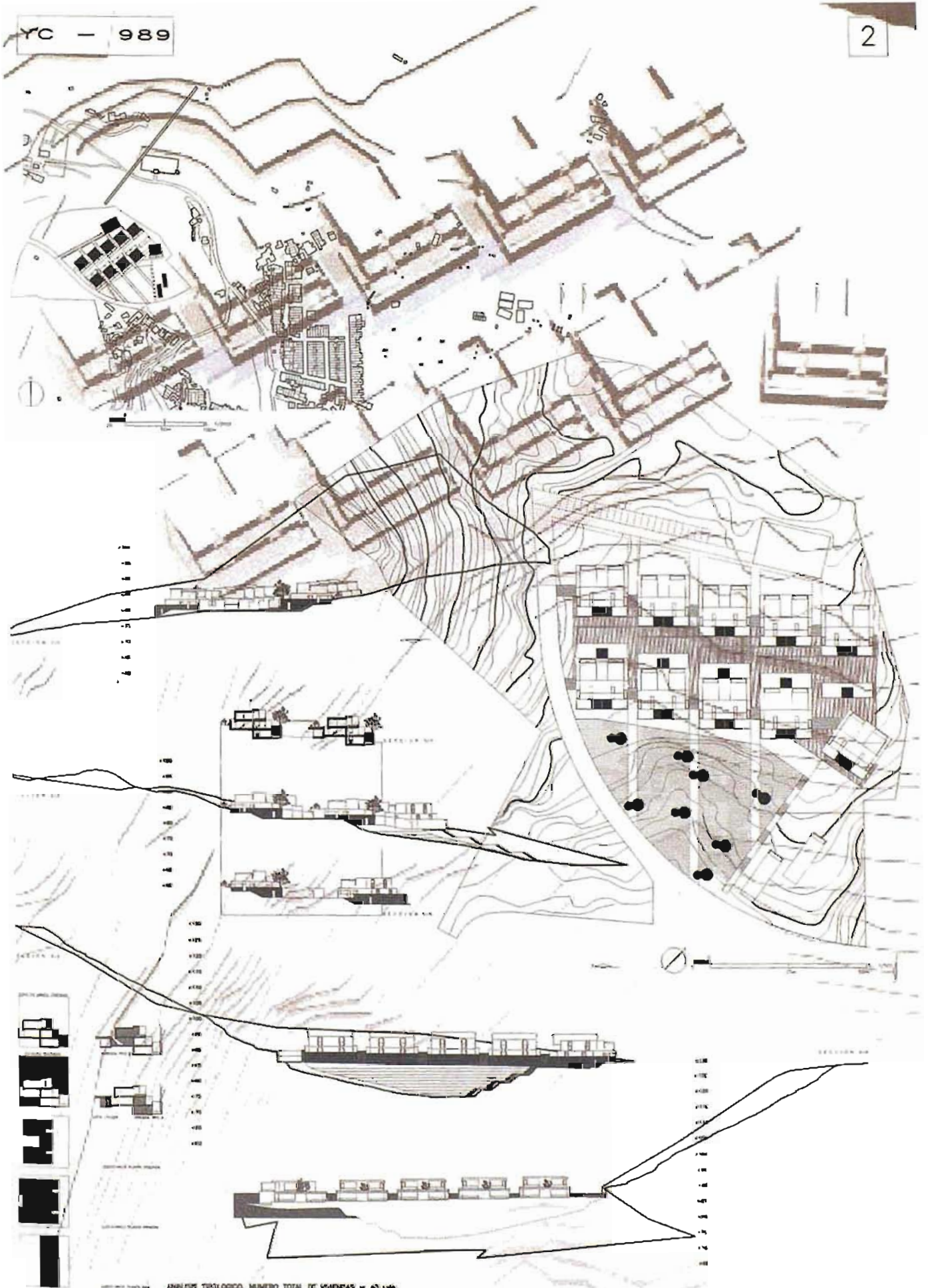
XC333

"La Chanca de Almeria bella Andalucia"



OVERAIL SITE PLAN

1:500



lema	primera vuelta	segunda vuelta	finalistas	menciones	premios
AA111					
AA555	AA555	AA555			
AK664					
AL069					
AL205	AL205				
AL396					
AM905	AM905	AM905	YAM905		
AS421					
AT072	AT072				
BK166	BK166	BK166	BK166	BK166	BK166
BM239	BM239				
BS303					
BT700	BT700	BT700			
CC247					
CO107					
DB120	DB120				
DI501					
EA807					
EB008	EB008	EB008			
EL958					
EP759	EP759	EP759			
ER738					
GC201	GC201	GC201	GC201		
GR232	GR232	GR232	GR232	GR232	
IA140	IA140				
IC969					
IE844	IE844	IE844	IE844		
IG198	IG198				
II111	II111	II111			
JC165	JC165	JC165	JC165		
JM033	JM033				
KV321					
KZ700					
LA086	LA086	LA086			
LA310	LA310	LA310			
LC378					
LM427	LM427				
LS911	LS911				
MC011	MC011	MC011			
MI929					
MJ312	MJ312	MJ312			
OO000	OO000				
QU319					
RD417	RD417				
RE000					
RM321					
RR007	RR007	RR007	RR007		
SA103					
SF379					
SH311					
SI111	SI111	SI111	SI111	SI111	
SM732					
TE123	TE123				
UN234	UN234				
XC333					
XQ527	XQ527				
YC989					
ZY696	ZY696	ZY696			
ZZ123	ZZ123				

## Secretariado Europeo/España

Carmen Imbernón  
*secretario*

Paseo de la Castellana, 12  
4ª planta. 28046 Madrid  
teléfono 91 575 74 01  
fax 91 575 75 08  
e-mail: [europan.esp@arquimex.es](mailto:europan.esp@arquimex.es)

coordinación del catálogo

Carmen Imbernón  
Ramón de Torres

diseño gráfico  
gráfica futura

fotomecánica  
cromatex, s.a.l.

impresión  
gráficas perna, s.a.

## Comité Nacional Español de European 5

Presidente de Honor  
Rafael Arias Salgado  
*Ministro de Fomento*

Presidente

Fernando Nasarre y de Goicoechea  
*Director General de la Vivienda, la Arquitectura  
y el Urbanismo del Ministerio de Fomento*

Miembros Gestores

Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España  
Ministerio de Fomento

SEPEs

ASEMAS

Miembros Promotores

Ciudad Autónoma de Ceuta, Consejería de Fomento  
Ciudad Autónoma de Melilla, Dirección General de Vivienda  
Comunidad Autónoma de Cantabria, Dirección Regional  
de Urbanismo y Vivienda

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, Dirección  
General de Ordenación del Territorio y Vivienda

Comunidad Autónoma de La Rioja, Dirección General  
de Urbanismo y Vivienda

Comunidad Autónoma de Madrid, Dirección General  
de Arquitectura y Vivienda

Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha,  
Dirección General de Urbanismo y Vivienda

Generalitat Valenciana, Dirección General de Arquitectura  
Gobierno Balear, Dirección General Arquitectura y Vivienda

Gobierno de Navarra, Dirección General de Vivienda

Gobierno Vasco, Dirección General de Vivienda y Arquitectura  
Junta de Andalucía, Dirección General de Arquitectura

y Vivienda

Junta de Castilla-León, Dirección General Arquitectura  
y Vivienda

Xunta de Galicia, Instituto Gallego de Vivienda y Suelo

Miembros Patrocinadores

Excmo. Ayuntamiento de Cartagena  
Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

Miembros de Honor

María de Corral López-Dóriga  
Luis Martínez Santamaría  
Pilar Barreiro Alvarez  
Alberto Gutiérrez Alberca

Miembros del Secretariado European 5 España

Antonio Vélez  
*secretario*

Carmen Imbernón  
*secretaria adjunta*

Ana Kursón  
*seguimiento y gestión de realizaciones*

El presente documento consta de dos partes que corresponden sucesivamente a las dos etapas en que se ha desarrollado el concurso: el fallo del jurado en esta quinta edición. Ello ha sido debido a la necesidad, por acuerdo entre todas las organizaciones nacionales, de llegar a una selección de finalistas que sirvieran de base para un debate sobre la aproximación de los concursantes a los temas comunes del concurso en todos los emplazamientos. Este tuvo lugar en París los días 18, 19 y 20 de febrero de 1999, con la presencia y participación de miembros de los jurados en esta edición, de representantes de los propietarios de suelo a concurso, expertos vinculados a la organización europea del concurso y miembros de las diferentes organizaciones nacionales.

**Primera fase**  
**Valladolid, 26, 27 y 28 de noviembre de 1999**

En Valladolid, auspiciado por el Ayuntamiento de esta ciudad y en los locales cedidos por los Recintos Feriales de Castilla y León, tuvieron lugar las sesiones de trabajo de la Primera Fase del Fallo de EUROPAN 5/España que se desarrollaron del siguiente modo:

**Jueves 26 de noviembre de 1998**

A las 12:45 horas del jueves día 26 de noviembre de 1998 comenzó la presentación y descripción de los diferentes emplazamientos presentados a concurso en España. En esta reunión inicial, que fue interrumpida para el almuerzo, asistieron todos los miembros del jurado con excepción de D. Elías Torres Tur, a quien fue transmitido, pocas horas después, un resumen de esta exposición por los miembros del Secretariado.

D. Miguel Fisac Serra, por razones de su avanzada edad, no pudo desplazarse a Valladolid, siendo sustituido en el Jurado por D. Carlos Ferrán Alfaro –suplente anunciado en la convocatoria española– y D. Kees Christiaanse por D. Ricardo Sánchez Lampreave, también anunciado en esa convocatoria.

Esta exposición fue complementada con las aclaraciones que los miembros del jurado y también el secretario solicitó de los técnicos responsables designados por los propietarios de suelo a concurso. Estos mismos técnicos fueron quienes, previamente a las sesiones, cumplimentaron la información concerniente al grado de respuesta de los concursantes al programa y a las condiciones concretas de cada emplazamiento. Para cada propuesta presentada fue elaborada una ficha técnica que estuvo en todo momento a disposición de los miembros del jurado durante el trabajo de esta primera fase.

A las 17:30 horas de la tarde del mismo día se constituyó el jurado, quedando designado Presidente, a propuesta de D. Gerardo Mirgo Pinacho –representante en el Jurado del Ministerio de Fomento–, D. Carlos Ferrán Alfaro, sobre todo teniendo en cuenta su dilatada experiencia y su conocimiento directo de la mayoría de los emplazamientos a concurso así como su condición de Asesor del Comité Nacional Español de EUROPAN. Así, el jurado quedó constituido del siguiente modo:

**Presidente**

- D. Carlos Ferrán Alfaro, Arquitecto
- Miembros extranjeros**
- D. Gonzalo Byrne, Arquitecto, Portugal
- D. David Chipperfield, Arquitecto, Gran Bretaña
- D. Klas Tham, Arquitecto, perteneciente a EUROPAN/Suecia
- Miembros españoles**
- D. Gerardo Mirgo Pinacho, Arquitecto, Subdirector General de Arquitectura del Ministerio de Fomento.
- D. Carlos Sambricio, Catedrático de Historia de Arquitectura de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid.
- D. Elías Torres Tur, Arquitecto
- D. Ricardo Sánchez Lampreave, Arquitecto, Premiado en EUROPAN/España
- D. Luis Martínez Santamaría, Arquitecto, Premiado en EUROPAN/España

**Secretario**

D. Antonio Vélaz Catraín, Arquitecto, Secretario General EUROPAN/España

En esta primera reunión, tras la designación del Presidente, el Jurado estableció por unanimidad unas mínimas instrucciones para el desarrollo de esta fase del Fallo, compatibles en todos sus extremos con el Reglamento General –Base– de esta quinta edición de EUROPAN.

En concreto, quedó establecido el objetivo de llegar a una selección de un mínimo de 30 y un máximo de 50 propuestas finalistas, cuyos extractos gráficos y escritos serían trasladados a la Organización Europea para la preparación de los debates que tendrán lugar en París en Febrero de 1999, antes de la Sesión Final del presente fallo. Los compromisos de algunos de los miembros del jurado fueron expuestos con la finalidad de que pudiese alcanzarse el objetivo de esta primera fase del fallo antes de las 15:00 horas del sábado día 28 de noviembre.

El Secretario subrayó que el objetivo de esta primera fase del fallo debería ser el de seleccionar aquellas propuestas que, reuniendo la calidad suficiente a criterio del jurado, constituyeran una base de discusión global, a nivel europeo, en torno a la respuesta al Tema de EUROPAN 5. Igualmente insistió en que los criterios de selección no deberían atender a un reparto equilibrado por emplazamientos, sino a la calidad concreta de los trabajos presentados.

El Secretario también comunicó al jurado que en esta ocasión no se contaba con ningún observador designado por la Organización Europea y que esto se debía a que la persona en principio propuesta por el Secretariado Europeo no podía acudir en las fechas de la celebración, así como a la necesidad de contar en cualquier caso con un observador que pudiese manejar el castellano o el inglés, lenguas en las que se desarrollaría el fallo. La larga experiencia española; el hecho de contar con la presencia de Klas Tham, Jurado en otras ediciones y miembro de EUROPAN/Suecia; así como la experiencia del Secretario tanto como jurado, como observador y como organizador en otras ediciones y secciones nacionales, a criterio de la Organización Europea.

consultada antes de dar comienzo a las sesiones de trabajo, obviaban este requisito.

Antes de comenzar el examen de las propuestas, fueron sometidas a criterio de los miembros del jurado las únicas tres excepciones en las propuestas recibidas hasta el día 26 de noviembre:

- Una propuesta conteniendo cuatro paneles en lugar de los tres reglamentarios.
- Dos propuestas que llevaban incorporadas en bajorelieve maquetas de las propuestas.
- Una propuesta no llevaba lema y le fue adjudicado por los organizadores un lema provisional hasta tanto fuese desvelado el anonimato.

El jurado por unanimidad decidió que los organizadores apartasen el panel menos relevante de los cuatro presentados en el primer caso y no eliminar dicha propuesta del concurso. El Prof. Tham de todos modos ha querido dejar constancia de la improcedencia del concursante, aunque se ratificó a la aceptación de la propuesta a concurso.

En el caso de las otras dos propuestas, se consideró, unánimemente que las maquetas incorporadas al panel tenían el mismo carácter que las fotos que otros concursantes de modo generalizado incluyeron en su presentación.

El jurado fue advertido de que el plazo de la recepción de propuestas acababa el lunes día 30 de noviembre y que en el caso de que alguna llegase con posterioridad al desarrollo de esta fase, excepcionalmente sería examinada por sus miembros antes de dar comienzo a la segunda fase. (El cambio de calendario aprobado por la Organización Europea no permitía a su vez retrasar esta reunión del jurado de EUROPAN 5/España y así fue advertido por el Secretariado Español a la Organización Europea). El número total de propuestas recibidas y aceptadas a concurso fue de 245 distribuidas por emplazamientos del modo siguiente:

Almería, 58 / Amurrio, 6 / Barakaldo, 48 / Cartagena, 17 / Ceuta, 54 / Paterna, 16 / Puertollano, 8 / Tolosa, 13 / Tudela, 26

Los miembros del jurado, a su criterio, y contando con la incorporación de D. Elías Torres Tur, procedieron a examinar individualmente las propuestas presentadas a concurso en esta convocatoria, dispuestas por emplazamientos y acompañadas de la ficha técnica elaborada por los expertos designados por los propietarios de suelo a concurso.

**Viernes 27 de noviembre de 1998**

A las 12:30 horas el Presidente reunió a la totalidad de los miembros del jurado para proceder a puntualizar los acuerdos sobre los criterios de selección y a su primer examen conjunto de las propuestas, una vez examinadas todas ellas de forma individual. Los acuerdos fueron los siguientes:

– Se procedería por eliminación de aquellas propuestas que a juicio mayoritario de los miembros no respondiesen con sufi-

ciente calidad y coherencia a la convocatoria.

- A lo largo de todo el desarrollo de esta primera fase los miembros del jurado podrían retrotraer la discusión a cualquier propuesta que hubiese sido eliminada si alguno de estos lo consideraban necesario.
- El resultado de esta fase del fallo sería irreversible para el desarrollo de la segunda fase y todas las propuestas seleccionadas en esta primera fase constituirían aquellas a publicar como finalistas, y entre estas se encontrarían todas las propuestas que obtendrán premio o mención en esta convocatoria.
- Antes de proceder a la eliminación de cualquier propuesta se procedería a un examen, y en su caso a una discusión conjunta ante la misma, por una mayoría sensible de los miembros del jurado.
- Se procedería a tantas rondas eliminatorias como fueran necesarias hasta que se alcanzase un número inferior a 50 propuestas.
- Debería quedar claro para los miembros del jurado que en esta primera fase el objetivo no era conceder premios ni menciones, sino llegar a la selección a discutir en las reuniones de Lille a nivel europeo.

Siguiendo este procedimiento y contando con los votos de la totalidad de los miembros del jurado, se llegó a las 15:30 horas a la selección de 122 propuestas, distribuidas por emplazamientos del siguiente modo:

Almería, 33 / Amurrio, 3 / Barakaldo, 22 / Cartagena, 10 / Ceuta, 23 / Paterna, 9 / Puertollano, 5 / Tolosa, 7 / Tudela, 10

Procediendo siempre por mayoría de 5 votos, tras una segunda votación y contando igualmente con los votos de la totalidad de los miembros del jurado, se llegó a las 21:30 horas a la selección de 63 propuestas, distribuidas por emplazamientos del siguiente modo:

Almería, 17 / Amurrio, 1 / Barakaldo, 8 / Cartagena, 8 / Ceuta, 14 / Paterna, 4 / Puertollano, 1 / Tolosa, 1 / Tudela, 5

El jurado, al final de esta selección, quedó emplazado por el Presidente a lograr el número inferior a 50 propuestas seleccionadas a lo largo de la mañana del día 28.

**Sábado 28 de noviembre de 1998**

Dieron comienzo a su trabajo los jurados a las 10:00 horas, procediendo previamente a examinar individualmente las 63 propuestas ya seleccionadas. El Presidente reunió al jurado a las 12:00 horas para proceder a examinar conjuntamente una a una todas las propuestas ya seleccionadas.

En esta sesión el Presidente representó a D. Gerardo Mirgo Pinacho, quien previamente le había aportado sus criterios para esta última selección. Al tenerse que ausentar D. David Chipperfield a las 13:15 horas dejó instrucciones precisas sobre las propuestas que no habían sido aún votadas, trasladando el secretario al Presidente, en cada propuesta sometida a votación, el criterio del Sr. Chipperfield.

A las 14:30 el jurado había llegado a la selección de 31 proyectos distribuidos de la siguiente manera:

Almería, 8 / Amurrio, 1 / Barakaldo, 5 / Cartagena, 4 / Ceuta, 6 / Paterna, 3 / Puertollano, 1 / Tolosa, 1 / Tudela, 2

Reunidos de nuevo todos los miembros presentes del jurado se acordó, previo examen y discusión, la inclusión de 1 propuesta más correspondiente al emplazamiento de Ceuta, habiendo sido rechazada por mayoría la propuesta de uno de los miembros del jurado de incluir en la selección final una propuesta más a las ya seleccionadas para el emplazamiento de Tudela.

Así, la selección final fue de 32 proyectos finalistas distribuidos por emplazamientos como sigue:

Almería, 8 / Amurrio, 1 / Barakaldo, 5 / Cartagena, 4 / Ceuta, 7 / Paterna, 3 / Puertollano, 1 / Tolosa, 1 / Tudela, 2

El jurado dio por terminada la sesión, última de esta fase, acordando hacer un esfuerzo por acudir las mismas personas a la segunda fase que podría desarrollarse en la última semana de febrero o la primera de marzo de 1999. También agradecieron los miembros la hospitalidad del Ayuntamiento de Valladolid y las condiciones en que se había desarrollado esta fase del fallo en el Recinto Ferial. El Presidente, haciéndose portavoz de todos los miembros del jurado felicitó a los organizadores, en concreto al equipo del Secretariado, y al equipo auxiliar de apoyo, por el trabajo previo y por el desarrollado en estos días.

**Segunda fase**

**Madrid, 5 y 6 de marzo de 1999**  
Se inició la sesión a las 11:00 horas del viernes día 5 de marzo de 1999 contando con la presencia de todos los miembros del jurado a excepción de D. David Chipperfield quien se incorporó al mismo a las 15:00 horas de ese día. También se contó con la presencia, desde el inicio de estas sesiones con la observadora designada por la organización europea, Sylvie Chirac, miembro de la estructura permanente del Secretariado Europeo de EUROPAN. Asistía, también desde el inicio de la sesión, D. Antonio Vélaz Catraín, Secretario de EUROPAN/España y secretario del jurado. Continuó ejerciendo las funciones de Presidente del Jurado D. Carlos Ferrán Alfaro, elegido al comienzo de la anterior fase. Participaron en las sesiones como apoyo al jurado en los aspectos técnicos Da. Carmen Imbernón y Da. Ana Kursón, ambas miembros permanentes del Secretariado de EUROPAN/España.

En primer lugar el jurado acordó aceptar a concurso la propuesta que bajo el lema KZ700 no había podido ser aliceta en las sesiones de Valladolid por problemas de envío no imputables al concursante. Esta propuesta fue desempaquetada en local aparte al de las sesiones y con la presencia de ninguno de los miembros del Jurado ni del secretariado. Se acordó esperar a la llegada del Sr. Chipperfield para su inclusión o no entre las propuestas finalistas ya seleccionadas en la primera fase. Tras la incorporación del Sr. Chipperfield el jurado acordó no incluir esta pro-

puesta entre las propuestas finalistas que habían llegado a esta segunda fase.

Inmediatamente, el jurado, de común acuerdo, decidió proceder en una primera tanda al examen de las propuestas finalistas, acordándose que se procedería de forma positiva, proponiendo cada miembro las que debían ser consideradas premios o menciones. El jurado acordó destacar las siguientes propuestas, merecedoras de ese reconocimiento por los valores que se recogieran en el documento final del fallo, y serían incluidas en las publicaciones y exposiciones derivadas de esta edición del concurso en España:

BK166, AM905, FS836, PH001, GE299, HT104, AL111, SE019, AL257

Antes de finalizar la jornada del viernes 5 de marzo, el jurado procedió a votar selectivamente, primero aquellas propuestas merecedoras de una de las menciones y con posterioridad a las que se atribuya calidad suficiente para la categoría de premio. En estas rondas de votaciones y debates en torno a cada una de las propuestas finalistas, se incorporó el voto del Sr. Chipperfield, dando este por válida la selección anterior. El jurado procedió siempre conjuntamente y fueron seleccionados para Menciones los trabajos presentados bajo los lemas:

FS836, AL111

Con inmediata posterioridad y también una a una debatió la propuesta a premios, quedando seleccionados, con carácter definitivo dos trabajos presentados bajo los siguientes lemas:

BK166, GE299

Se dio por terminada esta primera jornada acordando el jurado reunirse la mañana siguiente para revisar el resultado obtenido y proceder a una última votación para las menciones y premios, así como para proponer determinados reconocimientos a los trabajos presentados dignos, a criterio mayoritario del jurado, de ser reseñados entre los finalistas de la primera fase de este fallo.

A las 10:30 horas del sábado 6 de marzo, el jurado, y otros miembros no votantes del mismo todos presentes, procedieron a instancias de D. David Chipperfield a revisar todas las propuestas finalistas excluyendo los tres premios ya atribuidos, para considerar la posibilidad de variar, con criterios comparativos, por nuevas inclusiones o por exclusiones, el número de propuestas que optaban a una mención. La selección definitiva fue la siguiente:

GR232, SH111, FS836, PH001, XY223, AL111, OM026, AL257

En este momento algunos miembros del jurado cuestionaron al Secretario sobre la posibilidad de incrementar el número de menciones a conceder ya que los premios otorgados no alcanzaban el número máximo de 5 permitidos por la convocatoria del concurso en España. El secretario expuso que manteniendo el tope máximo global de la partida disponible en presupuesto pa-

ra el total de premios y menciones, no había impedimento para que el jurado actuase según sus criterios e hizo una referencia al resultado en España de la anterior edición en la que se concedieron 4 premios y 7 menciones.

Antes de proceder a la propuesta definitiva de menciones fueron tomadas por unanimidad las siguientes decisiones:

Promover a la categoría de premio, la propuesta bajo el lema PH001 en el emplazamiento de Barakaldo por considerar que su contenido y su desarrollo destacaban entre las menciones y eran equiparables a los de los premios ya decididos.

Algunos miembros del jurado solicitaron destacar entre las restantes propuestas finalistas por aspectos concretos de su contenido y su relación con el tema y/o con el lugar, las siguientes:

AB987, SE019, BK999, UG111, MP528, AT101, CD340

Finalmente, y como última votación del jurado, se procedió a decidir las propuestas merecedoras de una mención, que fueron las siguientes:

GR232, SH111, FS836, XY223, AL111, OM026, AL257

Antes de la decisión final, el jurado solicitó al secretario que como anexo al Acta del Jurado se incluyeran la reseña las razones que en cada caso habían motivado al conjunto del jurado a la consideración de las tres categorías de reconocimientos (Premios, Menciones, Menciones de Honor), a las que cada miembro del jurado, si lo consideraba oportuno podría añadir los comentarios que estimase oportunos de cara a las publicaciones derivadas de este fallo.

Una vez ratificada la decisión del jurado de conceder 4 Premios y 7 Menciones, entre el total de propuestas finalistas en esta quinta edición de EUROPAN/España, el Secretario, en presencia de todos los miembros del jurado y de la observadora de la Organización Europea procedió a la apertura de los sobres que desvelaban el anonimato de los autores de los 32 trabajos finalistas que habían sido objeto de debate, votación y decisión en esta segunda fase del fallo. Los autores de esas propuestas son los siguientes:

**Finalistas**

- GC-201: Jaime Coll López, Judith Lecrere
- AM-905: Angel Verdoso Novales, Luis Rojo de Castro, Begoña Fernández-Shaw
- JC-165: Jesús de la Fuente Moreno, Carmen Galbanes
- BR-007: Laura Peretti, Marta Sforzi
- IE-344: Mónica García, Alessandro Caruso, Santo Caccamo, Juan Lamazares, Pablo Lorente, Stefania Cassarino
- XV-555: Ana Rizza Espinosa de los Monteros, Javier Herretos Ortega
- ID-117: Javier Valdés Fernández de Alarcón
- IT-321: Idis Turato, Sasa Randić, Maja Matijaš
- YA-199: Alvaro Soto Aguirre, Clarissa Roserov
- BE-205: José Luis Becos Alomo

- SU-617: Fernando Antón Cabornero
- IA-085: Inigo Casero Portugal, Arturo López-Bachiller
- ST-246: Julio César Moreno
- EC-444: José María de Laperuta Montoya, Fernando Gafurín
- UG-111: Antonio Juárez Chicote, Javier García-Germán, Rocio Monasterio
- BK-999: Alain Chiffolleau, Pierre Déat, Lucas Froment
- CD-340: Eduardo Mitalles Millón, Mauricio Bertet, Mariano Molina, Lori Bruns
- MP-528: Paloma Iniesta Ayerra, Angeles Nuez Diaz
- AT-101: Manuel Gausa, Oleguer Gelpi, Aureli Santos, Florence Raveau, Ignasi Pérez
- AB-987: Javier Fresneda Puerto, Javier Sanjuan Calle, Javier Peña Galiano
- SE-019: Jesús Ulargui, Sergio de Miguel, Eduardo Pesquera

**Menciones**

- GR-232: Oscar Rueda Jiménez
- SH-111: David Sim, Jesús Mateo Muñoz
- FS-836: Federico Soriano, Dolores Palacios
- XY-223: Sandra Töpfer, Dirk Bertelut, Jörg Sieweke, Jens Weisenner
- AL-111: Enriqué Delgado Cámara, Rubén Picado, María José de Blas, María Antonia Fernández
- OM-026: María José Pizarro Juzanex
- AL-257: Elio García García, Carlos Rodríguez Alcoba, Javier Rodríguez Alcoba

**Premios**

- BR-166: Alfonso Cano Pintos, María Julia Abarca Corrales
- PH-001: Eduardo Arroyo
- GE-299: Juan Hevia Ochoa de Echagüen, Fernando García Piñón, Manuel García de Paredes, Nuria Ruiz García
- HT-104: Jose Morales Sánchez, Juan González Mariscal

Madrid, 6 de marzo de 1999

Carlos Ferrán Alfaro  
Presidente del Jurado

- Gonzalo Byrne
- David Chipperfield
- Klas Tham
- Carlos Sambricio
- Elías Torres Tur
- Ricardo Sanchez Lampreave
- Gerardo Mirgo Pinacho
- Luis Martínez Sainza-María

Antonio Vélaz Catraín  
Secretario

